

Jahresbericht
der
Staats-Ober-Realschule
in Laibach
für das Schuljahr 1887.

Veröffentlicht durch die Direction.



Laibach 1887.

Buchdruckerei von Ig. v. Kleinmayr & Fed. Bamberg.

Verlag der Staats-Ober-Realschule.

Jahresbericht
der
Staats-Ober-Realschule
in Laibach
für das Schuljahr 1887.

Veröffentlicht durch die Direction.



Laibach 1887.

Buchdruckerei von Ig. v. Kleinmayr & Fed. Bamberg.

Verlag der Staats-Ober-Realschule.

Stapleton.

Neznanega prelagatelja evangelija preložena

po Stapletonu v XVII. veku.



V e. kr. knjižnici Ljubljanski je rokopis (br. 178. II. C. a.) iz XVII. veka od neznanega pisatelja. Ta rokopis — 15 cm visok in 10 cm širok — prišel je iz Zoisove zapuščine v knjižnico. Da je bil ta rokopis nekedaj svojina Zoisova, sodimo po tem, ker je ravno tako vezan, kakor so vezane vse knjige, ki so bile nekedaj Zoisove.

Rokopis ima 114 listov, ki pa neso vsi popisani; često je popisana samo jedna stran, druga pa je prazna (n. pr. list 19, 26, 28, 33, 38, 50, 52, 54, 57, 60, 62, 65, 69, 71, 74, 80, 85 in 88), včasih pa je napisanih samo nekoliko vrstic na jedni strani. — Vsebina tega rokopisa so evangelija; vseh je 82. S številkami nê zaznamnana nobeno evangelije; — v tem izvešči so zaznamnana zaradi citiranja. — Osemindvajset evangelij je iz zimskega dela Angleža Tome Stapletona, kajti prelagatelj je sam zapisal za 28. evangelijem: *Promptuary Moralis in Euangelia Dominicalia partis Hyemalis Finis. Authore Magistro Thoma Stapletono etc.* Od 29 do 55 pa so evangelija preložena po tistem Stapletonu, in sicer po poletnem delu: *Dominicarum Partis Aestualis Finis*. Za vsakim evangelijem zimskega in poletnega dela se nahaja: »*Pericope moralis huius evangelii*», samo za 26. evangelijem (l. 43.) manjka »*pericope*«. Med 6. in 7. evangelijem pa nê evangelija: *Euangelium Dominicae I. post Epiphaniam, Luc.: 21. cap.*, no se nahaja zapored dvakrat »*pericope*«, i sicer za 6. i 7. evangelije. Po pravem je zatore 7. evangelije že 8... 82. pa 83.; sedmega evangelija pa nê. Za vzgled ponatisnol se je »*pericope*« za 28. evangelijem. — Na listih 89 do 114 pa so »*Euangelia in Festis Sanctorum totius Anni*« — ev. 56 do 82. Tu se vendar ne nahajajo vsa evangelija, no se pri 59. ev. napotiš na evangelije »na ta 8. Dan po Velikinozhi« in pri 81. ev. »na S: Nicolausha dan no prafnik«.

Nepoznan duhovnik prelagal in pisal si je na posamezne liste sproti za posamezne nedelje in praznike dotična evangelija, koja je čital raz propovednico ob nedeljah in praznikih.

Težko je povedati, kedaj so bila ta evangelija preložena. Mi sodimo, da so se preložila začetkom XVII. veka še pred letom 1612., zatore prvlje nego je izdal vladika Toma Hren svoja »Euangelia inv Lystove«, kajti ko bi ta bila že na svetlem, bi je pač bil poznal dotični duhovnik in jemu bi jih ne bilo treba še le prelagati — na Dalmatina pa se menda nê hotel ozirati, ker je ta bil protestant.

Pri Miklošiči (Vrgl. gramm. I.² pag. 597¹ in III.² pag. 549¹) navaja se kriva letnica (1620, 1629) o času, kedaj so se tiskala Stapletonova evangelija, ravno tako po njem i v «Slovenski slovnici» (pag. 374) iz leta 1881. Stapleton je izdal svojo knjigo: *Promptuarium morale super Evangelia Domicalia totius anni*:

Ad { *Instructionem Concionatorum,*
Reformationem Peccatorum,
Consolationem Piorum.

*Ex Sacris Scripturis, SS. Patribus, & optimis quibusque authoribus studiosè collectum: Authore THOMA STAPLETONO ANGLO, S. Theol. Doctore, & Regio Professore Louany. Editio altera, ab ipso authore aucta & recognita. Pars AEstivalis. Antverpiae. M.D.XCIII. tedaj že 1593. Pars Hyemalis pa je prišel tudi že drugikrat na svetlo 1615 v Kolonji. Editio altera ab ipso authore aucta & recognita. Coloniae Agrippinae. Ravno tam je prišla spet nova izdaja zimskega dela na svetlo l. 1620. — Po kaki knjigi da je prelagal: *Euangelia in Festis Sanctorum totius Anni*, tega ne pripoveduje naš anonymus.*

Rokopis ima svojo važnost v jezikoslovnem oziru, — dokaz je že to, ker ga prof. Miklošič po našem prepisu večkrat citira v navedeni Vgl. gramm. d. slav. spr. I.² & III.² — o čemer se uveri kmalu vsak čitatelj, ki le nekoliko pazljivo čita ta evangelija. On nahaja stare, vele redke oblike in druge slovniške prikazni, ki so tem zanimivejše, ker dotični prelagatelj nê poznal nobene (nam. Bohoričeve) slovnice in je zatore pisal, kakor je govoril sam in kakor zvečine govori še denes naše ljudstvo.

Konečno še se naj omeni, da nê pisala vsega rokopisa samo jedna roka, no pisali sta ga dve. Druga roka pisala je 29. i 31. evangelije; pri njih pa samo tu i tam kaj vmes: bodi si samo kake besede ali pa cele stavke na pr. evang. 11, 12.

Imenitnost rokopisa in želja, da i mi nekoliko pripomoremo ž njegovo objavo k spoznavanju našega slovstva, kakor tudi želja, izražena v «Ljubljanskem Zvonu» VI, 434, naj opišemo kde obsirneje ta rokopis, napotile so nas, da ga tu v celoti podajemo prosvetljenim rojakom v blagohotno presojo.

Tvarino smo zarad omejenega prostora morali razdeliti na dva dela tako, da letos podajemo samo evangelija, bodočega leta pa pride slovniška razlaga.

V Ljubljani, meseca junija 1887.

Ant. Raič.

¹ Pod naslovom Stapl. Neuslovenische übersetzung des winterteils der evangelien aus dem werke des Engländers Stapleton, das 1620 (1629) gedruckt worden ist.

1.

Euangelium Dominicae I. Aduentus.

Matth.: 21. cap.

H TEISTIMV Zhasu, kadar fe ie perblifhiuol Jefus h temu mestu Jerufalemu, no ie prifhel kakaye h ti gori oliueti, poshle suoyh dua Jogra, inu yem ie rekel: poidite V ta terg oli mestu, kateru pred uami lefhi; per prizh bode te neshli eno Oslizho peruefano, f tem mladim. Oduefhithe io no yo perpelita kh meni. Akhu uom kateri khei porezhe, rezite: Gospud ye potrebuye; per priz yo bodeyo uom pufili. Tu fe ye pakh Vse fgodilu, de bode dopolnenu, kar ye gouoryenu skufi tiga Preroka rekozh: Rezite ty Hzheri Syon: merkay, ta kral h tebi pride pohleunu, fedezh na eni Oslizi, ured fh ne mladim. Sta fhla pakh ta dua Jogra, no sta fturila, kar yma ye Vkafof Jefus. No sta perpelala to Oflizo f tem mladim, no fo poloshili nih Guant Gori na ti poti. Drugi pakh fo lomili te ueye no zuetye od tih Dreues no fo trofili na ta pot. Ta Volkh, kateri ye naprey fhel no faday, so fhrayali no rekli: Hofano finoui Daidouimu. Pofuezhen ye ta, kateri pride u tim imenu tiga Gospodi.

Pericope moralis huius Euangely.

2.

Euangelium Dominicae II. Aduentus.

Luc.: 21. cap.

H teistimu Zhafu ie rekel Jefus h suoim Jogram: fe bodo Veliki zaihni sgodili na fonzi, luni inu fuesdah; no na ti femli bode en Velikh dren tiga Volka pred tim gorirafenum tiga Moria. Bode en Velikh beghe no ftrah mei tim Volkam pred tem zhakanam, katero pride Vfemu fuetoui. Sakai Vse Tugendte teh Nebes fe bodo tresle no fpreminale. Potim bodo uidili Synu tiga zhlouestua priti V tih oblakah S ueliko gualtio no maystetam. Kadar fe bode toysto sazhelu, toko gledaite no Vsignite Vafe Gloue gori; sakay fe bode perblifhuualu to uashe odriftuu. Inu ie k nem rekol Eno pergliho: Gledaite na to figou no na ufa Dreuefa; kader bodeyo ta berst oli fruht naprei pognali, toko bode te Vedilli, de fe blifa to letu. Toko tudi Vi kader bode te uidili tu goditi: toko fe fpredramite gori, sakai ie blifo to nebesko

kraleuftuu. Sarisnizo Vom poueim, de na bo praefhla ta raitinga (olli roiftuu), datler fe bode tu Vse fgodillu. Nebefsa nu ta fembla bode prefhla, pac ta befseda moya ne bo prefhla.

Pericope moralis huius Euangely.

3.

Euangelium Dominicae III. Aduentus.

Matth.: 11. cap.

H TEJSTJMV Zhafu: kader ye fhlishol S: Joannes noter V ti Jezhi to diane oli della Christosoue poflol ye dua finey fuoyh Jogrou no ye rekol: fe li ty, ker fi pershel olli moremo eniga drugiga zhakat? Je antuertouol Jefus no ye rekel kh nem: poidite no ofnanite Joannefu, kar fte Vidili no fhlishali: Ti flepi Vidio, kruloui hodio, ti goboui fo ozhisheni, gluhi fhlishyo, mertui gori Vstayaio, tym Vbosym ye ta S: Euangelium Pridigouan. Suet ye ta, kateri fe na meni na pohuifha. Kader fo pakh oni odshli, fazhel ye Jesus prauiti no reskladat timu Volku od Joannefa: kay fte prefhli V to pufhauo gledat? en ror, f katerim ta Veter femterke maye? olli kai fte uon perfhli gledat? Eniga zhloueka, kateri ye V enim mehkim Guantu oblezhen? Gledaj, katri fe tako guantayo u teh hishah tega kraleustua praebinayo. Olli kay fte pershli, de oshte Vidit? Eniga Propheta? tudi uom faresnizo poueim, de ye Vezh koker En prophet. To ye ta, od kateriga ye pifsano: Merkay, iest bom poflol moyga Angolza pred tuoye oblizhye, kateri bode praed tabo perpraulol tuoyo pott.

Pericope moralis huius Euangely.

4.

Euangelium Dominicae IV. Aduentus.

Joann.: 1. cap.

H teistimu Zhasu So poslalj ti Judie f ierufalema te farye no leuite k ioannefu, de bi nega Vprafhali: Du fi ty? odgouoril ye, no ni hotil tayti, no ye rekol: fakay iest nifem Christus. No fo nega Vprafhali: Gdu fy pakh ty? Sy ty Elyas? no ie odgouoril: Nyefem. Olli fi ty en prophet? ie rekol: Nifem. So pakh rekhli kh nemu: Gdu fy pakh ty, de bomo vedili antuert dati tem, kyr fo nas poflali? kay ty od fam febe derfhish olli prauish? ye rekal: iest fem ta Vpyeza ftyma V ti pushauui: perprauite pot tymo Gospodi: koker ye rekol prophet Jsaias. Kateri pakh fo bili poflani fo byli fmei tih Pharifeeriu, No fo nega Vprashali no fo rekli: Sakaj ti karshtish, zhe nifi Christus, tudi nikar Elias, malo mi ne en Prophet? odgouoril im ie Joannes rekozh: Jest karstim V ti Vodi. Vsred mey uami ie pakh, kateriga Vi ne

snate. Tyfti ie, kateri ie fa mano praefhel, no ye pręd mano bil; katerimo iest neifem vreden to iermene na negouih zheulah oduesat. To fe ye pakh fgodilu V betanei na guni strani iordane, ker ye ioannes kerftel.

Pericope moralis huius Euangely.

5.

Euangelium Dominicae IV. Aduentus.

Luc.: 3. cap.

V petimnaistim leti pakh tiga Caefarstua Tiberia Caefaria, kader ie Pontio Pilatsh Defhelski flegar bil V irtey, inu Erodes Tetrarh V galilei, inu negou brat Philippus Tetrarh V Iturei inu u Trahonitiski defheli, inu Lyfanas Tetrarh V abileni, kadar fta Annas inu Kaiphas Vishi farya bila: tedai se ie boshia befseda k ioannefu, Zaharieumu fynu flurila V pushau. Jnu on ie prishel na ufe strani okoli Jordana inu ye pridigouol karst te pokore k od-pushainu grehou, koker ftoy pifanu V buquah tiga gouoriena Jeseia Preroka, kir prau: Eniga pridigaria fhtyma ie V pushaue: perprauite tega Gospoda pot, inu porounaite negoue ftese; Vse doline imαιο napolnene biti, inu Vse Goree no hribi imαιο ponishani biti; inu kar ye kriuiğa, tu ima frounana biti; inu kar ie gerzhastu, tu ima gladik pot biti: Inu Vse Mefsu bo Jsue-lizhria Boshiga Vidilu.

Pericope moralis huius Euangely.

6.

Euangelium Dominicae Jnfra OCT. Natiuitatis Domini.

Luc.: 2. cap.

H teiftimu Zhafu fta fe Joseph no Diuiza Maria, Mati Jefusoua fauzhudila zhes to, kar fe ye gouuorilo od nega. Shegnol ich ye pakh Symeon, inu ie dial k Mary, negoui Materi: polle, postaulen ye k enimu padzhu inu gori Vftayenu neh Veliku V Jsraelu, inu k enimu fnaminu, katerimu fe bo super gouuorilo. Jnu en mezh poide fkofti tuoyo lostno Dufho, de bode dofti ferz mifli refodeuene olli refhalene. Jenu ie billa ena prerokina, Anna Phanueloua hzhi, od Aseroue thlahte; ta ye billa fhe dobru flara, inu ie fhiuela po fuoym dezheftui fuoym Moshom fedem let, inu ie Vduua billa okoli fhtir ino ofsemdefset leit; ta nigdar ni prozh pershla od Tempelna, ie fhlushilla Bogu f postam inu molenam po dneui inu V nozhi. Taifta ie tudi perftopilla toysto Vro, Jenu ye zhestilla Gospuda, inu ie Gouorilla od nega pruti Vsem tem, kateri fo V Jerufalemu zhakali na odrefhene. Jnu kader fo oni billi Vse dopernesli po postau tiga Gospuda, fo fe fpet Vernili V Galileo, V suoye mestu Nazharet. Tu Deite ie pakh raflu ienu ie V tem Duhu mozhnu perhayolu, polnu modrosti inu Boshya Gnada ye billa per nemu.

Pericope moralis huius Euangely.

Euangelium Dominicae II. post Epiphaniam.

Joann.: 2. cap.

H teistimu zhasu le bila ena Ohzet V Kani Galiley, ino Jesufoua mat ie bila tamkai. Jesus pakh inu negoui Jogri fo tudi bili na to OHZET po-uableni. Inu kader ie bilu Vina smankalu, ie Jefufoua Mati k nemu diala: Ony Vina nimayo. Iefus ie pakh rekel kh ne: Shena, kai je meni f tabo? Moia Vra fhe nei prifhla. Negoua Mati ye rekla h tem Slushabnikam: Kar on Vom rezhe, tu sturite. Ondakai fo pakh postaulene belle Shest kamenate Krugle Po Nouadi Judoufkiga ozhifuuaina, te fo derfhale Vsakotera po duei ali try Veidra. Jesus ie rekel k nym: Napolnite te krugle f uodo. Inu oni fo ye polne nalili. Inu on ie rekel kh nim: Saimite fedai inu nefsite Stara-fhinu. Inu ony fo nefli. Kader ye pakh starafhina to Vodo Vinu storyeno bil pokufil, inu nei Vedel, od kod bi bilo, Temuzh Ti flushabniki, kateri fo bili to Vodo Sayeli, fo ucidili, ie ta starafhina Shenina poklizol inu ye rekel kh nemu: Vsaki zhlonikh peruizh dobru Vinu daye inu kader Vineni postaneyo, taku tedai tu fhlehtnifhi. Ti fi ohranil tu dobru Vinu dofehmal. Le-tu ie ta perui zaihen, kateri ie Jefus sturil V Kani Galilei inu ie fuoio mozh puftil Viditi inu negoui Jogri fo V nega Verouali.

Pericope moralis huius Euangelij.

Euangelium Dominicae III. post Epiphaniam.

Matth.: 8. cap.

H teistimu zhasu: Kader je on pak is Gore doli fhal, ie ueliko Volka fa nim fhl. Inu pole, en Gobovez ie prifhel inu ga ie molil no ie dial: Gospud, aku hozhesh taku ti mene dobru moresh ozhistiti. Inu Jefus ie stegnif fuoyo roko, fe ga ie dotiknel inu ie dial: Iest hozhem, Bodi ozhishen. Inu fdaizi ie on zhifh postol od fuoih Gob. Jnu Jesus ie rekel kh nemu: Gledai, nikomer ne poui, temuzh poidi tiakai inu ifkashi se timu Mashniku, inu offrei ta dar, kateri je Mofes fapouedol h prizhi zhes ne. Kadar ie pak Jesus noter shel V capernaum, ie k nemu en kapitan stopil, S iemenam Centurio; ta ie niega profil inu ie dial: GOSPVD! mui flushabnikh leschy doma od Boshyga fhla Vdaryen, inu ima uelike bolesni. Iefus ie rekol kh nemu: Iest hozhem priti inu niega osrauti. Ta kapitan ie odgouoril inu ie dial: Gospud! iest neifem ureiden, de ti gresh pod moyo streho; femuzh rezi le eno befedo, taku bo moi flosabnikh osraulen. Sakai, iest fem tudi en zhlonikh drugi Gosposki poduershen, inu imam pod faboi folnerie, inu kader rezhem kh enimu: poidi tiakai, taku on gre; inu g drugimu: poidi fem, taku on pride;

inu k moimu hlapzu: sturi tu, taku ie stury. Kadar ie Jesus tu fhlihol, fe ie fazhudil inu ie dial h tem, kateri fo fa nim fhli: Rifnizhnu iest uom poueim: takoue Vere nefim iest V Israeli nefhel. Jest uom pak poueim, de bo nih dosti prishlu od iutra nu Od uezhera inu bodo S ABraham, S JSakam inu S JAcobam v nebeskim kraleustui fedeli: Ampakh Otrozi tiga Kraleustua bodo unkai pahneni V te Vnane timnize, tamkai bode iokane no feripaine tih fob. Jnu iefus ie rekol h timu Centuriu: Poidi, inu kokor fi Verouol, taku se tebi sturi. Jnu negou flushabnikh ie toysto Vro frau postol.

Pericope moralis huius Euangely.

9.

Euangelium Dominicae IV. post Epiphaniam.

Matth.: 8. cap.

H teistimu Zhasu Je Jesus noter V ta zholn stopil inu negoui Jogri fo fhli fa nim. Inu pole, ena Velika fortuna ie Vftala na mory, taku, de fo Voloue zholn Pogninuuali. On pak ye spal. Jnu Jogri fo stopili k nemu, inu fo ga sbudili no fo diali: GOSPVD! pomagai nam, my konez Vsamemo. Na tu ye k nim rekel: O uy male uere, fakay fe toku boite? Inu on ye gori Vstol inu ie Sapouedal¹ Vetrouam inu Moryu, inu ie zillu tihu postal. Ti ludije fo fe pak fazhudili inu fo diali: Kai je to fa eniga, de fo nemu Vetroue no Morie pokorni?

Pericope moralis huius Euangely.

10.

Euangelium Dominicae V. post Epiphaniam.

Matth.: 13. cap.

H teistimu zhasu Je Gouoril Jesus h suoym Jogram fkosi eno pergliho: Glih ye to nebesku kraleustuu enimu zhloueku, kateri ye fial eno dobru feme noter u to suoyo Niuuo. Kader fo pak spali ti zhloueki, ie pershel ta neh fourashnik, inu ie umes fial umei to pfhenizo ta kokal, no ie prozh shel. Pergudilu fe ye, de ye gori fraflu tu felishe, no ye ta fruht perneslu, toku tudi fe ye vmeis perkasol ta kokal. So fhli pak ti flushabniki h temu hishnimu Gospodaryo no so rekli: Gospod! ni-li si dobru feme fial noter u to niuo? od kod pakh pride ta pleuel oli kokal? rekel ie k nim: ta fourashni zhlouikh ie tu sturil. Ti hlabzi fo pakh rekli kh nemu: hozh de gremo no te ifte un fberemo? ie rekel: Nekar; ui bi ke mei tem pleuelam oli

¹ Sprva je prelagatelj bil napisal: popretil, kar pa je prečrtal in nadomestil z: zapovedal.

kokali to pshenizo uon fderali oli doli tlazhili. Pustite tu Vkup gori rafti noter do fhetue; nu ob tem zhasu te shetue bodem rekel h tem fhenzam: fbiraite poprei to staklas oli kokal, no toisto fueshite u te pushlizhe oli fnope, de fe bode fesgalu; to pshenizo pakh sprauite u to moio kashto.

Pericope moralis huius Euangely.

11.

Euangelium Dominicae VI. post Epiphanie.

Matth.: 13. cap.

H teistimu Zhasu Je gouoril Jefus fkosi eno pergliho proti temo Volko: Nebesku kraleustu ie glih enimu fhenofouimu sernu, kateru ie en zhlouikh Vsel inu na fuoio niuo Vsial, kateru ie narmanshe mei usemi femeni. Kader pakh fraste, taku ye nar tu uegshi mei felifham inu postane enu driuu, de Ptize pod Nebam prideyo inu prebiuaio pod nega Veyami. Eno drugo pergliho ie k nem gouoril: Nebesku kraleustu ie glih enimu kuafu, kateri ie ena fhena Vsela inu ga ie omefsila mei tri polounike moke, dotler fe ie use zilu sakuasilu. Le-tu use Iefus skufi perglihe gouoril k folku inui bres perglih an nei nister k nem gouoril: de bi fe dopolnilo, kar ie gouoryenu fkufi Propheta, kir prau: Jest hozem odpreti moya Vusta V Priglihah inu hozho(em) rezhi te fkriune rizhi od fazetka (taga) fueta.

Pericope moralis huius Euangely.

12.

Euangelium Dominicae Septuagesimae.

Matth.: 20. cap.

H teistimu Zhasu Je rekel Jesus h suoiam Jogram eno pergliho: Nebesku kraleustuu ie Glih enimu hishnimu Ozhetu, kateri ie u yutru sgugdai un fhel Delouze naiemat u fuoi Vinograd. Jnu kader ie on s Delouzi Vdin bil sturil fa en Danar na en dan, ie ne poflol u fuoi Vinograd. Inu on ie uon fhel ob trety Vri, inu ie druge uidil na Tergu stoyezhe pres Della, inu ie tudi k nem rekel: Poidite tudi uy u moi Vinograd, inu kar bo prou, tu hozhem iest uam dati. Inu oni fo fhli kakai. Supet ie on Von fhel ob fhefti no Deueti Vri, inu ie raunu taku sturil. Ob Anaifti Vri ie on pak Von fhel, inu ie nefhel druge stoiezhe bres Della inu ie rekel k nim: Sakai uy tukai cel dan floyte pres della? Oni fo diali k nemu: Satu, kyr nas ni nihzher Vdinol. On ie rekel k nym: Poidite tudi uy tiakai u Vinograd, inu kar bo prou, tu bote uy preieli. Kar ie pak ufhe posnu billu, ie Gospud tiga Vinograda rekal k suoimu fhafario: poklizhi te dellouze inu dai nim lon inu

fazhni od puslidniga do peruiga. Inu kadar fo billi prifhli ty, kateri fo ob anifti uVri billi nayeti, fo preyeli Vsaki fuoi Denar. Kadar fo pak ti perui pershli, fo minili, de bodo Vezh preyeli: Ali oni fo tudi preieli vsaki fuoi Danar. Inu kadar fo oni taysti billi praeyeli, so mernrali zhes Hishniga Ozheta inu fo diali: le-ti posledni fo le eno Vro delali, inu ti fi ie nam glih sturil, ker fmo nosili tega dne teshkust inu Vrozhust. On ie pak odgouoril inu ie dial k enimu mei nimi: Moy prijatelj! iest tebi kriuno na sturim. Ne-li fi f mano naredil fa en denar? Vsemi, kar ye tuuoie inu poidi. Jest hozhem pak le-timu puffednimu dati raunu koker tebi. Ali fe na spodobi meni sturiti f tem moym, kar hozhem? Je-li ie tuoye oku satu hodobnu, ker fem iest dober? Taku bodo ti posledni perui inu ty perui pusledni; fakai Veliku ie poklizanih ali malu ifuolenih.

Pericope moralis huius Euangely.

13.

Euangelium Dominicae Sexagesimae.

Lucae.: 8. cap.

V teistimu Zhasu: Kar ie vshe veliko Folka bilu vkop prifhlu, inu od teh mest so k Jesusu hiteli, rekol ye fkosi eno pergliho: En Seieuz ie unkaye fhel fiat fuoye feme; Inu v tem, kader ie on fial, ie nekateru padlu rauen pota inu ie bilu potemptano no fatertu, no ptice pod Nebam fo ye posobale. Inu nekoteru ie padlu na pezhuuie ali na fkale, inu kadar ie kal puftilu, ie Vsahnilu sato, ker ni iemelu mokroti. Jnu nekoteru ie padlu mei terne, potentega ie f tem ternam gori fraflu inu ie tu istu fadushilu. Jnu nekotero ie padlo na dobro femlo, inu ie fraflu, inu ie perneflu fruht oli fad famofsto. Kader ye on to frekel, ie klizol: Kateri ima Vshefa h poshlushainu, ta poshlushai. Negoui Jogri fo pak nega Vparashali inu fo diali: kay bi ta pergliha billa? On ye pakh dial: Vom ie dano Veiditi te fkriunosti Boshyga kraileuftua; tem drugim pakh V perglihah, de oni Vedooz ne uideio inu pufhlushaiez na fastopyo. Le-tu ye pakh ta pergliha: tu feime ie Bofhia befseda. Katiri fo pakh rauen pota fo ty, kir pofhlushaio, potle pride hudizh, inu Vsame neh befsedo Von is nih serzh, de na ueryeio inu na bodo ohraneni. Kateri fo pak na tim pezuuy fo ty, kadar fhlishijo, taku ufameio gori to befsedo f uefelem; inu tysti nimaio korena: En zhas oni Venuyeio inu V tem zhafu oni V te fkushnaue doli padeio. Kateru ie pak mei terne padlu fo ty, kir pofhlushaio inu skarbio . . . blagi inu V lushtig tiga fhiuota inu fadahneio, de obeniga fruhta na perneseyo. Katero pak V dobro femlo, so ti, kir to Boshyo befsedo pofhlushayo inu ohranio V enim prauim dobrim ferzi, inu fad pernefo V poterplenu.

Pericope moralis huius Euangely.

Euangelium Dominicae Quinquagesimae.

Lucae: 18. cap.

H teistimu zhafu Je Vsel Jesus faboi te duanaift Jogrou no ie rekel k nim: Pole, mi gremo gori V Jerufalem, inu bo Vfe dopolnenu, kar ye pifsano fkofi preroke Od fynu tyga Zhloueka. Sakaj bo on isdan timu Volku, inu bo faspotuuuan, inu fershmagani, inu fapluuan, ino ony ga bodo gayshlali no Vmorili; inu on bo na treiti dan fupet gori Vstol. Oni pakh nifo letih rizhi nifter fastopili, inu le-ta befseda ie billa nim fkriueua, inu nifo Veidili, kai fi ie gouorilu. Pergudilu fe ie pakh, kader ye on bliso Jeriha bil prishel, ie en flepez fedel per potu, inu ie te aumosne profil oli petlol. Kader ye on pakh shlishol ta Volk, kir ie memu fhel, ie uprashol, kai bi tu bilu. Inu oni fo nemu pouedali, de Jesus Nazarenus memu gre. Tedai ye on faupel no rekel: Jefu, ti Daidou fyn, vsmili se zhes me! Ty pak, ker fo naprei fhli, fo ga fuarili, de bi molzhol. On ye pak tem Vezh Vpel: Ti Daidou fyn, Vsmili se zhes me! Iesus ie pak molzhe obstal inu ga ie rekel h sebi perpelati. Inu kader fo ony niega blisu bily perpelati, ga ye on vprashol no ie dial: Kay hozhesh, de bi iest tebi fturil? On ie dial: GOSPVD! de bom mogel fupet Viditi. Inu Jesus ie rekel k nemu: Vsami fupet pogledai, tuoia vera ie tebi pomogala. Inu on ie fdaizi fopet Vidil, inu ie fa nim hodil, inu ie zhistil Boga, inu Vos folk, kir ye tu uidil, ie hualil Boga.

Pericope moralis huius Euangely.

Euangelium Dominicae I. Quadragesimae.

Matth.: 4. cap.

H teistimu Zhasu ie bil Jesus od Duha V pufhauo pelan, de bi od Hudizha bil fkushan. Inu kader fe ye on ftiridefset dni inu ftiridefset nozhi postil, ie on postol lazhin. Inu fkushnauizh te k nemu stopil inu ie dial: Aku fi ti Boshy Syn, taku rezhi, de le-tu kamine kruh postane. On ie pak odgouoril inu ie dial: Stoy pifanu, de zhlouik nei od famiga kruha fhiu, temuzh od ufake befsede, katera gre fkufi Boshya Vfta. Tedai ga ie hudizh faboi Vseel u tu fuetu Meiftu, inu ga ye postauil na uerh Tempelna, inu ie rekel k nemu: Aku fi ti Boshy Syn, taku fe pufi doli; Sakay stoy pifanu: On bo fuoim Angelzam porozhil, de oni tebe V te roke preimeyo, de fe ke ob kakh kamen V tuoyo nogo ne fpotaknesh. Na tu ie Jesus k nemu rekel: fupet stoy tudi pifanu: Ti nimash GOSPODA tuoiga Boga fkufhati. Supet ie Hudizh niega faboi ufel na ano filno Vifoko Gorró, inu ie niemu pokasol ufa Kralenftua Tiga fueta inu nih zhast; inu ie rekel k nemu: Le-tu Vfe hozhem

iest tebi dati, aku ti doli padesh inu mene molish. Tedaj ie Jefus k nemu rekel: Poidi prozh od mene, Satan; Sakai stoy pifsanu: Ti imash Boga tuga gospodi moliti inu niemu famimu flufhiti. Tedai ie Hudiz nega sapustil, Jnu pole, Angeli fo k nemu stopili inu fo nemu flufhili.

Pericope moralis huius Euangely.

16.

Euangelium Dominicae II. Quadragesimae.

Matth.: 17. cap.

H teistimu Zhasu Je ufel Jefus Petra inu Jacoba inu Joannefa niegouiga Brata, inu ie ne na eno Vifoko Goro postauil, inu ie bil preminen pred nimi, inu negou Obras fe ie fuetel koker fonze, inu negou guant ie bel postol koker luzh. Inu Polle, undikai sta fe mu perkafala Mofes no Elias, ta sta gouorila sh nim. Petrus ie pakh odgouoril no ie dial k iefusu: Gospud! le-tu ie nam dobru biti; aku hozhesh, taku hozhmo my try Vtte sturiti. Tebi eno, Mofesu eno inu Eliafu eno. Dokler ie on she taku gouoril, pole, en fuetal oblakh ie nye obshenzhil. Inu pole, ena stima is oblaka ie diala: Le-ta ie moj lubesniui fyn, na katerim iest imam dobru dopadane; le-tiga imate uy poslufhati. Kadar fo to Jogri fashlifhali, fo padli na fuoya oblizhia, inu fo fe flo prestrashili. Iefus ie pak k nim stopil, fe ie nih dotiknil inu ie rekel: Vstanite gori inui fe ne boite. Keder fo ony nih ozhi gori Vsignili, nifo nikoger Vidili, koker le famiga Jefusa. Inu kader fo oni is gore doli shli, Je nim Jesus fapouedol inu ie rekel: Vi nemate te prikasni nikomer pouedati, dotler Syn tiga Zhloueka od smerti uftane.

Pericope moralis huius Euangely.

17.

Euangelium Dominicae III. Quadragesimae.

Lucae: 11. cap.

H teistimu Zhasu Je Jefus sgajnal eniga Hudizha, ta ye bil mutast; inu pergudilu fe ie, kader ie bil hudiz uon fhal, ie ta Mutaz fazhel gouorit; inu ta vokh se ie fazhudil. Eni pakh mei nimi fo diali: On hudizhe uon segajna feufi belzebuba, tiga Vigshiga zhes hudizhe. Ty drugi fo nega pakh ifkushali inu fo od nega hoteli iemeti en zaihen od Neba. On pakh ie ueidel neih mifli, inu ie dial k nim: Vsaku kraleuftu, kateru ie famu super sebe rifdelenu, tu pustu ostane, inu ena hisha zhes¹ drugo pade. Aku ie Hudizh tudi fam super sebe refdelen, koko hozhe niegouo kraleuftu oftati? Kader uy prauite,

¹ Čez je prečrtano in zgoraj zapisano: ueže te.

de iest Hudizhe Von gonim fkosi Beelzebuba. Aku iest pak fkufi Beelzebuba Hudizhe ifgajnam, fkufi koga ye vafhi otrozi ysganiayo? fatu bodo oni Vashi rihtary. Aku ie iest pak fkosi ta perst oli mozh Gospodi boga von gonim, taku ie Vfai tu Nebesku kraleuftuo k uam pershlu. Kadar pak en mozan ino Dobru riflan fuoi Duor obaruye, taku oftane tu negouu fmiram. Kader pak en mozheshi zhes nega pride inu nega premore, taku on nemu Vsame vse negouuo orofhye inu ta Harnash, na toyfto fe on fanefse, inu deli to ropane uon. Kateri ny s mano, ta ye zhes me; inu kateri nekar f mano na fpraula, taysti restrefse. Kadar pakh ta nazhisti Duh od tega zhloueka gre, taku on vandra fkosi suba mesta, inu yfhe, ker be on mogel naiti enu pozhualishe, dokler on pakh ne naide, taku rezhe: Jest hozhem fupet se puuerniti u moyo Hysho, if katere fem iest shal; ienu kader on pride, naide lepu f temi metlami pometenu nu zirano. Potentega on gre prozh inu usame sedem Drugih Duhou, kateri fo huishi, koker on fam. Kader oni noter prideyo, tukai prebiuayo, inu bodo te fadnie rezhi tiga zhloueka huishi, koker te perue. Pergodilu se ye, de on to gouuori, Vsdigne ena shena mei tem folkam nei stimo gori no rezhe k nemu: Suet ie ta Shiuot, kateri ye tebe nosil, nu te persi, katere fe ty sesol! On ie pak rekol: Ja, farefnizo, Sueti so ti, kateri poshlushayo to Befsedo Boshyo inu io ohranio.

Pericope moralis huius Euangely.

18.

Euangelium Dominicae IV. Quadragesimae.

Joannis: 6. cap.

H teiftimu Zhafu fe ie pelol Jesus zhes to Galileisku Morye, to leshi per tim mesti Tiberias. Jnu fa nim gre Veliko Volka, fa tega Volo, de bi zaihne Vidili, katere on nad temi bolnimi dopernasha. Iesus pak gre gori na eno Goro, ino se fede toiftu fuoyimi Jogri. Je bila pak blifu ta Velika nozh, Ta prafnik tih Judou. Kadar ie pak Iesus fuoie Ozhi gori Vsignel, no ie Videl, de ueliko folka k nemu pride, rekel ie on Philipu: ke ozhmo mi kupiti kruha, de bodo oni ieidli? to ie on nemu rekel k eni fkushnau, sakaj on ie dobru ueidel, kay ie on iemel sturiti. Philippus antuertuye mo: fa Duefto Donariou kruhua ni fadosti ni, de bi fledharni le enu meihono Vsel. To rezhe k nemu eden nigou Joger, Andreas ta brat fimonou Petrou: Je en pubizh tukaye, ta ima pet iezhmenouih kruhou inu Duei ribe; ali kai ye me telukuih! Jesus pakh rezhe: fashafaite, de fe ta folkh doli fede. Sakay na tim mesti ie billu Veliko traue. Taku fedeio doli nih per—5; tausent mosh. Potem vsame Iesus te kruhe, no ga ti ie fahualil, no ye dalil Vnkaye tem, kateri fo fe doli sedli. Teifti Vifhi tudi od rib, kolikor so mogli. Kadar fo pak siti gratali, rekel ie on h fuoyim Jogram: poberite te kosze oli droftine, katere fo oftale, de na bodo fgoblene. To fbirayo ih Vkop, no napolnyo

Duanayst korb s temi koszi od teh pet iezhmenouih kruhou in od teh dueh ribez, katere fo zhes ostali tem, kateri fo tu ieidli. Kadar so pak ta zaihen vidili, ker ye Jesus sturil, fo rekli: To ye faresnizo Ta Prophet, kateri ima na ta fuet priti.

Pericope moralis huius Euangely.

19.

In Pafsionis.

Euangelium Dominicae V. Quadragesimae.

Joann.: 8. cap.

H teistimu Zhafu Je rekol Jesus k eni Vnoshizi tih Judou inu temo Firstu teh Fariou: kateri mei uami me uei eniga greha obdulshiti, ko uom resnizo prauim? kateri ie od Boga, ta poshlushai Boshio befsedo; fategauolo ui na poshlushate, fakai Vi niste od Boga. To antuertuieio ti Judie no prauio: na rezhemo li prou, de si ti en famaritan, inu imash tiga Hudizha per sebi? JESVS antuertuye: Jest nemam obeniga hudiza, famuzh iest zhestim moiga Ozheta, inu ui ga na zhistite. Jest na yshem moye zhesti; On ye, katero on yfhe no fodi. Saresnizo, faresnizo iest vom poueim, kateri bode moyo befsedo dershoh oli ohranil, ta na bode te fnerti Vidil Vekhuikomai. To reko ti Judye k nemu: No sposnamo mi, de ty tyga hudizha imash: Abraham ie vmerl no ty Prophetye, no ti prauish: zhe kateri moyo befsedo dershi, ta na bo te fnerti dishoh Vekuikomei. Se pakh ti Vezh koker nash Ozha Abraham, kateri ye Vmerl? no ti Propheti fo vmerly: Kay ti od famfebe delash? Jesus Antuertuie: zhe se iest fam zhistim, toku moia zast nizh na uala: moy Ozha ye ta, ker mene zhisti, katerimu vi prauite, de ie uash Ozha no Bog, no nega ne fnate. Jest pak ga fnam. No ker bi yest rekel, de ga na fnam, toko be bil en loshnikh, glih koker ste vi eni. Jest pakh ga snam, no dersim negoue Befsede. Abraham, Vash Ozha, fe ie refuefelil, de bi on moy dan Vidil; inu on ga ie vidil; no fe refuefelil. To pakh prauio ti Judie k nemu: Ti fhe nifi petdefet let star, no fi Abrahama Vidil? Jesus praui k nem: faresnizo, Jest Vom poueim: preden ie Abraham bil, fem iest. To vsdigneio te kamine gori, de bi na nega luzhali; Jefus ie pakh finei nih sginel, no gre von f tega Tempelna.

Pericope moralis huius Euangely.

20.

Dominica in palmis.

Euangelium Dominicae Refurrectionis Domini.

Mar.: 16. cap.

H teistimu zhasu: Maria Magdalena, No Maria Jacobi, no Salome kupio to spezerio, no se naprei usameio, no shalbaio Jesusa. No oni prideyo h temu Grobu na en dan tiga prasnika oli V nedello zillu sgodo, lih ker ye

to Sonce Gori shlu. Jnu one fo fe sgouorili ynu rekle ena proti ti drugi: gdo nam oduali ta Velik kamen od tiga Groba duri? inu one pogledayo kyakaj no so saugledale, de ie ta kamen prozh odualen: Sakay on ie bil prę raminu vellik. Jnu one gredo notre v ta Grob ienu Vidio eniga mladenizha na prau roki fedeti, taysti ie V enim bellim Guantu; no fe prętrashyo. On pakh prau k nem: Vy be fe ne imeli prętrashiti, fakai vi jshete Jefusa od Nazareta tiga Kryshaniga; On ye gori Vstol, ienu ni tukaye. Pogledaite to ye to mestu, kamer ye bil poleshen. Poidite kakaie no poueite negouim Jogram no Petru, de on praed uami V gelileio puide: tu ga bodete vidili, koker vom ie prauil.

Pericope moralis huius Euangely.

21.

In Albis.

Euangelium Dominicae I. post Resurrectionem.

Joann.: 20. cap.

H teistimu Zhasu kader ye Vezher gratol toysto Nedelo alj Prasnik, inu ti Jogri fo billi vkupeye, no te duri so belle saklenene praed strahum tih Judou, ie prishel Jesus no stopi v sredo mei ne, no prau k nem: ta mir ta bodi s uami. Kadar ye on pakh to srekol, pokashe on nim suoye roke no suoyo stran. To so se pakh ti Jogri resueselili, ker so tiga gospudi vidilli. To rezhe JESVS spet k nim: Ta mir ta bodi s uami; Gilih koker ye mene moi ozha poslolo, toku iest vas poslem. Keder ie on to srekol, ie on zhes ne pihnil no ye rekel k nim: Vsemita tega S: Duha. Katerimu vi te grehe odpustite, tem so odpusheni; no katerim ie vi sadershite, fo ym sadersani. Tomas pakh, eden smei tih duanaist, kateri se iemenuye zbiling, ni bil per nih, ker ie bil Jesus pershol. To reko ti drugi Jogri k nemu: mi fmo tiga Gospodi vidili. On pakh prani kh nem: Onu ye pakh, de iest u negouih rokah Vidim ta zahen teh siblou, no poloshim moye perste noter v te lukne, no moye roke noter v negouo fran, she nezho veryeti. Zhes Osem dni so spet ti Jogri Vkupei billi notri inu Tosmas sh nimi. To pride Jesus sepertimi durmi noter, stopi vsred mei ne no rezhe: ta myr bodi s uami. Potler prani H Tomasu: dai fe tuoye perste no pogledai moyh rokh; stegni tuoye roke sem, no poloshi je notri u moyo stran, no nekar ne bodi neiouerin famuzh Veirin. Tomas antuertuye no prau k nemu: Moy Gospod no moy Bog. To prau JESVS k nemu: dotler me Vidish Toma, toku Veruiesh; Jsvelizhani so ti, kateri niso vidili, no so uonder verieli. Vezh drugih zaihnou sturil ie Jesus pred timi Jogri, kateri niso sapifsani u tig Wuquah. Ti so pak sapisani, de Jesus ie Christus ta syn Gospodi Boga, no de ui skosi to Vero ta leben imate u negouim Jmeni.

Pericope moralis huius Euangely.

22.

Euangelium Dominicae II. post Resurrectionem.

Joann.: 10. cap.

H teistimu Zhasu ie rekel Jesus h suoym Jogram: Jest fem en dober pastir; En dober pastir da fuoi leben fa suoye ouzhizhe, en Vdinan hlapez pakh, kateri ni pastir, no nifso negoue lostne ouzhizhe, Vidi tiga Volka priti, sapusti te ouzhize no bishi: Ta vlkh ta popade no vse resehene te ouzhize; Ta udinani pak bifhi, fakai on ie en lonan hlapez no nemu te ouzhize nifter am na gredo. Jest sem pak en dober pastir, inu fnam moye ouzhize, no te moye mene snayo. Koker mene moi Ozha sna inu iest snam ozheta; inu postauim moi leben sa moie ouzhize. Jnu iest she imam Druge ouzhize, katere nifo f le-te stalle, inu le-teiste morem tudi le-semkai perpelati; no one bodo moyo stimo slishale, inu bode ena Ouzha ftalla inu eden pastir.

Pericope moralis huius Euangelij.

23.

Euangelium Dominicae III. post Resurrectionem.

Joann.: 16. cap.

H teistimu Zhasu ie rekol Jesus h suoim Jogram: Zhes en maihen zhas vi mene na bote uidili, spet zhes en zhas, toku ui bodete mene uidili: fakai iest grem k ozhetu. To reko nekoteri mei sabo smei negouih Jogrou: Kai je to, ker on prau i k nam: En maihen zhas, toku vi mene na bodete vidilli; no pa spet zhes en maihen zhas, toku bodete vi mene vidili, nu: iest k ozhetu grem? oni pakh reko: kai je to, ker prau i: Zhes en maihen zhas oli zhes meihinu? Mi ne ueimo, kaj on gouori. Tu merka pakh Jesus, de so oni nega hoteli vprashati, no rezhe k nem: Od tega vi uprashate mei sabo, ker fem iest dial: en maihen zhas, taku vi mene na bote vidili, no spet zhes en maihen zhas, toku bote vi mene vidili? Sarisnizo, Sarisnizo iest vom poueim, Vi bodete iskali no shalouali, ampak ta Suet fe bode veselil; vi pakh bodete shalostni, Vsai bode vasha shalest u tu Vefsele praebernena. Ena shena, ker rodi, ima fhalast; sakai nie vra ie prishla: Kader ye pakh to deite rodilla, na pomifli vezh na to shalost savolo tiga Vefsela, de ye en zhlouik na ta suet royen. No ui tudi imate shalost; ampakh iest vas bom fpet vidil, no uasha serza se bodo resueselila, nu Vafhe Vefsele na more nihze od vas Vseti.

Pericope moralis huius Euangelij.

Euangelium Dominicae IV. post Resurrectionem.

Joann.: 16. cap.

H teistimu Zhasu ie rekel Jesus h suoim Jogram: iest pakh grem h temu, kateri ye mene poslöl, no nihzher mei uami mene ne uprasha: kam ty gresh? Ker fem fazhel taku k uom gouoriti, ie uashe ferzhe polnu shalosti gratalu. Ampakh iest vom poueim resnizo: Vom ie nuzh, de iest kiakaye grem. Zhe iest nikar kiakaj na grem, toku ta trostar na pride k uom; Zhe pakh iest grem, ozhem ga iest k uom poslati. Kadar taystni pride, ta bode ta Suet straifol sauolo tih grehou no sauolo te prauize, inu te sodbe: fauolo Grehou, ker niso na me veruuali; pak sauolo te prauize, de iest k ozhetu grem, de me ui potler naprei ne bote vidili; Sauolo te Sodbe, de ta first tiga sueta sdaj ie soyen. Jest vom imam fhe dosti prauit; ali ui fdaj na morete tega nosit. Kadar pak ta Duh te prauize pride, taysti vas bo uzhil vse resnize; fakai on na bo od samfebe gouoril, famuzh kar bo fhlishol, tu bode on gouoril, inu kar ima priti ali sgoditi, to vom on bo vse osnaniuol. Tysti bode mene zhastniga sturil, sakai od tiga moiga bo vsel inu uom osnanil.

Pericope moralis huius Euangelij.

Euangelium Dominicae V. post Resurrectionem.

Joann.: 16. cap.

H teistimu zhasu ie rekol GOSPDV suoym Jogram: Sarsnizo, Sarsnizo iest vom poveim, zhe bote kei OZHETA Prosili v moyim ymeni, toku vom bode on dal. Dosehmal she vi nifter niste prosili v moyim ymeni. Prosite, toku bodete preyeli, de uafshe vefele bode popolnoma. To sem pak iest skosi perprofti s uami govoril. Pride pak ta zhas, de iest sdai nikar vezh skosi perprofti ne bom s uami Gouoril, famuzh bodem iest vom offentlih von osnanil od moiga OZHETA. Ob timystim dneui bodete vi u moim ymeni prosili, Jnu iest uom na poueim, de bom tega ozheta sa uas prosil; Sakai sam ta Ozha vas lubi, sategavolo, ker ste mene lubili, no veryeli, de sem iest von od Boga fhel, no pershel noter v ta suet; Spet sapustim iest ta suet, no grem k Ozhetu. Rekli so k nemu negoui Jogri: Vidish, de ti gouorish offentlih oli ozhitu, no na prauish obene praeprostii. No sposnamo mi, de ti vse rezhi vesh, no nikar na potrebuiesh, de bi te gdu vprashol. Sategavolo Veruyemo, de si ti od Boga von fhel.

Pericope moralis huius Euangelij.

26.

Euangelium Dominicae et feria II., III. et IV. Rogationum.

Luc.: 11. cap.

H teistimu zhasu Je rekol Jesus h suoym Jogram: kateri ye mei uami, kateri ima eniga periatila, no bi shel k nemu o pol nozhi, no bi rekel proti nemu: Periatel! posodi mi tri kruhe; fakai ie en moi snaniz k meni pershal res pot, no nemam nister, de bi iest nemu naprei postauil. Jnu ta noter v te Hishe odgouori no prau: pufti me per pokoyu; fakai te duri so she faklenene, no moy otrozhizhi so per meni notre v ti kamri, Jest na morem gori vstati no tebi dati. Kader on pak tu fam ostone f tem klukainam, toku Vom iest poueim: Zhe on gori na uftane no nemo da fategavolo, ker ye negou periatil, toku on bode vsai gori vstol sauolo tiga romplaina no negouiga nepokoya, no bode nemo dal, kolikor on bode potrebouol. Jnu iest vom poueim: Prosite, fe vom bode dalu; Jeshite, taku bodete neshli; klukayte, toku fe uom bode odperlu. Sakai, kateri profi, taisti preime; no kateri ishe, ta naide; no kateri kluka, taistimu se odpre. Kateri mei uami ie, ker bi prosil suoiga OZHA sa en kruh, kateri bi mo en kamen fa toifto podal? no ker bi on fa eno ribo prosil, de bi mo on eno kazho sa toifto podal? oli ker bi on prosil sa eno ieize, de bi mo on dal sa toifto eniga skorpiana? Toku pak vi, kateri fte hudi, snate vashim otrokam dobre dari dati, kako vesh vash Nebeski OZHA eniga dobriga duha od Nebes bo dal tem, ker ga profsio.

27.

Euangelium Dominicae VI. post Resurrectionem.

Joannis: 16. et 15. cap.

H teistimu Zhasu ie rekol Jesus h suoym Jogram: kadar ta trostar pride, kateriga iest vom bom poslol od ozheta, ta duh te prauize, kateri gre od Ozheta, tysti bode prizol od mene. No vi bote tudi prizali, sakai, vi fte od sazhedka per meni bili. Te rezhi sem iest vom pak prauil, de se vi na bote pohuishali. Oni uas bodo von is f nig synagog oli fhul odvergli; ampakh pride ta Zhas, de en vsleherni, kateri vas more, tysti bode menel, on fturi nad timistim Gospodi Bogu eno sloshbo. No toysto vom bodo sategavolo sturili, de bodo oni moiga Ozheta no mene fposnali. Ampak le-tu sem iest k uom gouoril, de kadar pride ta zhas, de bodete toystno pumnili, de kar fem iest vom prauil.

Pericope moralis huius Euangelij.

Euangelium Dominicae Pentecostes.

Joannis: 14. cap.

H teistinu Zhasu ie gouoril Jefus proti suoim Jogram: Kateri mene lubi, ta bode moye befsede dershali; inu moi ozha ga bo lubil: inu my bomo k nemu prifhli, inu praebiuallifhe per nemu delalj. Kateri pakh mene ne lubi, ta na dershi moye befsede. Jnu ta befseda, katero Vi fhlfhite nei moya, temuzh tiga Ozheta, kateri ie mene posloli. Le-tu sem iest k uam gouoril, dokler sem per uas bil. Ta Troftar pak, sveti Duh, kateriga bo ozha poflal v moyim imeni, taysti Vas bo vozil vse rezhy, inu uas bo opomenil na vse tu, kar sem iest quom gouoril. Jest vam myr puftim, moi Myr est vam dam. Jest uam nikar toku ne dam, koker sueit daie. Vashe serze se ne prefrashi inu fe ne boi. Vy ste shlishali, de fem iest dial: Jest grem kakaj, inu fupet k uam pridem. De bi uy mene lubili, vy be fe guifhnu vefselili, ker fem iest dial: Jest grem k ozetu; Sakai Ozha ie vegshi, koker sem iest. Jnu iest sem vam sdai tu pouedal, preden fe sgody, de kader se bo sgodilu, vy bote verouali. Jest na bom naprei vshe vezh veliku s uami gouoril; Sakai pride ta first tiga fueta, ino on nema nyfter na meni. Ampakh de ta suet sposna, de iest ozheta lubim ynu taku sturin, koker ye Ozha meni sapouedal.

PERJCOPE moralis huius Euan.

1. *Qui diligit me, sermonem meum feruabit. De Deo Diligendo, eiusque dilectionis Virtute et efficatione.*

2. *Et pater meus diligit eum. De amicitia Dei, quae ex mandatorum Dei obseruatione comparetur.*

3. *Et ad eum veniemus et mansionem apud eum faciemus. De dilectionis diuinae firmitate et stabilitate.*

4. *Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis. De bono pacis, quam Christus nobis reliquit, meruit dedit.*

5. *Non quomodo mundus dat, ego do vobis. De falsa mundi pace.*

6. *Non turbetur cor vestrum neque formidet. De animi fortitudine, fiducia, patientia in rebus aduersis feruanda.*

7. *Venit princeps mundi huius et in me non habet quisquam. De afsidua Diaboli circa mortem cuiusque vocatione.*

*Promptuary Moralis in Euan-
gelia Dominicalia partis
Hyemalis Finis.*

*Authore Magistro
THOMA STAPLETONO,
Anglo, S. Theologiae Doctore,
et Regio Professore Luany.*

*Laus Deo, qui dedit Velle
et dedit perficere.*

29.

Feria 3tia Pentecostes.

Euangelium (feria 3tia pentecostes) Joannis: 10. cap.

Vnim tystem Zhafsu Je rekel Jესus h Faryferjam: Sarifnizo, sarifnizo jeft vam pouem: kateri na grée fkusi te daure v ta vuvuzhje hlevu, ta je en tat inu vbojnjekg ali rasbojnik; kateri pák grée skusi te daure, ta je en pastir teh ouaz; Temu ta vratar odprée, inu te ouvze njega shtimo pov-fhlifhjeo, inu on suoje lastne ouzize po Jmeni klizhe inu jeh vnkaj ispele. Jnu kadar jeh bo on vonkaj isignal, on pred njemj pojde, inu te ouuze sa njim pojdejo, sekaj, one sposnajo shtimo nyego. J sa enjm isnasnanjim pak one na hodjo, femuzh od njego befhéé, fekaj, one niso pofnale¹ nafnanih fhthime. To pergliho ie Jესus on k njm gouorel, onj pakhe té nifo fastopili, kaj bi on k njm gouorel. Jnu pole je on fupet k njem rekal: Sarifnizo, Sarifnizo vam pouem: fekaj, iest fem ta vuvuzhie hleuu. Jnu ufe ti, kateri so zhefh tajili so Tatje inu vbjeniki; ali pak te ouze niso nieh shtimo sposnale. Jest fem te daure. Skufi katere bode kateri hodil, ta bode Jfuelizhan, Jnu bode unkaj inu notry hodil, inu bode pafho nafhel. En Tat pak ne pride notri,² ampak de vkrade inu umori inu konzha: Jest fem pershel pak, de fhiuejo inu de imajo obilnifhi fhiuenije Jmeti.

30.

*Promptuary moralis svper
Evangelia Dominicalia
Pars Aestivalis.*

EVANGELIVM Dominiae I. post Pentecosten.

Lucae: 6. cap.

H TEISTMV ZHSV JE REKOL Jესus h suoym Jogram: bodite milo-stiui, koker ye tudi vash Ozha milostiu. Ne fodite, taku tudi ne bote foieni. Ne ferdamuite, taku tudi ne bote ferdamani; Odpustite, toku uom bo odpushenu.

¹ Nad «niso pofnale» je zapisano «ne sposnajo».

² Nad «ne pride notri» je zapisano «ni pershel».

Daite, toku uom bo dann: Eno polno, natlazhenó, potrefseno inu obilno mero bodo vam vashe krilu dali. Sakai rauno s to mero, f katero vy merite, fe bo vom tudi merilo. Jnu on ie nim brauil eno pergliho: Jeli more en flepez Slepza Voditi? ne padeta-li obedua V iamo? Mlaifhe nei zhes suoiga Mlaiftra; kader ie ta Mlaifhi koker negou Moyfter, toku ie on popolnoma. Koku ti pakh Vidifh eno troho V tuoiga Brata ozhefi, inu bruna v tuoim ozhefi ne pozhutish? Ali koko moresh ti h tuoimo Bratu rezhi: Darfhi Brat! iest hozhem to troho is tuoiga oka vseti inu tiga Bruna, kir ie V tuoym lostnim ozesi ne uidish? Ty Hinauez! ismi poprei tu brunu is tuoiga oka, potler pogledai no strebi to troho f toiga brata ozhefa.

Pericope moralis huius Euangelij.

31.

Jn Festo SSmae. Trinitatis Euangelium.

Matthaei: 28. cap.

Vnimystim Zhassu ie djal¹ JESVS h suoim Jogram: Meni ie dana usa oblast na Nebú inu ná semlé. Poidite tedai inu vúzhyte uús folk alli to lustnú, nih karstylecozh v jemeni Boga ozheta inu Synu inu Suetiga Duha, inu nieh vúzhyte obdershati usé, karkuli sem vam saukassal alli fapouedal. Jnu pole, iest bodem us uami uselaj noter do konzá téga sueta.

32.

Jn Festo Corporis Christi.

Euangelium Joann.: 6. cap.

V unim ystim zhasu ie Jesus k iudom rekal: moie messu ie ena praua jejd alli fpisha inu moja kry ie enu prauu pytje. Kateri jei moie messu inu pyie moio kry, ta ostane v meni inu iest v niemu. Kakor je mene poslal ta shiui Bug ozha, inu iest shiuim savolo ozhéta; taku kateri mene jej, ta bo tudi shiuil sa moio volo. Le-tá ie ta kruh, kateri ie od Nebess pryfhal: nikár kakor so vashi ozhoui Manno jejdli, inu so vmérli; kateri le-ta kruh jej, ta bo shiuil vekomaj.

33.

Euangelium Dominicae II. post Pentecosten.

Luc.: 16. cap.

H teistimu Zhafu ie rekel Jefus h fuoim Jogram fkosi eno pergliho: En zlouikh ie bil naredel eno veliko vezherio inu ie nih veliku k ne pouabil. Jnuí ob te Vri te vezherye ie negoue Hlapze von poslol pouedati tem pouablenim: Pridite, fakaj vse ie perpraulenu. Jnu oni fo fe fazheli eden po drugim ifgouariati. Ta perui ie dial k nemu: Jest fem eno niuo kupil, inu

¹ Nad «djal» pisano je «rekal», ne da bi bilo prečrtano.

morem vnkai poiti inu io ogledati; Jest profim tebe, isgouori mene. Jnu ta drugi ie dial: iest fim pet parou uoleu kupel, inu iest sdai grem tiakai ne ogledati; Jest profem tebe, isgouori mene. Inu ta trety ie dial: Jest sem eno sheno vfel, fato iest na morem priti. Jnu ta Hlapiz ie prifhel inu ie tu spet pouedol fuoimu Gospodu. Jnu ta hifhni Gospodar ie ferdet postol inu ie rekel h fuoimu Hlapzu: Poidi hitro uvonkai na Ceste inu gafse tiga mesta, no my perpelite te Vboge, te bolne, no te flepe, no kruloue. No fo rekli ti hlapzi: Gospod, florieno ye, koker se nam vkafol, inu ie fhe proftor tukai. Jnu ta Gospud ie rekol hlapzam: poidi Vnkai na Ceste no fa ploty, inu permorai nym sem noter priti, de bo moya hifha polna. Jest vom pakh poueim, de obeden teh Mosh, kateri fo pouableni ne bo moye vezherye vkufil.

Pericope moralis huius Euangely.

34.

Euangelium Dominicae III. post pentecosten.

Lucae: 16. cap.

H teiftimu Zhafu fo se perblifovali k Jefusu vsi flaht zolnary inui Greshniki, de bi nega poshlushali. Jnu Farifei tar Pifary fo mermrali, inu fo diali: Le-ta gresfhnikie geri iemle no iei fh nymi. On ie pakh prauil nim to pergliho rekozh: Kateri Zlouikh ie mei uami, kir ima sto ouaz inu aku on teh eno fgoby, ne pusti le on te .99. v ti pufhaui no gre fa to sgobleno, dokler io neide? Jnu kodor io neide, toku io vefelu na fuoye rame poloshy, inu kader damu pride, toku poklizhe fuoye Pryatile inu fosedo, inu prani k nym: Vefselite se s mano, sakai iest sem moyo ouzo nefhil, katera ie bila sgublena. Jest uom pouem, taku bo tudi vefelei v Nebi nad enim Greshnikam, kateri pokuro story vesh, koker zhes deueit no deuedeset prauiznih, kateri pokure ne potrebuieio. Ali, katera ie ta shena, kyr ima defet Denariou, aku tehstih eden sguby, ne ufhie li ona eno Luzh, inu pometa hifho, ino f flifom yfhe, dokler ga naide? Jnu kader ga naide, toku poklizhe fuoye Prijatilize inu fosedo inu prau: Vefselite se s mano, sakaj est sem moy Denar nefhla, kateri sem iest bila sgobila. Taku tudi, iest vom poueim, bo vefselei pred Bofymi Angeli zhes eniga gresfhnika, kateri pokuro fluri.

Pericope moralis huius Euangely.

35.

Euangelium Dominicae IV. post pentecosten.

Lucae: 5. cap.

H teiftimu Zhafu se ie pak pergudilu, de fo se ludy k nemu drengali, de bi poshlushali Boshio besfedo, inu on ie stal per Jeseri Genazaret, inu ie Vidil dua Zolna pe Jeseri stoyeza: Ribizi pak so bily vuon stopili inu fo

prali fuoye mrefhe. Jnu on ie stopil u tehifih Zolnou eden, kateri je Simonou bil, inu ga ie profil, de bi ga eno maihono od kraya prozh pellol; Jnu on ye fedil inu ie Vuozil ta folkh is zolna. Jnu kader ie bil nehal od gouoryena, ie rekol k Simonu: Pelai gori, ker ie Viffoku inu verfite Vunkai vafhe mrefhe, de en Vlak storite. Jnu Simon ie odgouoril inu ie dial k nemu: Moifter! mi smo vso nozh delali inu nifno nifter vlouili: Ali na tuoyo befsedo hozhem mrefho Von vrezhi. Jnu kader fo to ony bily fturili, fo faperli eno veliko mnofhizo tih rib, inu nih mrefha fe ie tergala. Jnu oni fo migali fuoim touarufham, kateri fo v tem drugim zolni bily, de bi prifhli no nim pomagali vlezi. Jnu ony fo prifhli, no fo napolnili obedua Zolna taku, de fta fe topila. Kader ye Simon Petrus tu Vidil, ie on k Jefufouim kolenam padil inu ie rekel: GOSPVD! poidi Vnkai od mene, iest fem en grefhen zhlouikh. Sakai en ftrah ie bil nega obfhil inu vfe te, kateri fo f nym bily, zhes ta lou teh rib, kateri fo ony bily vkup fturili; Raunu tudi taku Jacoba Jnu Joannefa, Zebedeoua Synu, Symonoua touarufha. Jnu Jefus ye rekel k Simonu: Ne boy fe; fakai pofehmal vshe bosh ti zloueke louil. Jnu oni fo te zolny h krayu pelali inu fo ufe fapuftili inu so fhli fa nim.

Pericope moralis huius Euangely.

36.

Euangelium Dominicae V. post pentecosten.

Matth.: 5. cap.

H teiftimu Zhasu ie rekol Jefus h fuoim Jogram: farefnizo, farefnizo iest Vom poueim: Aku uafha prauiza na bo obilnishi koker ye pifariou inu Farifeeriu, toku uy ne pridete v Nebesku kraleuftuu. Vy fte shlifhali, de ie h ftarifhim rezhen: Ti nemash vbyati. Kateri pak vbye, ta ie fodbe dolshan. Kateri pakh h suoimu bratu rezhe: Raka! ta ye Sueita dolshan. Kateri pak rezhe: Norez! ta ye peklenfkiga ognia dolshan. Satu, kadar ty tuoi dar na Altar offrash inu tebi onde na miffol pride, de tuoi brat ima kekai super tebe: Taku pufi ondi pred Altariam tuoi dar, inu poidi poprei tiakai inu fprau fe f tuoim bratam, inu tedai pridi inu offrui tuoi dar.

Pericope moralis huius Euangely.

37.

Euangelium Dominicae VI. post pentecosten.

Marc.: 8. cap.

V tem iftim zhasu, kadar ie veliku folka onde bilo, inu neso imeli kay iesti, Je Jesus fuoye Jogre h febi poklizol inu ie k nim dial: Meni fe le-ty Ludie v ferzi fmilio: Sakai oni fo fhe try dny per meni oftali inu

nemayo kai jesti. Jnu zhe iest ne tesze damu od febe puftim, toku bodo ony obnamagali na ti poti; Sakai eni mey nimi fo bili od dalezh prishli. Negoui Jogri fo nemu odgouorili: Od kod vfamemo kruha v te puszaui, de ne naftimo? Jnu on ie ne vprashol: Kuliku kruhou imate? Ony fo diali: Sedem. Jnu on ie sapouedol timu folko, de fo fedli na femlo. Jnu on ie vfel te Sedem kruhe inu ie sahuallil inu ie nie reslomil inu ie ne dal suoym Jogram, de bi nie naprei poloshili. Jnu oni fo ie timu folku naprei polushili. Ony fo tudi imeli enu malu Ribez; inu on ie sahuallil Jnu ie puftil teiste tudi neprei nefti. Ony fo pakh ieidli, inu fo fiti postali, inu fo pobrali kosceu, kyr fo bili oftali, fedem Korb. Jnu nih ie bilu okuli fhtiri taufhendt, kir fo ieidli. Jnu on ie ne puftil od febe.

Pericope moralis huius Euangely.

38.

Euangelium Dominicae VII. post pentecosten.

Matth.: 7. cap.

H teiftimu Zhafu Je gouoril Jesus proti fuoym Jogram: Varuite fse pred folsh preroki, kateri v ouzym guanti k uom prideio, snotrai fo pak derezi Volkoui. Na nih sadu ih imate pofnati. More-li fe Grofdie brati na Terny? ali fige is Ofsata? Taku vsaku dobru driuu pernefse dober fad, enu gnilu Driuu pernefse hud fad. Dobru driuu na more hudiga fadu pernefti, inu Gnylu Driuu ne more dobriga fadu pernefti. Vfaku Driuu, kateru dobriga fadu ne pernefse, to bo pofsekanu inu v ogen vershenu. Satu imate vy ne na nyh sadu pofnati. Neka vfldharni, kateri k meni prau: Gospud! Gosp: v Nebesku kraleuftuu ne pride; famuzh kateri stury volo moiga Ozheta v Nebesi, tyfti pride v to Nebesku kraleuftuu.

Pericope moralis huius Euangely.

39.

Euangelium Dominicae VIII. post pentecosten.

Lucae: 16. cap.

H teiftimu Zhafu Je rekol Jefus h fuoym Jogram eno pergliho: Je bil en Bogat Mosh, ta ie iemol eniga shaffaria inu tayfti ie bil pred nim ouvayen, koker de bi on bil negouu Wlagu sadyal. Jnu on ye niega poklizol Jnu ie dial k nemu: kaku ie fhlishim tu od tebe? Sturi raitingo od tuoye Shaffarye; fakai ti naprei ne bosh mogel vezh Shaffar biti. Ta Shaffar ie dial v sam febi: kay hozhem iest fturiti? Sakai moi gospud vfame od mene moyo Shaffaryo: koppati ie ne morem, petlati fe framuyem. Jest veim, kai hozem fturiti, kader bom vshe od fhaffarie postaulen, de me v suoie hishe vfameio-

Jnu on ie h sebi poklizol vse dolsnike fuoiga Gospodi, inu ie dial h timu peruimu: Koliku fi ti moimu Gospodu dolfhan? On ie dial: Stu zepar Oila. Jnu on ie rekel k nemu: Vfami tuoi lyst, fedi inu hitru pifhe: petdefset. Potle ie on dial h temu drugimu: Ti pak, koliku fe dolshan? On ie dial: Stu Stariu Pfhenize. Jnu on ie rekel k nemu: Vsami tuoi Lyft inu pifhe: offemdeffet. Jnu ta gospud ie hualil tiga kriuzniga fhaffaria, de ie on taku sastopnu bil sturil,¹ Sakai ti Otrozi tiga fueta fo fastopnifhi, koker Otrozi te luzhi v suolim rodu. Jnu iest uom tudi poueim: sturite fi periatile f tem kriiim Mammonam, de kader vom bo fnankolu, Vas gori vsameio V te Vezhne Vtte.

Pericope moralis huius Euangely.

40.

Euangelium Dominicae IX. post pentecosten.

Lucae: 19. cap.

H teiftimu Zhafu: kadar fe ie Jefus perblishauol k Jerufalemu, videl ie to Mefu no fe fazhne iokat zhesh ne no ye rekol: Sakai de bi ti fposnalu inu v tem tuoym dneui, kateri tebi pride k enimu Myru! nu pak toyfto ie fkriueno præd tuoyma ozhima. Sakai pride ta Dan, de tebe tuoy fourashniki te bodo obdali f ueliko gualtyo, no te bodo oblegli, no tebe ftifkali od vseh stran; no zolo noter v ta grunt bode poderli no reskopali no te tuoye fini, kateri fo notre, no na bodo puftili V tebi eniga kamina na kamini, fategavollo ker nifi fposnalu ta zhas tuoiga obifkana. Je pakh fhel noter v ta tempel no fazhne von gonit te prædaiauzhe no kopze is fhne, no ie rekol k nim: Stoy pifsano, de hifha moya ie hifha h te molitue, Vi fte pak f ne sturili eno merdrarfko iamo. No ie vzil vsakh dan ad Dne da dne noter V tim Tempelni.

Pericope moralis huius Euangely.

41.

Euangelium Dominicae X. post pentecosten.

Lucae: 18. cap.

H teiftimu Zhafu ie rekol iefus k nekoterim, kateri fo fam v febe fauu-pali, de fo prauizhni inu fo druge ferahtali le-to pergliho: Dua Zloueka fta gori fhla V tempel molit, eden ie bil en Farifeer, ta drugu pak en zolnar. Ta Pharifeer ie ftal, no ie molis per fam febi le-taku: Jest fahualim tebe, Bug, de nefem koker drugi ludie: Refbiniki, kriuzhni, Preshusniki, ali tudi koker le-ta zolnar. Jest fe duakrat v tedni poftim inu dayem defsetino od

¹ Za «pericope» na naslednji strani pisala je ina roka: «Vsemi tui list, pifhe ofsen-defet Jnu ta gspud ie hualil tiga Kriuzhniga fhafaria, de ie an taku fastopnu bil sturil».

vfiga, kar imam. Jnu ta zolnar ie stal od delezh, inu nei tudi hotil fuoih ozi gori vsigniti proti nebu, temuz ie klukol na fuoye persi inu ie dial: Bug, bodi meni Greshniku mylostiu! Jest uom poueim, le-ta ie doli shel v suoyo Hifho prauizhnifhi, koke uni drugi. Sakai, kateri fe fam pouifha, ta bo ponifhan, inu kateri fe fam ponifha, ta bo pouifhan.

Pericope moralis huius Euangely.

42.

Euangelium Dominicae XI. post pentecosten.

Mar.: 7. cap.

H teistim Zhasu kader ie on fupet vuon fhol od teh krayou Tyra no Sidona, ie on prishel h galileifkimu Moryu fkusi fred kreyou teh Defet Mest. Jnu oni fo k nemu perpelali eniga glushza, kateri ie bil mutast, inu fo ga profili, de bi na nega roko poloshil. Jnu on ga ie vsel od folka posebi na eno stran, Jnu ie fuoye perfte poloshil noter v negoua Vfhesa inu ie plunil inu fe ye doteknel negouiga iefika; inu ie gori pogledol v Nebefa, ie Vsdehnel inu ie rekel k nemu: Ephata, tu ie: odpri fse. Jnu fdaizi fo fe negoua Vshefa odperla, inu negouiga ifika fauefa fe ie refuesala, inu ie prou gouoril. Jnu on ie nem præpouedol, de bi ne imeli nikomer pouedati. Ali zhe ie on nim vezh præpouedol, tem fo oni vezh prauili. Jnu fo fe filnu zudili inu diali: On ie vse dobru sturil; On ie glushze sturel fhlishayeze, mutze Gouoreze.

Pericope moralis huius Euangely.

43.

Euangelium Dominicae XII. post pentecosten.

Lucae: 10. cap.

H teistimu Zhasu ie rekol Jesus h suoym iogram: Jsuelizane fo te Ozhy, katere vidio tu, kar vy vidite. Sakai est vom poueim, veliku prerokou inu kralou ie hotlu vidit, kar vy vidite, inu nefso videli; inu fhlishati, kar vy fhlishite, inu nefso fhlishali. Jnu pole, en Vzenik te postaue ie gori vftol, ga ie fkufhal inu ie dial: Moyster! kai morem iest sturiti, de vezhni leben sadobim? On ie pak rekal k nemu: koku stoy v postau i pifanu? Koku beresh? On ie odgouoril no dial: Ti jmash GOSPVDA tuoiga Bogo lubiti if celiga ferza, is cele Dufhe, is vse mozhi inu iz cele tuoye pameti; Jnu tuoiga Blisniga koker sam febe. On pak ie k nemu dial: Ti fi prou odgouoril; sturi te-tu, toku bosh fhiuel. On ie pak fam febe hotil prauizniga sturiti, Jnu ie rekal k Jefusu: Gdu ie tedai moi blifhni? Na tu ie Jefus odgouoril no ie

rekal:¹ Je bil en zlonik, ta ie fhel od Jerufalema doli v Jeriho, inu ie padel mei Rifboinike, ti fo ga flekli inu stepli,² inu fo ga pul mertuiga pustili leshati. Permerilu fe ie pak, de ie en far po zesti³ fhel, inu kader ie nega vidil, ie memo fhel. Raunu taku tudi en Leuit, kader ie bil na toifto mestu perfhel inu nega vgledol, ker ie fhel meimu. En Samaritan ie pak po Zesti fhel inu ie tiakai prishel, inu kader ie nega Videl, fe ie on uemu v ferzi fmilil; ie fhel k nemu, ie fauefol negoue rane inu ie noter vlil vola ino vina; ienu ga ie Vfignel na fuoyo fhiuino no ga ie nefsel v ostaryo, inu ga ie osrauil.⁴ Ta drugi dan ie on prozh shel inu je vnkaye vsel Dua Darnaria inu ie ne dal temu Osterio, inu ie rekal k nemu: Ofraui ga,⁵ inu zhe kai zhes tu farzeras,⁶ hozem iest tebi plazati, kader fupet pridem. Kai fe tebi fdy, kateri ie mei temi tremi ta blisnishi tega, kateri ie mei refbinike padel? On ie ogouorel:⁷ Ta, kateri fe ye zhes nega vsmilil. Je rekol k nemu Jefus: Poidi ti ionu fturi toku.

Pericope moralis huius Euangely.

44.

Euangelium Dominicae XIII. post pentecosten.

Lucae: 17. cap.

PERgudilu fe ie, kadar ie shal Jefus v Jerufalem, toku ie on fhel vsred fkosi famario no Galileio. Kader ie pak noter fhel v en terh, fo mu naprei perfhli defset Gobouzou, Kateri fo ftali od delez, no so fhrayali no gori vsignili neh stime, no so rekli: Jesu, ti Moifter, vsmili se zhes nas! Katere ie on vidil, ie rekol: Poidite no fe fkrashite tem Mashnikam. Pergudilu fe ie, kader fo fhli, fo ozhibheni ostali. Eden pak smei nih, ker ie vidil, de ie ozhishen gratol, fe ie pouernel, f ueliko stimo ie hualil Boga, No ie padel na fuoye oblize pred negoue noge, no ye hualil. No le-ta ie bil en Samaritan. Antnertuuol ie pak iefus no ie rekol: Nei-li ie neh Defet ozhifenih? no ti drugi deuet, ke fo? fe ni snefhel, kateri be fse pouernol, no be dal zast Bogu, koker le-ta nefnani? Je rekol k nemu: Vstani, no poidi; fakai tuoia vera ie tebe ifuelizaniga fturila.

Pericope moralis huius Euangely.

¹ Sprva je bilo «dial», kar pa je prečrtano.

² Za «stepli» je bilo sprva «inu fo fhli proz», pa je prečrtano.

³ Na robu za «po zesti» je zapisano «ti poti»; pod «poti» je zapisano «doli», pa je vendar prečrtano.

⁴ Pod «ofrauil» se nahaja prečrtano «vardiuul».

⁵ Pod «ofraui ga» se nahaja prečrtano «vardei ga».

⁶ Pod «farzeras» se nahaja prečrtano «fpendash».

⁷ Pod «ogouorel» se nahaja prečrtano «antnertuuol».

45.

Euangelium Dominicae XIV. Post Pentecosten.

Matth.: 6. cap.

H teistimu zhasu Je rekol Jesus h suoim Jogram: Nihze ne more Duema Gospodama fhlushiti: Sakai oli be on eniga sourashil inu tiga drugiga lubil; ali fe bo eniga darshol inu tiga drufiga ferrahtol. Vy ne morete Bogu flushiti no Mammonu. Satu iest vom poueim: Na fkerbite fa uash shiuot, kai bote icidli inu pili; tudi nikar sa uashe tellu, kai bote oblazhili. Ni-li ie ta Dufha Vezh, koker ta fpifha, Jnu ta shiuot vezh, koker ta guant oli oblazhilu? Pogledaite tice pod nebam: one ne feyeio, one ne fhancio, one ne fpraulaio V fkedne; inu Vash oza Nebeski ie vender shiuuy. Nefte ly vy veliku vezh koker one? Gdu ie mei uami, kater bi fuoy dolgosti mogel en komulez doftaniti, de bi lih fa tu fkerbel? Jnu fakai ui fkerbite fa oblazhilu? Pogledaite lilie na puli, koku one rafteio; one ne delayo no na predo. Jest Vom poueim, de tudi Salomon Vfe fuoy zasti nei bil taku guantan, koker teh iftih ena. Kader tedai Bug trauo na puli tako guanta, katera Vfai donas ftoy inu bo iutri v pez vershena; ne bode li on vom ueliku uez fturil, o uy Malouerni? Satu nemate fkarbeti inu rezhi: Kai bomo iedli, kai bomo pyli, S zim fe bomo oblazili? Po le-tem vfem Aidie vprafhayo: Sakai vash Nebeski Ozha uei, de uy tiga vfiga potrebuie. Ishite narpoprei Boshie kraleuftuu, Jnu negouo prauizo, taku vom bo le-to vse pernershenu.

Pericope moralis huius Euangely.

46.

Euangelium Dominicae XV. post pentecosten.

Lucae: 7. cap.

H teistimu zhasu Pergudilu fe ie, de ie on fhel v enu meftu, f imenam Naim, inu negouih iogrou ie fhlo ueliko fh nim inu veliku folka. Kader ie pak on blifu Meftnih vrat bil perfhel, pole, to fo eniga mertuiza von nefli, ta ie bil en iedin fin fuoye matere, inu taista ie bila ena Vdoua, inu fh no ie veliko folka fhlo von f mefta. Jnu kadar ie no Gospud vgledol, fe ie ona nemu V ferzi fmlila, inu ie rekel k nei: Ne plazi fe. Jnu on ie perftopil inu fe ie te pare doteknel; inu ty, kir fo nofili, fo obftali. Jnu on ie rekol: Mladenizh! iest tebi rezem: Vftani gori! Inu ta Mertuui ie gori fedel inu ie fazel Gouoriti; inu on ga ie dal negoui materi. Jnu en strah ie ne Vfe obshil, inu fo zaftili Boga inu diali: En velik prærok ie mei nami gori Vftol inu Bug ie fuoi Folk obifkol.

Pericope moralis huius Euangely.

Euangelium Dominicae XVI. post pentecosten.

Lucae: 14. cap.

H teistimu Zhasu fe ie pergudilu, de ie on prifhel v eno Hifho eniga vishiga tih Pharifeou na eno Soboto kruh iest; inu oni fo nan merkali. Jnu pole, onde pred nim ie bil en zlouik, ta ie bil vodenizen. Jnu Jesus ie odgouoril inu ie dial h tem Pharifeeriam inu Pifsariem Rekoz: Eli fe spodobi ob fobboti ofraulati? Oni fo pak molzali. Jnu on ga ie prijel inu ga ie osraul inu ga ie puftil poiti. Jnu ie odgouoril no k nim dial: Kateri ie mei uani, kader negou Vol oli ofsel v eno sterno pade, de bi ga fdaizi von ne uflekel na Sabbotni dan? Jnu ony nifo niemu mogli nifter na tu odgouoriti. On ie pak tem pouablenim eno pergliho prauil, kader ie uidel, koku fo oni te fgurana sedalisha fbirali, inu ie rekol k nym: Kadar bosh ti od koga pouablen na Ohzit, taku ne fsedi na vihshe meftu, de ne bo ke en poftuuanishi, koker fe ti pouablen od nega; inu de ke ne pride ta, kir ie tebe no nega pouabel, inu ne rezhe h tebi: Vgani fse le-timu; inu ti bi mogel sramotio na tim nifhisim mesti fedeti. Temuz keder bosh povablen, toku poidi no fedi na to nifhishi meiftu, de kadar ta pride, kir ie tebe pouabil, h tebi porezhe: Periatel, pomekni fse gori! Tedai bosh ti zast imel pred temi, kateri f taboi per mifi fede. Sakai, kateri fe fam pouifhuye, ta bo ponishan; Jnu kateri fe fam ponisha, ta bo pouishan.

Pericope moralis huius Euangely.

Euangelium Dominicae XVII. post pentecosten.

Matth.: 22. cap.

H temu iftimu Zhasu fo perftopili ti Farifey k Jesusu. Jnu eden mei nimi, En Vozhenik te postaue, ga ie iskushol inu ie dial: Moyfter! katera ie nar ta vegshi fapouid V postani? Jesus ie pak rekol k niemu: Ti jmarsh lubiti Gospudi tuoiga Bogo is celiga farza, is cele Dushe, is cele mifli. Le-tu ie nar ta perua no vegshi sapuuid. Ta druga ie pa le-tei glih: Ti jmarsh lubiti tuoiga blisniga, koker fam febe. V le-tih dueih sapuuidah vifsi vsa Postaua inu Preroki. Kader fo fe vse Farifei bily vkup fbrali, Je Jesus nie vprashol no dial: Kai fe vom fdi od chriftusa, Ziga ye on fin? Oni fo diali: Daidou. On ie dial k nim: Koku ga tedai Daid v Duhu imenuye eniga Gospuda, Ker prauil: GOSPVD ie rekol k moimo Gospodi: fedi k moy defnizi, dotler iest tuoye sourasnike poloshim h podnusi tuoih noh? Keder tedai dauid nega imenuie fuoiga GOSPVA, koku ie on negou fyn? Jnu nihzhe ni mogel nemu ene befede odgonoriti inu ga tudi nei nehze finel od tiga dne vezh vprashati.

Pericope moralis huius Euangely.

49.

Euangelium Dominicae XVIII. post pentecosten.

Matth.: 9. cap.

H teistimu Zhasu ie on v zoln stopil inu fe ie fem zes prepelol, inu ie prifhal v fuoye mestu. Jnu pole, onde fo k nemu pernefle eniga od Bosyga flaka vdarieniga na eni postili lesheziga. Jnu kadar ie iefus neh vero vidil, ie rekel h timu od Boshyga slaka vdarienimu: Bodi dobre vole, moy syn, tuoy Grehi fo tebi odpufheni. Jnu pole, eni mei Pifsary fo famy per febi diali: Le-ta Boga Shentuye. Kadar ie pak iefus neh mifli videl, ie dial: Sakai toku hudu miflite v uashih Serzih? Kateru ie losheshi rezhi: tebi fo tuoy Grehi odpusheni; Ali rezi: Vstani gori inu hodi? De bote pak veidili, de tiga Zlovek Syn ima muzh Grehe odpufhati na Semli, ie rekol on h temu od Boshyga Slaka vdarienimu: Vsigni gori tuoyo postilo, inu poidi damu. Jnu on ie gori Vstol inu ie fhel domu. Keder ie ta folk tu videl, fe ie fazudil inu ie Boga zastil, kateri ie tako mozh zlouekom dal.

Pericope moralis huius Euangelij.

50.

Euangelium Dominicae XIX. post pentecosten.

Matth.: 22. cap.

H teistimu Zasu Je gouoril Iefus proti fuoim Jogram fcosi Perglihe inu ie dia: Nebeshku kralenstuu ie glih enimu Kralu, kateri ie fuoimo Synoui Ohzet nareyol, inu ie fuoye hlapze vonkai poflol, de bi te pouablene k ohciti poklizali; Jnu oni nefe hoteli pryti. Supet ie on druge hlapze vnkai poflol inu ie rekol: Poueite tem pouablenim: Pole, Jest fem moye kofilo perpraul, moye Volli inu moya pitana fhiuina ye faklana, inu ie vse perpraulenu; Pridite k Ohziti. Ony fo pak tu ferrahtali inu fo sli kiakai, Eden na fuoyo Niuo, ta drugi Po fuoy kupzij. Eni fo pak negoue hapze popadli, fo ie faspotualali inu Vmorili. Kader ie kral tu fhilisol, fe ie referdil inu ie poflol vnkai fuoyo Voifko inu ie te boinike konzol inu nih Mestu faskal. Tedai ie on dial k suoyim hlapzam: Ohzet ie res perpraulena, ali ti pouableni ie nifo bily vredni, Satu poidite tiakai na zeste inu pouabite na ohzet, koger koli neidete. Jnu tysti Hlapzi fo vnkai fhli na zeste inu fo vkupe sprauili, katere fo nefhli, hude inu dobre; inu Mife fo bele vfse polne. Krail ie pak noter fhel, de bi te gosty ogledol inu ie tukai videl eniga zloueka, ta nei imel ohzetniga guanta; inu ie dial k nemu: Pryatel! koku fi ti le-fem notri prifhel inu vfai nemash ohzetniga guanta na febi? On pek ie obmolzol.

Tedai ie rekol Kral fuoim flufabnikam: Suefite mu roke no noge, inu ga Verfite v te vnane temnize; ondi bode iok no klepetane teh fob. Sakai Veliku ie pokizanih, ali mallu ifuolenih.

Pericope moralis huius Euangely.

51.

Euangelium Dominicae XX. post pentecosten.

Joann.: 4. cap.

H teiftimu Zhafu Je bil en Kralizh notre v Capernaum, kateriga Syn ie bil bolan. Kader ie pak fhlishol, de ie Jefus pershel Von s Judeæ v Galileio, perftopil ie k nemu, no ga ie profil, de bi fhel no ofrauil negouiga Synu. Je bil pak sazel lih mreti. Rekol ie pak Jefus k nemu: Vi ne uerniete, dotler she zaihne no ueliku terplene vidite. Rekol ie k emu Kralizh: Gospud! poidi preden vmerye moy Syn. Rekol ie k nemu Jefus: Poidi, tuoi Sy fhiui. Verouol ie pak ta zlouik tim befsedam, kir ye gouoril proti nemu Jefus, no Je fhel. Sdaizi, keder ie od tod poshil, fo mu proti pertekli ti negoui hlapzi no fo mu osnanili no fo rekli: tui fin fhiui. On ie pak vprashal to vro no zhas, v kateri ie nemu bole gratalu; No fo rekli k nemu; Vzherei ob fedmi Vri ga ie fapuftila merfelza. Spofnol ie pak ta ozha, de ie ob te vri bilo, v kateri mo ye rekol Jesus: Tuoi sy fhiui. On ie veruol no zela negoua hifha.

Pericope moralis huius Euangely.

52.

Euangelium Dominicae XXI. post pentecosten.

Matth.: 18. cap.

H teiftimu Zhafu Je gouoril Jefus h fuoym Jogram fkofi eno pergliho. Tu Nebesku Kralenftuu ie perglihanu enimu Kralu, kateri ie hotil suoiimi hlapzi raitingo delati. Jnu kader ie bil sazel raitati, ie edan pred nega prifhel, ta ie bil nemu defset taufhent funtou dolshan. Kader pak taifti ni jemel f zim plazati, ie ta Gospud vkafol praedati nega, niegouo fheno, no negoue otroke, inu Vfe, kar ie iemel; inu plazati. Na tu ie ta hlapez doli padel inu ga ie molil inu ie dial: Gospud! imi potriplene f mano, iest hozem tebi vse plazati. Jnu timu Gospudi fe ie v ferzi smilil ta Hlapez, inu ga ie proftiga puftil, inu mu ie ta dolg tudi odpufil. Kader ie pak taysti Hlapez von fel, ie nefhel eniga fuoiga rauenhlapza, ta ie bil nemu dolsan ftu denariou. Jnu on ga ie popadil inu ga ie dauil inu dial: Plazai mi, kar fi me dolsan. Na tu ie negou rauenhlapaz doli padel inu ga ie profil inui dial: Jme potriplene f mano, iest hozem tebi vse plazati. On pak nei hotil, temuz ie fhel inu ga ie V iezo vergol, dotler ie to plazol, ker ie bil dolsan. Kader fo pak negoui

rauen Hlapzi tu Vidili, fo byly flo falostni, inu fo prifhli inu fo fuoimo gopudi naprei pernefli Vfe, kar se ie bilu pergudilu. Tedai ie negou Gospud pred se nega poklizol, inu ie dial k nemu: Ti hudobni Hlapez! vus le-ta dolg sem iest tebi odpustil, ker se mene profil. Ne se le tudi ti se imel vsmiliti zes tuoiga rauen Hlapza, koker sem se iest zef tebe vsmilil? Tedai ie negou Gospud ferdit postol, inu ga ie ifdal Berizom toku dolgu, dotler bi plazol Vse, kar ie nemu dolsan bil. Raunu taku bo moi oza nebeski tudi vom fturil, aku ne odpustite is fuafhiga ferza Vsakateri fuoimu Bratu negouu praegrifhene.

Pericope moralis huius Euangely.

53.

Euangelium Dominicae XXII. Post Pentecosten.

Matth.: 22. cap.

H teistimu Zasu fo fhli pharifei tiakai inu fo fle v suet, koko bi iefusa Vieli v befedi. Jnu fo k nemu poslali fuoye mlaifhi s Erodesouimi Hlapzi Vred, inu fo diali: Moyster! mi veimo, de se ti rifnizen inu vuzish Woshy pot prou inu ne marash fa nikoger, Sakai ti ne gledash na velanie teh ludy. Satu pouei nam, kai se tebi fdy: ieli je prou, de fse Caefariu zinsh daye ali nikar? Kader ie pak Jesus nih Hudobo merkol ie dial: Vy Hinauzi, kai vy mene ifkushate? Poksite meni zinsni Denar. Jnu ony fo nemu podali en denar. Jnu on ie k nim dial: Ziga ye ta pild inu to pifmo gori? Oni fo diali k iemu: Caefarieuo. Na to ie on rekol k nem: Taku daite Caefariu, kar Caefario fhlishi, no Bogu, kar Bogu fhlifhi.

Pericope moralis huius Euangely.

54.

Euangelium Dominicae XXIII. post pentecosten.

Matth.: 9. cap.

H teistimu Zafu: Polle, teh vifih ie eden prifhel inu ie pred Jefusa doli padel inu ie dial: GOSPOVD! moya Hzhy ie fdai vmerla; Ampak pridi no polofi tuoyo roko na no, taku bo shiua. Jesus ie gori Vftol inu ie fhla sa nym inu negoui Jogri. Jnu pole, ena Shena, katera ie na tekozi kry terpela duanaist let, ie perftopila od fad k nemu inu se ie doteknila kraya negouiga Guanta. Sakai ona ie fama fabo diala: De bi se iest mogla le negouiga guanta dotekniti, taku bi est frauua bila. Tedai se ie Jesus okoli ofrel inu ie no pogledol inu ie rekol: Bodi dobre vole, moya Hzy; tuoya vera ie tebi pomagala. Jnu ta fhena ie toisto Vro frauua postala. Jnu kader ie on bil v tiga Vifhiga hifo perfhel inu ie Videl Pifhze inu fum teh ludy, ie rekol k nim: Odfstopite prozh, sakai ta dekliza nei mertua, temuz ona

ſpy. Jnu oni ſo fe nemu poſmehouali. Kader ie pak ta folk bil von fhel, ie on noter fhel, inu ie no pryel ſa roko, Jnu ta Dekliza ie gori Vſtala. Jnu ta glas ſe ie riſglafſil po ufe teyſti Deſheli.

Pericope moralis huius Euangelij.

55.

Euangelium Dominicae XXIV. poſt pentecosten.

Matth.: 24. cap.

H teiſtimu Zafu ie gouoril Jeſus h ſuoym Jogram: Kadar bodete vidili Gnuſobo tiga opuſhaina, od katere ie gouorienu ſcoſi Daniela Preroka, De ſloy na tim fuetim Meiſti, kateri le-tu bere, ta merkai gori: Tedai beſhi na gore, kateri ie V iudouſki duſheli; Jnu kateri ie na ſtrehi, ta na hodi doli, de bi ke kai is ſuoye hiſhe neſſel. Ve pak tem noſhezim no doyezhim v tem iſtim zasu. Proſſite pak, da uaſh beg ne bo po ſimi ali ob ſabboti; Sakai tedai bo velika nadluga, kakoua ni bila od ſazedka Suetta do le-tiga zafſa, Jnu kakoua tudi ne bo. Jnu kader bi le-ti dneui ne bili okrazeni, taku bi oben Zlouek ne bil iſuelizan; Ali ſa teh iſuolenih volo bodo ti dneui okrazeni. Tedai aku gdu k uom poreze: Pole, le-tukai je Chriſtus ali le-tamkai, taku nemate Verouati. Sakai folſh Chriſtoſi inu folſh preroki bodo gori Vſtali inu Velike Zaihne no Zhudeſſa delali taku, de bi v ſmoto ſapelani bily (kader bi mogoze bilo) tudi ti iſuoleni. Pole, ieſt ſem uom le-tu poprei prauel. Satu, kader k uom poreko: Pole, on ie v puſhau; ne hodite vnkai. Pole, on ie v hramu, toku ne ueruie. Sakai munu koker bliſk gre od ſonzhniga iſhoda inu fueti do ſahoda: taku bode tudi prihod Synu tiga Zloueka. Sakai ker ie koli Merha, tiakai ſe Orli ſbiraio. Sdaiei po nadlugi tiga iſtiga Zafſa bo Sonce merknilu, inu Luna bo ſuoyo ſuetlobo ſgubila inu ſueiſde bodo od Neba padale, inu Nebeske mozhy ſe bodo gybale. Jnu tedai ſe bo ſnamine tiga Zlouezkiga Synu perkafalu V Nebi. Jnu tedai ſe bodo iokale vſe ſlahte na ſembl; innu bodo Vidili prideyoz Synu tiga Zloueka V oblakih tiga Neba ſ ueliko mozyo no ziſtyo. Jnu on bo ſuoye Angele poſlol ſ glasnimi tro-bentami; inu ony bodo Vkop ſprauili negoue iſuolene od teh ſtirih veitrou, od eniga kraya Nebes do drugiga. Na ſigouim dreueſi vzite ſe eno pergliho: Kader negoua mladiza friſhna poſtane no ſe ofeleni, toku vy veifte, de ie leitu bliſu. Taku tudi, kader bote le-tu vſe vidili, imate veiditi, de ie to bliſo pred durmi. Reſniznu eſt vom poueim: de ne bo preſhla le-ta ſhlahta, de ſe tu vſe ſgodi. Nebu inu ſemla bode preſhla, moya beſſeda ta pak oſtane no ne bo preſhla.

Pericope moralis huius Euangelij.

Dominicarum Partis Aſeſtualis Finis.

*Laus Deo, qui dedit Velle & dedit
perficere.*

EVANGELIA IN FESTJS Sanctorum totius Anni.

56.

NA TA PRASNJK TJGA PRJVJGA

Apostelna fuetiga Andrea.

Euangelium Matth.: 4. Mar: 1. Luc. 5. Sgodilu se ie 31. leti Chrifiti.

H teistimu zhafu, kadar ie Gospud Jesus shal per tem Galileiskim Mory, ie to uidil dua Brata, Simona, kateri ie fdai iemenouan Petrus, no Andreia negouiga Brata, no ti uorsheio neh Mresho noter v to Morye, fakai oni fo bili Ribizi. Jnu on prau: Poidite fa manoi, iest vas hozhem Zloueske Ribizhe sturiti. Perpriz fapuste oni neh Mreshe, no gredo fa nim. Kadar on pak odtod neprei gre, Videl ie on dua druga Brata, Jacopa tga Synu Zebedei, inu Joannefa negouiga Brata noter V tem Zolnu fh neh ozhetam Zebedeam, no fo oni te Mreshe flekali no popraulali, inu on ih ie poklizol. Oni fo pak fapustili prezei neh Mreshe no Oza no fo fa nim fhli.

Venite post me & faciam Vos fieri piscatores hominum. Matth.: 4.

Illi autem statim relictis retibus et patre secuti sunt Eum etc. etc.

57.

NA SVETJGA Nicolausa Dan.

Euangeli Luc.: 12. cap.

H teistemu Zhafu ie rekol Gospud Jefus h suoim Jogram: Vasha ledya imayo prepašana biti inui gorezhe luzhi vashih rokah; inui Vi imate glih biti tem Zlouekom, kateri zakyo na suoiga Gospodi, kadai bi on vftol od te ohzeti, de pak keder on pride no pokluka, nemu perprizh odpro. Jifuelizani fo taki hlapzi, katere ta Gospud, kader pride zuieiez naide. Sarefnizo iest vom poneim, on se bo spodrefol no ih bo k mifi pofadil, no pred nimi hodil no nim flusif. Jnu keder bo on prefhel v te drugi vahti no v te tretu vahti, no ie bode toku nefhel zuieiez. Jsuelizani no sueti so teifti hlapzi. To pak vi imate veiditi, keder be en Hifhni Ozha veidel, v kateri vri ta Tat ima priti, bres vsega zhibla be on zul no vahtol, no be nepustil suoyo hisho obropat no prekopat. V Glihi vishi vi tudi bodite perprauleni fakai ta Syn tga Zloueka bo perfhel v eni Vuri, v kateri vi ne menite.

Beati serui illi, quos cum venerit dominus, in Venerit vigilantes. Luc.: 12.

Scitote quoniam mirificauit dominus sanctum suum. pf. 4. etc.

58.

NA DAN TE SVETE LUCJE.

Euangelium Matth.: 25. cap.

H teiftimu Zhafu ie rekol Gospud Jefus eno takufhno pergliho h fuoym Jogram: Tu nebesku Kraleustuu ie Glih defetim Diuizom, katere neh lampe vfameyo, no gredo Vunkaye, temu fheninu no Neuesti protei. Ampak pet ie bilo mei nimi Norzastih, inu pet ie bilu fastopnih no modrih. Nun Vfameyo te preprofte neh lampe, ampak na ufameyo tega Vola f nimi. Te modre ali fastopne, te vfameio to Volei u te posodi no nih lampe. Kader ie pak ta Senen k nem prifhel, fo bele vse faspame, no fo faspale. Ob pol Nozhi ie bil pak en frei: Gledaite, ta Shenen pride, poidite unkai nemo protei. To Vftaneyo te Diuize Vse gori, no perpraulayo neh lampe. Te priprofte prauyo h tem modrim: daite nam od Vafhiga Vola, fakai nam nafhe lampe vgasneyo. To Antuertuio te Modre no prauyo: A de bi ke nam no vom ne finankalu, taku poite tiakai h tem, kateri to predaiaio, no fe ga kupite. Kader fo one tiakai fhle kopouat, Je prefhel ta fhenen: No katere fo bele perpraulene, fo fhle fh nim notre na to Ohzet, inu te Duri fo bele faklenene. H fadnimu prideyo tudi te druge Diuize, no prauyo: Gospud, Gospud, odpri nam Gori! On pakh nem antuertuye no prau: Sarefnizo vom poueim, iest vas ne snam. Sategavolo vahtaite, fakai ui ne ueste tega Dne, malo mene te Vre.

59.

Na prafnik tiga S: Apostelna S: Tomasha.

Ta Euangelium Joannis 20.

Neidesh Euangelium na ta 8 Dan po Veliki nozhi.

60.

NA PRASNJK TEGA SVETJGA Marternika S: Stephana.

Matth.: 23. cap.

H teiftimu Zhasu ie rekol Gospud Jefus k eni Vnoshizi teh Judou inu h tem Vifhim tem Phariam: Merkaite, iest poshlem k uom Prophete no fastopne, no Vozenike tiga pifma inu teyste bodete vi nekotere morili inui krifhali, nu nekotere bodete vi gaifhlali vashih Synagogag oli fholah, no ie bodete preganali ad meifta do mesta, de pakh ne uas no zes uas pride vsa ta prauizna kry, katera ie prelita na tim sueitu, od te kryvi Abeloue tiga

prauizniga, noter do te kryui Zaharyosoue tega Synu Barachye, kateriga šte vi vmorili mei tem Tempelnam no altariam. Sarefnizo iest Vom poueim, de to Vše pride zes to slahito. Jerufalem, Jerufalem, katere ti moriš te prophete, no f kaminam pospesh te, ker fo k tebi poflani! Koliku krat fem iest hotel tuoye otrozize vkop šprauiti koker ena kokla špraui fuoye pišhanze pod fuoye perye, no ti neifi hotelu! Merkaite no me fastopite: Vafha Hifha vom bo opušhena no pušta gratala. Sakai iest vom poueim, ui mene pofehmal ne bote vezh vidili toku dolgu, de porezete: Segnan ie ta, kateri pride v tem ymeni tiga Gospodi.

61.

Na ta Prasnikh tiga S: Apostelna no Euangelifta s: Joann:

Euan: Jann: 21.

H teiftimu Zhasu ie rekol Gospud Jefus h Petru: Poidi fa manoi. Petrus se pak okoli oberne no vidi tiga Jogra fa nim iete, kateriga Jefus lubi, kateri tudi na negouih perfiš per ti Vezery ie leshal inu ie dial: Gospud! kateri ye ta, ker te bo feratol? Keder ie Petrus tega Videl, Je rekol k Jefusu: Gofpud! kai hozhe¹ pakh le-ta? Jefus ie rekol k nemu: le laku iest hozem, de on ostane, datler iest pridem, kai le-to tebi am gre? Poidi ti fa mano. Le-to ie pak ta befseda vuon fhla mei temi Bratni: le-ta Joger ne umerye. Jnu Jefus pak k nemu nei rekol: on na umerye, famuzh: Toko iest hozo, de on ostane, de iest pridem; kai tebi to ham gre? To ie ta Joger, kateri od teh rizhi prizhuie, no ie to on pifsol: inu mi veimo, de ie negouo prizouaine resniznu.

62.

Na Dan tega pourazaina S: Paula.

Euangelium Matth: 19.

H teiftimu Zhasu ie rekol Simon Petrus k Jesusu: Gledai, mi fmo vse fapustili no fmo fa taboi fli, kai nam bode pakh fa toiftu? Jesus ie pak rekol k nem: Sarefnizo iest vom poueim, de vi, kateri šte fa manoi fhli spet v tim roiftui, to ker ta Syn Tega Zloueka bo fedel na tem stolu tiga Gospostua, bodete vi tudi fedeli na teh duanaiftih stoleh, no fodili teh duanaift shlaht Jsraela. Jnu en fledherni, kateri fapusti hifhe, ali Brate, oli Sestre, oli Ozheta, oli Mater, oli Sheno, oli otroke, oli Niue, fa moiga imena volo, ta ifti bo Samofto fupet noter vfel, no ta Vezni leben pofedel. Ampak velik, kateri fo ti perui, bodo ti fadni, no ti fadni bodo ti perui.

¹ Nad «hozhe» je pisano «bo», ne da hi «hozhe» bilo prečrtano.

63.

Na prasník Tíga ozhífena te vífoku zífite Díuíze Mátere Márie Euangelium.

Luc.: 2. cap.

H teístimu Zhasu, káder fo tí Dnoue tíga ozhífena Díuíze Márie bíli dopolnení po tí postáuí Moyfefouí, fo pernefli Jefusa noter v íerufalem na tu, de fo ga oní neprei postáuíli temu Gospodí, koker sfoy pífano v tí postáuí tega Gospodí, de en vřledherní pubízh, katerí vperuíz h te Máteri to bolefen obudí íma temo Gospodí posuezen rezí; ínu káder fo ta offer dalí, koker íe gonorienu u tí postáuí tíga Gospodí, koker en par Gerlíz, olí doíe mladíh Golobzou. Merkai, en Zlouík íe bíl V Jerufalemí, S íemenam Simeon, no tyftí zlouík íe bíl prauízín ínu Boga boyez, íno íe zakol na ta trost Jsraelskí, ínu ta Suetí Duh íe bíl v nemu. Jnu nemu íe bíla ena antuert dana Seosí Suetíga Duha: on nema tíga trosta Vídí, famuzh de on poprei bo Vídel Chrístusa alí tíga řhalbaníga tíga Gospodí. Jnuí ta íftí príd v temu Duhu noter v ta Tempel. Jnu káder fo tí starífhí to Deíte Jefusa noter V ta Tempel pernefli, káder fo ga pred nega díalí, po te voshanze te postaué, to ga vsame on na fuoíe narozye no řhegna Boga, no prauí: Gospod, nun puftířh tí tuoíga hlapza v tem myru prozh, koker fí tí díal. Sakai moye ozhí fo uídíle Tuoíga Jsuelízaria, kateríga fe tí perpraul no naprei postauel pred vsem folkom, to luzh h te fuetlobí, tem Heídám no k ení hualesnóstí tuoímo folko ífraelskímu.

64.

NA TA PRASNÍK tíga S: Apostelna S: Matthia.

Euan: Matthe: 11. cap.

H teístimu Zhafu íe rekol Jefus: Jést tebe hualím no zestím tebe Ozeta Gospodí Nebes no Semble, de fí tí takofno pred temi fastopnímí no modrímí řkrel, ínu fí tí to osnaníl no na dan pernefel tem meíhíním. Já, Ozha, fakai le-taku íe pred tabo dobru dopadeze bílu. Vse rezhí fo mení zhes dane od ozetha, no níhzer ne řpofna tíga Synu, koker sam ta ozha; no níhzer ne řposna tíga ozheta, koker ta Syn. Káder pak ta Sym vom ozhe na dan perneftí no ofnanít: Poíte k mení Vse tí, katerí řte s uelíkímí muíamí no delám obdaní, íest vas hozem řesuefelít no potrostat.

65.

Na ta prasník tega ofnanuuana Díuíze Márie.

Euangelium Luc.: 1. cap.

H teístimu zhasu Je bíl Angel Gabriel poflan od Boga noter v to mestu V Galíleýo, katerímu prauýo Nazareth, k ení Dezlí, katera íe bíla řaupana ínu porozhena enímu Moshu f íemenam Josephu, od te hířhe Dáuídone, íno te

Dezle ime ie bolo Maria. Jnui ta Angel pride k ne notre no prau: Zeshena fi ti, polne gnade! ta Gospud, ta ie f taboi, ti fe fhegnana mei Vsemi fhe-nami. Kader ie ona pak to sauflishala, preshrashela fe ie nad negouim gouorienem, no fama per febi meni: kai be to fa ena flushba oli zheshene bilu? Nu ta Angel prau k ne: nekar fe ne strashi, Maria, fakai ti fi gnado per bugi neshla. Vidish, ti bos preyela u tuoi shiuot inui eniga Synu Rodila, inui nega bosh imenuuala Jesus. Ta bo Velik, inu ta Syn tiga nar Vigsiga bo imenuan. Jnu Gospud Bug bode nemu dal ta stol Daidou negouiga Ozheta; inu on bo Krail postol zes to hisho Jacopouo vekhuikomei, inui negouiga Krailuuaina ne bo obeniga konza. To prau pak Maria k Angelu: koko to more biti oli fe fgoditi, ker iest neifem nekoli eniga Moshkiga tellefa sposnala? Ta Angel Antuertiue no prau k ne: Ta S: Duh ta te bo preshel, inu ta kraft no mozh tega nar Vigfhiga te bo obfenzhila; fatega Volo bo tudi Suetu, kateru bo od tebe royenu, bode Boshi Syn imenuuam. Nun merkai, Elisabeth koker tuoya Dobra touarufhiza, ie tudi eniga Synu Spozhela v ne starosti inui le-to ie ta fheshti Mesez le tem, kateri fe neporoden bo imenouol. Sakai per Bogi ie ena befseda oli ena rezh nemogozna. Maria pak prau: Gledai, iest fem ena Dekhla oloi flufhabniza tiga Gospodi; meni fe fgodì po tuoim ofnanuani oli befsedah.

66.

Na prasnìk tih s: Apostelnou s: Philipa no Jacopa.

Euangelium Joannis. 14. cap.

H teistimu Zhasu ie rekòl Gospud Jesus proti suoyim Jogram: Vashe serce nekar ne bodi shalastno inui nekar se ne prestrashi. Veruiete vi v Boga, taku tudi veruyete v mene. V moiga Ozheta hishi ie veliko prebiualish. Keder be ke drugde bilo, be vom bil hotil pouedati: Sakai iest grem tiakai, vom te meftu perpraulat. Jnui aku iest tiakai puidem inu vom te meftu perprauim, hozbo iest fupet priti inui vas h sebi vseti, de vi tukai bodete, ker sem iest. Jnu kamer iest grem, tu vi veifte, inu ta pot vi tudi veiste. Rekòl ie k nemu Tomas: Gospud! mi ne veimo kam ti gresh, inu koku fnamo ta pot vedit? Jesus ie rekòl k nemu: Jest sem ta pot inu ta resniza inu ta leben. Nihzer ne pride k ozetu, kokur skosi me. Ker ui mene fnate, toku snate tudi ozeta. Nun posehmal pak bodete ga snali inui ste ga vidili. Rekòl ie k nemu Philipus: Gospud! pokashi nam ozheta, toku imamo sadosti. Jesus ie rekòl k nemu: Sem iest en tak dolh zas per vas, inu vi mene neifte sposnali? Philipe, kateri mene vidi, ta tudi tiga Ozheta vidi. Koko ti moresh rezhi: pokashi nam ozeta? Ne ueruiesh le-ti, de iest v ozeti no ozha v meni ie? Te befsede, katere iest k uom Gouorim, te iest ne gouorim od fam febe; Ta ozha, kateri v meni prebiua no ostane, ta sturi

te dela. Ne ueruiete le-vi, de iest v ozhetu no Ozha v meni ie? Zhe pak nekar, toku vřay veruuaito favolo tih delou volo. Saresnizo, Saresnizo iest vom poucim, kateri na me veruie, ta bode te dela delol, ker ih ies delam, no bode vehshe taifta sturil, Sakai iest grem k ozetu. Jnu vse tu, kar bote moiga ozheta v moim imeni profsili, to ozho iest sturiti Sategavolo, de bo ta ozha zeszen no hualen v tem fenoui. Zhe bote vi kaai profili v moyim imeni, to hozo iest sturiti.

67.

Na prasniki s: Joannefa kerstnika.

Euangelium Luc: 1. cap.

Elifabeten Zas pride, de ima roditi. Jnu ona ie rodila eniga Synu. Jnui nei fosedie no flahta fo flishali, de ie ta Gospud veliko smilesnost nad no sturil, no so fe vefelili f no. Nu fe pak pergodi na ta osmi dan prideio h temu obrefuuainu temu detetu, inu fo ga iemenuali po negonim ozheti Zacharias; inui negoua mati antuertuie no rezhe: v oben i vifhi nekar, femozh on ima Joannes fe imenuati. Oni prauyo k ne: fei nei obedn v tuoy flahti, kateri bi fe toku imenouol. Jnui oni pomignuieio negouimu ozhetu, koku be on nega hotel imenuati? Jnu on pogeruie eno tablizio, pifhe no prau: Joannes ie negouo ime. Jnui oni fe Vse fazhudyo. Jnui perprizh fo fe negoua Vsta no yefik odperl, inui on fazhne gouoriti inui fahuali oli fhegna Gospodi Boga. Jnui ie perfhel en strah zes vse fofede. Jnui Vse takoue rezhi inui kar fe ie fgodilu, fe ie resglafilu po ufeh Judoufkih hribih ali gorah, inui Vse, kateri fo to flifhali, so fe h serzu vřeli inui rekli: kai menish ti, kai bo von f tega Ditesza? fakai ta roka tiga Gospodi ie f nim. Jnui negou Ozha Zacharias ie bil polen Suetiga Duha, Jnui ie fazhel prerokouati no ie rekol: Segnan no fahualen bodi Bog ta Gospud Jsrael, fakai on ie obifkol no odreshel fuoy folk.

68.

Na ta prasniki teh S: Apostelnou Petra no Paula.

Euangelium Matth: 16. cap.

H teiftimu Zhafu Je prifhel Gospud Jefus u to ftran tiga mefta Caefaria, Jnui ie Vprafhol suoye Jogre inui ie Rekol: Gdo prauyo ti ludie, de ie ta Syn tiga Zloueka? Oni pakh prauyo: Nekoteri reko, ti fi Joanes Kerstnik, drugi, De fi Elias, nekoteri pak, de fi ti ieremias ali pakh fizer en prophet. On pak prau k nem: Gdo pak prauite Vi, de fem iest? To antuertuie pakh Simon Petrus no prau: Ti fe Christus, tiga fhiuiga Boga Syn. Jnui Jefus Antuertuie inui prau k nemu: Jsuelizan fe ti, Simon, Ti Sin Jona! fakai to Mefu no kry tebi nei osnanilo oli to fastopnost dalu, famuzh mui ozha, ker

ie V nebefih. Jnui iest tebi tudi poueim: ti fe petrus, inui na te fkafe bom iest fidol moio Cerquu, inui ta Vрати tiga pekla (imaio oli bodo) ne moreio premozhi. Jnui tebi hozo te kluzhe dati od tega Nebeskiga kraleuftua: Jnui Vfe, kar bosh ti fuefol na fembli, more fuefanu biti V nebefih; Jnui Vfe, kar bosh oduefol na fembli, ima tudi oduefanu biti V nebefih.

69.

Na ta prafnik tiga obifkana te Vifoko zestite Diuize Matere Marie. Euan: Luc: 1.

H teiftimu Zhafu Vstane gori Maria Jnu gre hitru na te gore inu v to mestu Juda, inui pride v to hifho Zahariefouo, inu ie fegnala ali dobru fdala Elifebeti. Nu fe pak sgodi, de ie Elifabeth to zhefene Marie flifhala, ie ielv gori fkakati tu Detedze notre v ne fhiuoti, Jnui Elifabet ie bila polna S: Duha, no klizhe glasno no prau: Segnana fe ti Mei temi fhenami, fegnan ie ta tuoi fad v tuoim fhiuoti. Jnu odkod tu pride meni, de ta Mati moiga Gospodi k meni pride? fakai perpriz ta flima tuoiga Zefhena notre v moih vshefih fe ie resglafila, ie fazelu fkakati od vesela to ditedze notre v moyim tellefsi. Jnui ifuelizana fe ti, ker fi verouala; fakai bode dopernefsenu, kar ie h tebi gouorienu od tiga Gospodi.

70.

Na prafnik Marie Magdalenæ.

Euangelium Luc: 7. cap.

H teiftimu Zhafu profi Jefusa eden f mei tih Farifeeriu na tu, de bi on f nim iedel. Jnui on gre noter v tega Farifeeria hifho inui fe doli fede h te mife. Jnoi faftopite, ena fhena ie bila v tem mesti ena Grefhniza; kader ie ta fuedila, de ie Jefus h te Mifi fedel notre tega Farifeeria hifhi, pernefla ie ona eno Alabaste puhfho f to faubo; inui stoi fadai per negouih nogah, inui fazne negoue noge nozhit fh ne folfami inui f ne lasmi ne Glaue fufhiti inu kufha negoue noge inui ih falba f to fhalbo. Kader ie pak to ta Farifeer vidil, ta ker ga ie ladal, rekol ie per fam febi, no prau: Kader bi le-to en prophet bil, toku be on veidel, kakoua inui kai je to fa ena fhena, katera fe ga ie pertiknila: Sakai ona ie ena Grefhniza. Jefus Antuertuie inui prau k nemu: Simon! Jest imam tebi nekai pouedat. Jon ie pak rekol: GOSPVD, poui le-fem! Je imel eden, kateri Denarie na Buher von pofsoia, dua dolfnika. Eden ie bil dolshan petsto denarion, ta drugi pedefet. Kader pak oni nefso imeli, de bi plazali, ie on obeduema fhenkol. Poui le-fem, kateri mei le-tima duema ga bo bole lubil? Simon Antuertuie no prau: Jest

menem le-ta, katerimu ie vvezh fenkol. On pak prau k nemu: ti fe prou fodil no vgonol. Jnui on fe okoli oberne h te fheni inui ie rekol h Simonu: Vidifh ti to fheno? Jest fem perfhel V tuoio hifho, inui ti meni nifi Vode dal k mom nogam; le-ta ie pak meni moye noge fh ne folsami fmozhila, inui f temi lafini ne glaue ofhufhila. Ti mene nifi kufhol; le-ta pak kader ie notre prifhla, nei mogla nehati, de ie moie noge kufhala. Ti moie gloue neifi f tem volam fhalbal; ta ie pak moie noge f to fhalbo falbala. Sategavolo iest tebi poueim: nei bode Veliku grehou odpufhenih, fakai ona ie Veliku lubila. Katerimu pak malu bo odpufhenu, ta lubi tudi malu. Jnui on prau k ne: tebi bodo tuoy Grehi odpufheni. To Sazneio ti, kateri fo f nim vzed h te mifi fedli inui reko per famifebi: Gdu ie le-ta, kateri tudi te Grehe odpusti? On pak prau h te fheni: ta Vera ta ie tebi pomagala, poidi tie v temu miru.

71.

Na prasn timer S: Apostelna S: Jacopa.

Euangelium Matth: 20. cap.

H teiftimu Zhafu perftopi h Gospodi Jesusu ta Mati teh otrok Zebedei fh ne Sinmi, ga moli inu pogeruie od nega. Jnui on prau k ne: kai hozesh ti? ona prau k nemu: Reze, de ta dua moia Syni bota sedela v tuoim kraleustui, eden na defnizi tuoy, inui eden na tuoy liuizi. Jefus Antuertuie no prau: Vi ne veifte, kar vi profite. Morete li piti ta kelih, kateriga bom iest pil? Ona prau k nemu: Ja, mi ga moremo. Jnui on prau k nem: Moi kelih bodete vi ia pili; Ampakh tu fedene na moy difnizi no liuize nei moye vom dati, famuzh tem, ker ie perpraulenu od moiga ozeta.

72.

Na praf timer S: marternika S: Loranza.

Euangelium Joannis. 12. cap.

H teiftimu Zhafu ie rekol Gofpud Jefus h fuoym Jogram: Saresnizo, Saresnizo iest vom poueim, onu ie, de to psheniznu fernu noter v to femlo pade inu omerie, toku oftane famu. Kader ie pakh vmerlu, toku veliku fruhta pernefe: kateri fuoyo dufho lubi, ta io bode fgubil, Jnui kateri fuoio Dufho na tem Suetu fourafhi, ta io bo ohranil h temu vezhnimu Lebnu. Kateri meni hozhe flufhit, ta poidi fa manoi: Jnu ker bom iest, to ima moi flufhabnik tudi biti. Jnui kateri bode meni flufhil, tega bo moi ozha zestil.

73.

Na ta prafnik tiga gori Vfetya Diuize Marie Gori V nebefsa.

Euan: Luc.: 10.

H teistimu Zhafu ie fhel Gospud Jefus noter v en terg, Jnui ena fhena f ymenam Marta, ta ga ie gori vsela V ne hisho.¹ Jnu ona ie iemela eno festro, kateri ie bilu ime Maria; ta fede k negouim nogam,² no pofhlufha³ negouih befsedo. Martha ta fe pak pollifala ienu nemu⁴ flushila, ta stopi⁵ no prau: Gospud! ti nifter ne rodifh, de mene moya festra pusti famo flufhit? Sategavolo rezi je, de meni foi pomaga. Jefus pak antgovori,⁶ inui prau k ne: Marta! Marta! ti fe fkerbna ienu fe muiof f uelikim⁷ flufhenam. Polle,⁸ enu ie potreba. Maria fe ie ta bolsh Del ifuolila, ta ne bode nikoli od ne Vset.

74.

Na ta prafnik tiga S: Apostelna S: Jernea.

Euangelium Joan.: 15.

H teistimu Zhafu fe ie fazhel en velik Disputation no kreh mei temi Jogri, kateri mei nimi fa tega Vegfhiga oli Vihfhiga bo Derfhan. Ta Gospud Jefus ie pa k nem rekol: Ti Krali teh Haidou Gospoduieio zesh ne, inoi to Guolt zhes ne imaio, im reko: Gnadliui Gospodie. VJ pak nekar le-taku; Samuzh ta Vegshi mei uami ima biti koker nar ta mani, oli ta mladi, oli nar ta Vihfhi hlapez. Sakai, kateri ie ta Vehshi? ta, ker k mifi fe fede, oli ta, kateri flufhi? Nei temu taku, de ta, ker h te mife fe fede? iest sem pak vfred mei Vami koker en hlapez. Vi pakh fte, kateri fte per meni oftali no zakali v teh fkufnauah no V terpleni. Jnui iest vom perprauim to kralenftuu, koker ie meni to moi Ozha perprauil, de Vi imate iesti no piti zes moyo Mifo v moym Kraleuftui, no fedeti na stoleh inui rihtat teh duanaift fblaht f israela.

¹ Sprva se je glasilo: «ta ga gori vsame, oli ga preime notre v ne» hišo, kar pa je prečrtano.

² Sprva se je glasilo, vendar je prečrtano: «ta fe fede k nemu oli» k negovim nogam.

³ Nad «no pofhlufha» je zapisano «ie ie», ne da bi bilo prečrtano.

⁴ Sprva se je glasilo: «Martha ta se je pak pollisala ienu no okoli tekla no flushila», vendar je «no okoli tekla no» prečrtano, nemu pa dodano.

⁵ Med «stopi» in «no» je zapisano «—ie» nad vrsto.

⁶ Sprva se je glasilo «antvertuie», «vertuie» je prečrtano in «govori» zapisano.

⁷ Sprva se je glasilo: «ti fe fkerbna, no fe flo komrash oli pomuiash» f uelikim, kar pa je prečrtano.

⁸ Sprva se je glasilo: «Ampak» enu ie potreba; Ampak pa je prečrtano in više zapisano: «polle».

Na prasník tiga Roiftua Diuize Marie.

Euangelium Matth.: 1. cap.

Te Buque tega Roiftua Jefusa Chriftna, tiga Synu Abrohomouiga. Abraham ie rodil Jfaka. Jfak ie rodil Jacopa. Jacop ie pakh rodil Judefha inui negóniga Brata. Judas ie pak rodil Pharas no Zaram od tiga tamarya. Pharas ie pak rodil Efrom. Esrom ie pak rodil Arama. Aram ie pak rodil Aminodoba. Aminodab ie rodil Naasona. Naaſon ie pak rodil Salomona. Salomon ie pak rodil Boafa od tega Rutha. Obed ie pak rodil Jeffe. Jefse ie pak rodil Daida Kraila. Daid ta Krail ie rodil Salomona vnkaye, kateri ie bil fure. Salomon ie pak rodil Roboam. Roboam ie pak rodil Abiam. Abia ie rodil Afa. Afa ie pak rodil Joſaphat. Joſaphat ie rodil Joram. Joram ie pakh rodil Ofiam. Ofias ie rodil Jotham. Jotam ie pak rodil Achaz. Achaz ie rodil Ezechiam. Ezechias ie pak rodil Manafsen. Manafses ie rodil Amon. Amon ie pak rodil Joſiam. Joſias ie rodil Jechoniam inui negoue brate notre v te Babiloniſki Jezi. Inui po ti Babiloniſki Jeizhi ie Jehonias rodil Salatiel. Salathiel ie pak rodil Zorobabel. Zorobabel ie rodil Abiud. Abiud ie rodil Eliachim. Eliachim ie rodil Azor. Azor ie rodil pak Sadoh. Sadoch ie rodil Achim. Achim ie pak rodil Eliud. Eliud ie rodil Eleazar. Eleazar ie pak rodil Matham. Matan ie rodil Jacob. Jakob ie pak rodil Joſephtha, tiga moſha Marye, od katere ie rojen Jeſus, kateri ie imenuan Chriſtus.

Na prasník nu Gud te S: Divice no Marternize S: Katharinæ.

Euan: Matth.: 13.

H teiftimu Zhasu ie rekol Jeſus h ſuoym Jogram: To nebsku kra-leuſtuu ie glih enimu ſkriunimu ſhazu notre V eni niui, kateri Zlouik, kateri ga naide, ga ſkrye, inui on f ueſelam tiga iſtiga, gre kiakai no predà, kar ima no kupe to Niuo. Oli ie glih tu Nebesku Kra-leuſtuu enimu kupzu, kateri dobrih perelnou yfhe, inui kader ie on ta ſhlahtni perl neſhel, gre tiakaye no proda Vſe ſuoy Vboſhtuu, kar ima, inui kupe tega iſtniga. Supet ie per-glihanu tu Nebesku Kra-leuſtuu Eni Mreſhi, katera notre v to Morye bode Verſhena, no f to isto Vſe flaht ribe ſe Viameio. Kader ie pak polna gratala, toko io von Vlezeio h temu krayo oli no fuhu, ſedeyo no ſbero te dobre u eno poſodo Vkupei, Ampakh te hude mezeio Vnkaye. Toku tudi na konez tiga fueta puide: ti Angolzi puideio Vuonkai innui te hude ſmei teh prauiznih bodo lozili, no ih bodo V to ogneno pezh metali: to bo iokane no f temi ſolmi klepetane.

Ozha naſh, kir ſe v nebeſih, poſuezhenu bodi tuoye yme, pridi k nam tuoye kra-leuſtuu iſſidi ſſe tuoya vola, koker Na nebi taku Na ſemli, dai

nam dones nash vřagdani kruh, inui nam odpudřti nafhe dolge, kokor mi odpufhamo nafhim dolshnikam inoi naf na pelai V řkufhnauo, řamuzh nas řeshi od řlega Amen.

Zheshena ři Maria, gnade ři polna, Bug ie ř taboi, shegnana ře ti mei ufemi řhenami, shegnan ie tuoi řad tuoiga teleřa, Jefus řhriftus. řueta Maria, Mati Boshia, proři řa nas, greshnike, řdai nu to Vuro nashe řmerti Amen.

77.

Na prasník s: Mihaela.

Euangelium Matth.: 18. Marc.: 9. Luc.: 9. cap.

H teiftimu Zhasu řo řerstopili ti Jogri k Jefusu, no řo rekli: kai menish ti, Gdo ie nar vehřhi v tem Nebeskim Kraileuftui? řnui Jefus ie poklizol eno řetedze h řebi, inui toifto pořtaui v řredo mei ne inui ie rekol: řa řesnizo iest vom poueim, onu ie, de ře pouernete noi řodete, koker ti otrozi, toku vi v to nebesku kraleuftu ne řridete. Kateri ře řam řoniřa koker to řetedze, taiřti ie ta Vehřhe V řetih Nebesřih. řnui, kateri enu takoshno řeite gori Vřame V moym řemeni, taiřti mene gori Vřame. řhe ře kateri řohuiřha nad tem řladenizam, kateri na me řeruie, řemu iřtimu bi řole bilu, de bi ře en řlinřki kamen on na řuoje gerlu obefel, inui be řse řoli V to řlobokost no na řnu tiga řorya řpuřtil no vřopil oli řogibnel. řei inui řoreie tega řueta řohuiřřhuuaine; řakai onu more ia tu řohuiřřhuuane řriti; řai řoreye řemu řloueku, řkofi kateriga tu řride. řhe pakh řuoja řoka oli naga ie řhulu (?) oli řebe kai řohuiřha, toku io odfekai no io řerři prořh od řebe. Onu ie řoli, de ti h řemu řebnu krulou notre řres, koker de bi ti řuei řoki oli řuei řogi imel, no be řil V ta řzni řgen noter verřen. řnui řhe řebe řuoje oku kai ira, řderi ga řon, no ga řerři od řebe. Onu ie řoli, de ti le ř enim ozheřam gresh h řemu řebnu, koker de bi ti řuei řzheři iemel, no be řil ř nima noter V ta řezni řgen verřen. řerkaite no řledaite, de ři obeniga ne řote řerařtali oli řerřřmagali oli řauergli řmeih řladih no maihenih. řakai iest řom poueim, řeh řangelzi v řeh Nebefah vřyo řřak řas to oblize moiga řzeta, kateri ie V nebeřih.

78.

Na prasník tih ř: Apostelnou ř: řhimna no řudeřha.

Euan: řoan.: 15.

H teiftimu řařu ře rekol řospud Jefus h řuoim řogram: řu řom iest řapoueim, ře ře ři mei řaboř lubite. řhe řas lih ta řuet řourařhi, toku Vřai řeřřte, ře ie mene řred uami řourafil. ře řili ři od tega řueta, toku ima ta řuet le-tu řa lubu: Kader pak ři neřřte od tega řueta, řamuzh řem

iest Vas od tega Sueta refuolil, fatega Volo Vas fourafhi ta Suet. Merkaite no imeite napumen moye Befsede, katere sem iest Vom pouedol: ta hlapez ni Vehfhi koker ta Gospud negou. So oni mene preganali, V glihi Vifhi bodeyo Vas tudi preganali; fo oni moye befsede gori Vfeli oli derfhali, taku bodo Vafe tudi gori Vfeli no derfali. Ampak le-tu bodeio oni Vfe flurili fauolo moiga Jmena, fakai oni ne fnayo tega, kateri je mene poflol. Keder bi iest ne bil perfhel, no bi iem ne bil pouedol, toku bi bili oni pres greha; Ani pak nemoreio nifter neprei pernefti, de bi se oni mogli ifgouoriti neh Grehou. Kateri mene fourafhi, ta fourafh tudi moiga Ozhetu. Keder be iest ne bil teh delov oli zaihnou fluril mei nimi, koker obeden drugi nei fluril, toku bi oni ne imeli obeniga Greha: Nun fo ih oni pak vidili, no obedua mene no Ozeta fo fourafhili. Vfai de bode dopolnenu tu Gouoriene, kir ie V neh poftauah fapifanu: Oni fo mene bres vfege nu fabfton fourafhili.

79.

Na prafnik Vseh Setih.

Euan: Matth.: 5. Luc: 6.

V timiftim Zhafu, keder ie Gospud Jefus Vidil ta Velik Folk, ie on fhel na eno Goro inui kader fe ie on doli fedel, fo k nemu perftopili negoui Jogri. Inui on odpre Gori fuoye Vusta, ne Vozi no prau: Suelizani fo ti Vbofi v tim Duhu, fakai neh ie tu nebefku kraileuftuu; Jsuelizani fo ti, kateri fo phleuni no krodki, fakai oni bodo pofedli to femlo; Jfueizani fo ti, kateri faluieio inui klaguieio, fakai oni bodo potroftani; Jsuelizani fo ti lazni no feni po ti prauizi, fakai oni bodo nafizheni; Jsuelizani fi ti, kateri fo Vfmi-leni¹, fakai oni bodo to vfmilesnost Dofegli; Jfueizani fo ti, kateri fo eniga ziftiga ferza, fakai oni bodo Gospodi Boga Vidili; Jsuelizani fo ti Myrni, fakai oni bodo Bofhi otrozi imenuani; Jfueizani fo ti, kateri to preganane terpe fauolo te prauize, fakai neh ie to Nebefku Kraleuftuu. Jfueizani fte Vi, ker vas ti zloueki fentuieio no fersmagueio no preganayo inui Vfe hudu od Vas gouorili bodeio, no ufai bodete nad temiftim obftali fa moyo Volo. Vefelite fe no Jubiliraite, fakai Vash lon ie Velik V teh nebefih.

80.

Na dan no spomin Vseh kerfhenih no vernih Dushiz.

Euangelium Joan.: 5.

H teiftemu Zhasu ie rekol Jefus h suoim Jogram: Sarefnizo, Sarefnizo iest vom pouem, pride ta vura inui ie fhe, de bodo ti Mertui fhlishali to stimo tigu synu Boshiga, inui ti, ker io bodo shlishali, bodo shiueli. Koker

¹ Sprva se je glasilo: «kateri fo eniga Vfmileniga ferza, fakai ...»

ta Ozha ta Leben ima na sam febi, toku ie on tudi temu Synoui Dal ta Leben iemeti noter V febi; inui mo ie to Guolt dal to fadbo derfhat satega-volo, ker ie ta Syn tiga zloueka. Nekar fe le-temu nezhudite, fakai pride ta Vura, v kateri vse ti, ker fo v teh grobeh, bodo fhlishali to stimo tiga synu Boshiga, no puideio vunkai naprei, kateri fo dobru fturili Gori Vftaienu h temu Lebnu, kateri fo pakh huda dela delali h Gori Vftaienu h te sodbi.

81.

Na ta prasn timer S: Skoffa S: Martina.

Euangelium Luc.: 12.

Ga bosh nefhel Na S: Nicolausha dan no prasn timer.

82.

Na prasn timer S: Apostelna S: Mattheusha.

Euangelium Matth.: 9: Marc.: 2: Luc.: 15.

H teiftimu zhasu ie Gospud Jesus videl Eniga zloueka na tem zolo fedeti, taifti ie iemenouan Mattheus, no prau k nemu: poidi fa manoi. Inui on gori Vftane, inui gre fa nim. Se pergodi, de fe h te mifi fede V te hishi, to pride Veliku Ofen grefhnikou, inui fe fedeyo h te Mifi s Jesusa no f negouimi Jogri. Keder fo pak to vidili ti Farifey, fo rekli k negouim Jogram: Sazhes Volo Jei vas Moifter f temi zolnary no Ofen greshniki? Kader ie pakh to Jefsus fauflifol, Je rekol on k nem: Ti fdraui ne potrebuieio obe-niga Arzata, famuzh ti Bolni. Poidite tiakai inui fe vozhte, kai bi to moglo biti: Jest hozo to Smilesnost, nikar tega offra. Sakai iest neifem prifhel, de bi poklizol te pranizhne, fomozh te Grefhnike.

Schulnachrichten.

Der Lehrkörper.

- 1.) *Dr. Johann Mrhal*, Director, lehrte Mathematik in der V. Cl.
- 2.) *Emil Ziakowski*, Professor, 8. Rangsl., Prüfungscommissär für angehende Locomotivführer, Erprobungs- und Revisionscommissär für stationäre Dampfkessel, lehrte darstellende Geometrie in der VI., geometrisches Zeichnen in der II. b, III. und IV., Freihandzeichnen und Schönschreiben in der I. b Cl.
- 3.) *Franz Kreminger*, Professor, 8. Rangsl., Mitglied und Director-Stellvertreter der Prüfungscommission für Volks- und Bürgerschulen, Custos der Realschulbibliothek, lehrte darstellende Geometrie in der V. und VII., geometrisches Zeichnen in der II. a, Freihandzeichnen in der II. b, Schönschreiben in der II. a und II. b Cl.; Vorstand der II. a Cl.
- 4.) *Franz Globočnik*, Professor, beedeter Kunst- und Sachverständiger für Schriftsachen beim k. k. Landesgerichte, lehrte Freihandzeichnen in der II. a, III.—VII. Cl., Modellieren als Freigegegenstand.
- 5.) *Balthasar Knapitsch*, Professor, beedeter Chemiker beim k. k. Landesgerichte, Custos der chemischen Lehrmittel, lehrte Chemie in der IV., V. und VI., Arithmetik in der I. a und II. a Cl., analyt. Chemie als Freigegegenstand; Vorstand der V. Cl.
- 6.) *Wilhelm Voss*, Professor, Custos der naturhist. Sammlungen, lehrte Naturgeschichte in allen Classen.
- 7.) *Emanuel Ritter von Stauber*, Professor, beedeter Dolmetsch für italienische und französische Sprache beim k. k. Landesgerichte, lehrte franz. Sprache in der III.—VII. Cl.; Vorstand der III. Cl.
- 8.) *Anton Raič*, Professor, lehrte slovenische Sprache in der III., V., VI. und VII., Geographie und Geschichte in der IV. und V. Cl.
- 9.) *Clemens Proft*, Professor, lehrte Mathematik in der VII., Physik in der III., IV., VI. und VII. Cl.; Custos der physik. Lehrmittel; Vorstand der VII. Cl.
- 10.) *Franz Levec*, Professor, k. k. Bezirksschulinspector, Translator für sloven. Sprache bei der k. k. Landesregierung, lehrte deutsche und sloven. Sprache in der II. b, Geographie und Geschichte in der II. b, III. und VI. Cl., Custos der geogr. Lehrmittel, Vorstand der II. b Cl.
- 11.) *Dr. Josef Julius Binder*, Professor, lehrte deutsche Sprache in der I. a, IV.—VII., Geographie und Geschichte in der VII. Cl.; Vorstand der I. a Cl.
- 12.) *Josef Borghi*, wirkl. Lehrer, beedeter Interpret für das Italienische beim k. k. Landesgerichte, lehrte deutsche Sprache in der II. a, italienische Sprache in der V., VI. und VII., sloven. Sprache in der 2. und 3. Abtheilung des Freicurses.
- 13.) *Franz Keller*, wirkl. Lehrer, lehrte Mathematik in der II. b, III. und IV., Freihandzeichnen und Schönschreiben in der I. a Cl.; Vorstand der IV. Cl.
- 14.) *Johann Gnjezda*, wirkl. Lehrer, geistlicher Rath, lehrte katholische Religion in allen Classen.
- 15.) *Karl Pirc*, suppl. Lehrer, lehrte Geographie in der I. a und I. b, Mathematik in der I. b und VI. Cl., slovenische Sprache in der I. Abtheilung des Freicurses.
- 16.) *Franz Orožen*, suppl. Lehrer, lehrte deutsche Sprache in der I. b und III., slovenische Sprache in der I. b und IV., Geographie und Geschichte in der II. a Cl.; Vorstand der I. b Cl.
- 17.) *Julius Schmidt*, Turnlehrer an der k. k. Lehrer-Bildungsanstalt, lehrte Turnen in allen Classen.
- 18.) *Josef Vesel*, Assistent beim Zeichenunterrichte.

Dienerschaft.

Johann Skube, Scholdiener und Mundant; *Josef Simončič*, Scholdiener und Laborant;
Anton Bitenz, Hausmeister.

Lehrplan.

Obligate Lehrgegenstände.

I. Classe.

Religion, 2 St. wöch.: Kathol. Religionslehre. Vom Glauben, von den Geboten, Sacramenten; die christliche Gerechtigkeit.

Deutsche Sprache, 4 St. wöch.: Die Wortarten, Flexion des Nomen und Verbum; der nackte Satz, Erweiterung desselben; orthographische Übungen; zahlreiche Lesestücke mit Wort- und Sacherklärungen; Wiedererzählung des Gelesenen; Memorieren und Vortragen erklärter Gedichte und prosaischer Abschnitte. Jeden Monat zwei Hausaufgaben und eine Schularbeit.

Slovenische Sprache, 4 St. wöch.: Lautlehre, Wortarten, Flexion des Nomen und Verbum; der nackte und erweiterte Satz, gezeigt und erklärt an einfachen Beispielen; Lesen und Erklären passender Lesestücke, Wiedererzählen des Gelesenen; orthographische Übungen. Monatlich eine Schularbeit und zwei Hausaufgaben.

Geographie, 3 St. wöch.: Die wichtigsten geographischen Vorbegriffe zum Verständnisse der Karte; Vertheilung von Land und Wasser auf der Erdoberfläche; politische Übersicht der Erdtheile; das Wichtigste aus der mathematischen und physikalischen Geographie.

Arithmetik, 3 St. wöch.: Dekadisches Zahlensystem; die vier Grundoperationen mit unbenannten und einfach benannten Zahlen, ohne und mit Decimalien; Erklärung des metrischen Mass- und Gewichtssystems; Grundzüge der Theilbarkeit der Zahlen; grösstes gemeinsames Mass und kleinstes gemeinsames Vielfaches; gemeine Brüche; Verwandlung gemeiner Brüche in Decimalbrüche und umgekehrt; das Rechnen mit mehrfach benannten Zahlen.

Naturgeschichte, 3 St. wöch.: Anschauungsunterricht, im I. Sem. Wirbelthiere, im II. Semester wirbellose Thiere.

Freihandzeichnen, 6 St. wöch.: Zeichnen ebener geometrischer Gebilde aus freier Hand, nach Tafelvorzeichnungen, als: gerade und krumme Linien, Winkel, Dreiecke, Vierecke, Kreise, Ellipsen, Combinationen dieser Figuren; das geometrische Ornament; Elemente des Flachornamentes; Erklärung der Körper und ihrer Netze.

Schönschreiben, 1 St. wöch.: Deutsche Current-, englische Cursivschrift; die Rundschrift.

II. Classe.

Religion, 2 St. wöch.: Cultus der kathol. Kirche, Gebet, Messe, Sacramente, Ceremonien; das kathol. Kirchenjahr.

Deutsche Sprache, 3 St. wöch.: Vervollständigung der Formenlehre, Erweiterung der Lehre vom nackten und bekleideten Satze; die Satzverbindung und Satzordnung in ihren leichteren Arten; Fortsetzung der orthographischen Übungen; alles übrige wie in der I. Classe. Alle 14 Tage eine Hausaufgabe, alle vier Wochen eine Schularbeit.

Slovenische Sprache, 4 St. wöch.: Eingehende Wiederholung des in der I. Classe genommenen Lehrstoffes; Erweiterung der Lehre vom nackten und bekleideten Satze; die Satzverbindungen; Satzordnung. Eine Stunde wöchentlich Übersetzung aus dem Deutschen ins Slovenische. Schriftliche Arbeiten wie in der I. Classe.

Geographie und Geschichte, 4 St. wöch.: a) Geographie, 2 St.: Specielle Geographie Afrikas und Asiens in topographischer und physikalischer Hinsicht, mit Bezugnahme auf Klima und Vegetation, Verkehrsleben und Culturzustände der Völker, Übersicht der Bodengestalt, der Stromgebiete und Länder Europas; specielle Geographie der Länder des westlichen und südlichen Europas. — b) Geschichte, 2 St.: Geschichte des Alterthums, hauptsächlich der Griechen und Römer.

Arithmetik, 3 St. wöch.: Abgekürzte Multiplication und Division; Mass-, Gewichts- und Münzreduction; Schlussrechnung; Verhältnisse und Proportionen mit Anwendungen; Regeldetri, Kettensatz; Procent-, einfache Zins-, Discont und Terminrechnung; Theilregel, Durchschnitts- und Allegationsrechnung.

Naturgeschichte, 3 St. wöch.: Im I. Sem. Mineralogie; im II. Sem. Botanik, Beschreibung einiger häufig vorkommender Gewächse und Merkmale der hauptsächlichsten natürlichen Pflanzenfamilien.

Geometrisches Zeichnen, 3 St. wöch.: *a)* Geometrie, 1 St.: Elemente der Planimetrie, einschliesslich der Flächenberechnung. — *b)* Geometrisches Zeichnen, 2 St.: Uebungen im Gebrauche der Reissinstrumente, Constructionszeichnungen im Anschlusse an den in der Planimetrie abgehandelten Lehrstoff und unter Berücksichtigung der einfachen ornamentalen Formen.

Freihandzeichnen, 4 St. wöch.: Elemente der Perspective an der Hand der dazu erforderlichen Apparate, Draht- und Holzmodelle; Beleuchtungserscheinungen, Selbstschatten, Schlagschatten; Flachornamente und Vorzeichnungen an der Tafel.

Schönschreiben, 1 St. wöch.: Fortsetzung der Uebungen in der I. Cl.

III. Classe.

Religion, 2 St. wöch.: Geschichte der Offenbarungen des A. B.

Deutsche Sprache, 4 St. wöch.: Der zusammengezogene und zusammengesetzte Satz; Arten der Nebensätze, Verkürzung derselben; indirecte Rede; die Periode; systematische Belehrung über Orthographie und Zeichensetzung; Lectüre von passenden Lese-stücken; Mittheilung biographischer Notizen über die Verfasser; Memorieren, Vortragen. Haus- und Schularbeiten wie in der II. Cl.

Slovenische Sprache, 2 St. wöch.: Der zusammengezogene und zusammen-gesetzte Satz; Arten der Nebensätze, Verkürzung derselben; die Periode; Interpunction; Übersetzung ins Slovenische. Monatlich eine Haus- und eine Schulaufgabe.

Französische Sprache, 5 St. wöch.: Leselehre; Formenlehre; Substantiv und sein Genre; Adjectiv; regelmässige Conjugation; Construction des einfachen Satzes; mündliche und schriftliche Übersetzung einfacher Sätze aus dem Französischen und in dasselbe; Aneignung eines entsprechenden Wortvorrathes. Kleine Hausarbeiten nach Erfordernis; alle 14 Tage eine Schularbeit.

Geographie und Geschichte, 4 St. wöch.: *a)* Geographie, 2 St.: Specielle Geographie des übrigen Europa mit Ausschluss der österr.-ungar. Monarchie. — *b)* Geschichte, 2 St.: Geschichte des Mittelalters bis zum Jahre 1492 unter steter Berücksichtigung der vaterländischen Momente.

Arithmetik, 3 St. wöch.: Die vier Grundoperationen in allgem. Zahlen; die Quadrierung und Cubierung ein- und mehrgliedriger algebraischer Ausdrücke sowie dekadischer Zahlen; Ausziehung der zweiten und dritten Wurzel aus dekadischen Zahlen; Wiederholung des Lehrstoffes der früheren Classen; Zinseszinsenrechnung.

Physik, 3 St. wöch.: Allgemeine Eigenschaften der Körper; Wärmelehre; Magnetismus; Elektricität.

Geometrisches Zeichnen, 3 St. wöch.: *a)* Geometrie, 2 St.: Flächengleiche Figuren und ihre Verwandlung. — *b)* Zeichnen, 1 St.: Anwendung der Algebra zur Lösung einfacher Aufgaben der Planimetrie; Theilung und Construction gerader Linien, Dreiecke und Polygone.

Freihandzeichnen, 4 St. wöch.: Flachornamente, von der einfachen Blattform ausgehend bis zur Combination verschiedener Stilarten, nach Vorzeichnungen an der Tafel; Farbenharmonie, Deck- und Lasurfarben; farblose und polychrome Ornamente; perspectivische und Gedächtnis-Zeichnungsübungen.

IV. Classe.

Religion, 2 St. wöch.: Geschichte der Offenbarungen des N. B.; Apostelgeschichte; Kirchengeschichte bis auf Constant d. Gr.

Deutsche Sprache, 3 St. wöch.: Zusammenfassender Abschluss des gesamten grammatischen Unterrichtes; Zusammenstellung von Wortfamilien mit Rücksicht auf Vieldeutigkeit und Verwandtschaft der Wörter gelegentlich der Lectüre; das Wichtigste aus der Prosodie und Metrik; einiges über die antike und germanische Götter- und Heldensage; die wichtigsten Arten der Geschäftsaufsätze, Haus- und Schularbeiten wie in der II. Cl.

Slovenische Sprache, 2 St. wöch.: Zusammenfassender Abschluss des gesamten grammatischen Unterrichtes; Zusammenstellung von Wortfamilien mit Rücksicht auf Vieldeutigkeit und Verwandtschaft der Wörter gelegentlich der Lectüre; das Wichtigste aus der Prosodie und Metrik. Schriftliche Arbeiten wie in der III. Cl.

Französische Sprache, 4 St. wöch.: Fortsetzung der Formenlehre; die adjectifs numeraux; Comparation; Fürwörter; die drei regelmässigen Conjugationen; article partitif; adverb; Präpositionen; Syntax des pronom personnel conjoint; Frage- und negative Form; die gebräuchlichsten unregelmässigen Verben mit Ausfall des Stammconsonanten. Mündliche und schriftliche Übersetzungen aus dem Französischen ins Deutsche und umgekehrt. Vermehrung des Wortvorrathes; vorbereitete Dictate. Lectüre leichter Erzählungen. Hausarbeiten nach Erfordernis, alle 14 Tage eine Schularbeit.

Geographie und Geschichte, 4 St. wöch.: a) Geographie, 2 St.: Specielle Geographie Amerikas, Australiens und der österreichisch-ungarischen Monarchie mit Berücksichtigung der Verfassungsverhältnisse des Kaiserstaates. — b) Geschichte, 2 St.: Übersicht der Geschichte der Neuzeit, mit eingehender Behandlung der Geschichte von Österreich.

Arithmetik, 4 St. wöch.: Wissenschaftlich durchgeführte Lehre von den vier ersten Rechnungsoperationen; Theilbarkeit der Zahlen; grösstes gemeinsames Mass, kleinstes gemeinsames Vielfaches; gemeine und Decimalbrüche; Verhältnisse und Proportionen nebst Anwendungen; Gleichungen des ersten Grades mit einer und mit mehreren Unbekannten.

Physik, 3 St. wöch.: Mechanik, Bewegungsarten, Kräftenparallelogramm, Schwerpunkt; einfache Maschinen; Barometer; Luftpumpe; Akustik; Optik.

Chemie, 3 St. wöch.: Die wichtigsten physikalisch-chemischen Erscheinungen und Prozesse; kurze Charakteristik der Elemente und der verschiedenen Arten der aus ihnen entstehenden Verbindungen.

Geometrie und geometrisches Zeichnen, 3 St. wöch.: a) Geometrie, 2 St.: Stereometrie. — b) Geometrisches Zeichnen, 1 St. wöch.: Erklärung und Darstellung der Kegelschnittlinien, elementare Entwicklung der wichtigsten Eigenschaften dieser Linien und deren Anwendung zu Tangenten-Constructionen; Darstellung geometrischer Körper und einfacher technischer Objecte in horizontaler und verticaler Projection auf Grund der Anschauung.

Freihandzeichnen, 4 St. wöch.: Erklärungen über Stil und Stilarten; Ornamente aus dem griechischen, römischen, romanischen, gothischen und Renaissance-Stil nach Gipsmodellen.

V. Classe.

Religion, 1 St. wöch.: Kirchengeschichte von Constantin dem Grossen bis auf die neueste Zeit.

Deutsche Sprache, 3 St. wöch.: Formen und Arten der epischen und lyrischen Dichtung; Hauptrichtungen der Prosa; Übungen im Vortragen poetischer und prosaischer Schriftstücke; Lesung entsprechender Dichtungen, mit besonderer Rücksicht auf die Antike. In jedem Semester sechs Aufsätze, meist zur häuslichen Bearbeitung.

Slovenische Sprache, 3 St. wöch.: Abschluss und Wiederholung der gesamten Syntax. Lectüre: Pakj, Srbske narodne pesni. In jedem Semester sechs schriftliche, abwechselnd Haus- und Schularbeiten.

Französische Sprache, 3 St. wöch.: Ergänzung der Formenlehre; unregelmässige, defective und unpersönliche Zeitwörter; Conjunction; der zusammengesetzte Satz; Elemente der Wortbildung. Mündliche und schriftliche Übersetzungen aus dem Französischen und in dasselbe; Memorieren kurzer Lesestücke; vorbereitete Dictate. Hausarbeiten wie in der IV. Classe, monatlich eine Schularbeit.

Italienische Sprache, 3 St. wöch.: Lese- und Aussprache-Lehre, Formenlehre des Artikels, Substantivs, Adjectivs, Pronomens, Numerale, der einfachen Zeiten der Verba. Mündliche und schriftliche Übersetzungen aus dem Italienischen und in dasselbe; Aneignung eines entsprechenden Wortvorrathes. Hausaufgaben nach Erfordernis; alle 14 Tage eine Schularbeit.

Geschichte, 3 St. wöch.: Geschichte des Alterthums, besonders der Griechen und Römer, mit Hervorhebung der culturhistorischen Momente; Wiederholung der einschlägigen geographischen Partien.

Mathematik, 5 St. wöch.: a) Algebra: Kettenbrüche; unbestimmte Gleichungen des ersten Grades; Potenzen; Wurzelgrössen; Logarithmen; Gleichungen des zweiten Grades mit einer Unbekannten. — b) Geometrie: Planimetrie, streng wissenschaftlich behandelt.

Naturgeschichte, 3 St. wöch.: Somatologie; Zoologie, mit genauer Berücksichtigung der wirbellosen Thiere.

Chemie, 3 St. wöch.: Anorganische Chemie.

Darstellende Geometrie, 3 St. wöch.: Durchführung der Elementaraufgaben der darstellenden Geometrie; über orthogonale Projection mit Rücksicht auf die einschlägigen Schattenconstructionen.

Freihandzeichnen, 4 St. wöch.: Studien über den Regelkopf in verschiedenen Lagen; Bau des menschlichen Schädels, nach Vorzeichnungen an der Tafel; Reliefköpfe nach Gipsmodellen; Übungen im Gedächtniszeichnen.

VI. Classe.

Religion, 1 St. wöch.: Generelle Dogmatik, die besondere Glaubenslehre.

Deutsche Sprache, 3 St. wöch.: Literaturgeschichte des deutschen Mittelalters in Übersichten; der indo-europäische Sprachstamm und seine Abzweigungen; die nationalen Sagenkreise; Lectüre einiger Abschnitte aus dem Nibelungenliede nach dem Grundtexte, unter Hervorhebung der unterscheidenden Merkmale der mittelhochdeutschen und neuhochdeutschen Sprachformen; die Bildung der neuhochdeutschen Schriftsprache und die wichtigsten Erscheinungen der neuhochdeutschen Literatur bis zur Mitte des 18. Jahrhunderts. Gelesen wurde eine Auswahl von Klopstocks Oden, aus Schillers und Goethe's lyrischen Dichtungen, Lessings Miss Sara Sampson, Schillers Jungfrau von Orleans. Übungen im Vortrage poetischer Schriftstücke. Schriftliche Arbeiten wie in der V. Classe.

Slovenische Sprache, 3 St. wöch.: Stammbildungslehre; Lectüre: Mažuranič, Smrt Smail age Čengijica; Übungen im Lesen des Alt-slovenischen. Literaturgeschichte bis auf Trubar. Schriftliche Arbeiten wie in der V. Classe.

Französische Sprache, 3 St. wöch.: Syntax, insbesondere Rections-, Modus- und Tempuslehre, Adverbialsätze; Interpunctionslehre. Lesung von Musterstücken aus der Chrestomathie von Bechtel, verbunden mit biographischen Notizen über die betreffenden Autoren. Sprechübungen im Anschlusse an die Lectüre. Alle 14 Tage eine Hausarbeit, alle 4 Wochen eine Schularbeit.

Italianische Sprache, 3 St. wöch.: Fortsetzung der Formenlehre, die Steigerung der Adjectiva, die drei Conjugationen der schwachen Verba; Syntax der Redetheile, des einfachen und des zusammengesetzten Satzes. Mündliche und schriftliche Übersetzung aus dem Italienischen ins Deutsche und umgekehrt. Haus- und Schulaufgaben wie in der V. Classe.

Geschichte, 3 St. wöch.: Geschichte des Mittelalters und der Neuzeit bis zum westphälischen Frieden, mit specieller Rücksicht auf die österreich-ungarische Monarchie; Wiederholung der einschlägigen Geographie.

Mathematik, 5 St. wöch.: a) Höhere Gleichungen, welche auf quadratische zurückgeführt werden können; quadratische Gleichungen mit zwei oder mehreren Unbekannten; Exponentialgleichungen; unbestimmte Gleichungen des zweiten Grades; arithmetische und geometrische Progression mit Anwendungen; Combinationslehre; binomischer Lehrsatz. — b) Geometrie: Trigonometrie, Stereometrie.

Naturgeschichte, 2 St. wöch.: Botanik; Kryptogamen; anatomisch-morphologische Charakterisierung der einzelnen Gruppen; Morphologie der Phanerogamen; Charakter der wichtigsten Pflanzenfamilien.

Physik, 4 St. wöch.: Mechanik fester und flüssiger Körper; schwingende Bewegung; Akustik.

Chemie, 3 St. wöch.: Organische Chemie.

Darstellende Geometrie, 3 St. wöch.: Orthogonale Projection der Pyramiden und Prismen, ebene Schnitte und Netze dieser Körper; Schattenbestimmungen; das Wichtigste über die Darstellung der krummen Linien; Darstellung der Cylinder-, Kegel- und Rotationsflächen; ebene Schnitte und Berührungsebenen in einem Punkte dieser Flächen; Durchdringung der genannten Figuren.

Freihandzeichnen, 4 St. wöch.: Studien nach antiken und modernen Gipsköpfen; Ornamente nach polychromen Musterblättern; Übungen im Gedächtniszeichnen und in der Perspective.

VII. Classe.

Religion, 1 St. wöch.: Sittenlehre.

Deutsche Sprache, 3 St. wöch.: Wieland, Lessing, Herder, Schiller, Goethe und ihre Zeit; Erklärung der Hauptpunkte der Dramatik. Gelesen wurde Lessings Laokoon, Goethe's Iphigenie auf Tauris, Hermann und Dorothea, Schillers Braut von Messina, Shakespeare's Julius Caesar, einzelne Scenen aus Goethe's Faust. Zur häuslichen Bear-

beutung gegeben: Julius von Tarent, Dichtung von Leisewitz, Egmont von Goethe. Übungen im freien Vortrage über selbstgewählte Themen. Schriftliche Arbeiten wie in der VI. Classe.

Slovenische Sprache, 3 St. wöch.: Literaturgeschichte bis auf die Gegenwart. Schriftliche Arbeiten wie in der VI. Classe.

Französische Sprache, 3 St. wöch.: Abschluss und Wiederholung der Grammatik, Participialconstructionen, ellipt. Sätze; Lectüre ausgewählter Stücke aus der Chrestomathie von Bechtel mit biographischen Notizen über die betreffenden Autoren. Sprechübungen. Schriftliche Arbeiten wie in der VI. Classe.

Geschichte, 3 St. wöch.: Geschichte des 18. und 19. Jahrhunderts mit Hervorhebung der culturhistorischen Momente; Wiederholung der einschlägigen Geographie; Übersicht der Statistik Österreich-Ungarns und der Verfassungsverhältnisse.

Mathematik, 5 St. wöch.: a) Algebra: Wahrscheinlichkeits- und Lebensversicherungs-Rechnung; Berechnung des Moduls und Arguments; graphische Darstellung complexer Grössen. — b) Geometrie: Analytische Geometrie in der Ebene; sphärische Trigonometrie; Wiederholung des gesamten Lehrstoffes durch Lösung von Übungsaufgaben.

Naturgeschichte, 3 St. wöch.: a) Mineralogie: Krystallographie: Mineralphysik und Systematik. — b) Geologie: Die einzelnen Glieder des Erdganzen; dynamische Geologie; Petrographie und Formationslehre.

Physik, 4 St. wöch.: Magnetismus; Elektrizität; Optik; Wärmelehre; astronomische Grundbegriffe.

Darstellende Geometrie, 3 St. wöch.: Vervollständigung des in der V. und VI. Classe vorgenommenen Lehr- und Übungsstoffes, betreffend die Berührungsaufgaben und Schattenconstructionen; Elemente der Linearperspective und Anwendung derselben zur perspectivischen Darstellung geometrischer Körper und einfacher technischer Objecte.

Freihandzeichnen, 4 St. wöch.: Fortsetzung der Übungen im Zeichnen der Köpfe, Büsten und Ornamente nach schwierigen Gipsmodellen; Übungen in der Perspective nach der Natur und im Gedächtniszeichnen.

Der Unterricht in der slovenischen, französischen und italienischen Sprache wurde nach dem für diese Lehranstalt mit dem hohen Ministerialerlasse vom 3. Mai 1880 Zahl 10754 genehmigten Lehrplane ertheilt. Zuzufolge dieses hohen Erlasses ist das Slovenische für alle Schüler, welche bei ihrem Eintritte in die Lehranstalt von ihren Eltern als Slovenen erklärt werden, in allen Classen obligater Lehrgegenstand. Solche Schüler besuchen in den drei Oberclassen statt des italienischen den slovenischen Unterricht. Das Italienische ist in den Oberclassen für jene Schüler obligat, für welche das Slovenische nicht obligat ist. Das Slovenische als Unterrichtssprache kommt nur bei diesem selbst und bei der Religionslehre in den Parallelcursen der ersten und zweiten Classe, welche von Schülern slovenischer Muttersprache besucht werden, zur Anwendung. Beim Unterrichte in allen übrigen Gegenständen ist der mit dem hohen Ministerial-Erlasse vom 15. April 1879 Zahl 5607 genehmigte Normallehrplan sowohl inbetreff des für die einzelnen Classen vorgezeichneten Lehrzieles als der angesetzten wöchentlichen Stundenzahl zur vollen Geltung gekommen. Beim Unterrichte in der Geometrie und im geometrischen Zeichnen wurde im Sinne des hohen Ministerial-Erlasses vom 23. April 1880 Z. 6233 vorgegangen.

Der für alle Schüler obligate Turnunterricht wurde in Gemässheit der hohen Ministerialverordnung vom 20. September 1875 Z. 14258 und der mit der hohen Ministerialverordnung vom 15. April 1879 Z. 5607 verlautbarten Instructionen von dem Turnlehrer an der hierortigen k. k. Lehrer-Bildungsanstalt, Herrn Julius Schmidt, ertheilt. Jede der vier Unterclassen hatte zwei, die drei Oberclassen gemeinschaftlich eine Stunde wöchentlich.

Lehrbücher

welche im Schuljahre 1886/87 beim Unterrichte benützt wurden.

Lehrgegenstand	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
Religionslehre	Ia. Dr. Fr. Fischer, kath. Religionslehre Ib. A. Leary, katechetisch als Kränzel neu	IIa. Dr. Ant. Wappler, Cultus d. kath. Kirche IIb. A. Leary, liturgisch als ev. Obseß	Dr. Fr. Fischer, Gesch. der Offenbarung d. alten Test.	Dr. Fr. Fischer, Gesch. der Offenbarung d. neuen Test.; Pilder, Kirchengesch.	Pilder, Kirchen- geschichte	Dr. Ant. Wappler, kath. Religionslehre (Hilfslektüre)	Dr. Ant. Wappler, kath. Religions- lehre (Stundenle)
Deutsche Sprache	Willmutter, deutsch Grammatik f. Mittel- schulen; Neumann schulen; Neumann u. Neumann, Leseb. für die I. Cl. d. Gymn.	Willmutter, deutsch Grammatik f. Mittel- schulen; Neumann schulen; Neumann u. Neumann, Leseb. für die II. Cl. d. Gymn.	Willmutter, deutsch Grammatik f. Mittel- schulen; Neumann u. Neumann, Leseb. für die III. Cl. d. Gymn.	Schiller K., deutsch Grammatik; Neumann u. Neumann, Leseb. f. d. IV. Cl. d. Gymn.	Dr. Egger, deutsches Lehr- u. Lesebuch f. h. Lehranst. (Ausgabe f. Realisch.)	Dr. Egger, deut. Lehr- u. Leseb. f. h. Lehr- anst. 2. Th. Litera- tur; Janzsch u. Noll, mittelhochdeutsch, Leseb.	Dr. Egger, Lehr- u. Leseb. 2. Th. 1 Bd.
Slovenische Sprache	Šuman, slov. slov- nica; Janzsch, cve- niki, 1. Th.	Šuman, slov. slov- nica; Janzsch, cve- niki, 2. Th.	Janzsch, slov. slov- nica; Janzsch, cve- niki, 2. Th.	Janzsch, slov. slov- nica; Janzsch, cve- niki slov. slovensko	Janzsch, slov. slov- nica; Janzsch, cve- niki slov. slovensko	Janzsch, cvećica slov. slovensko; Janzsch, slov. slov- nica; Janzsch, cve- niki slov. slovensko	Miklošič-Navratil, perlo za ošm gimn. razred
Französische Sprache	—	—	Bochiel, franz. Gramm. für Mittel- schulen, 1. Th.	Gramm. w. i. III. Cl.; Bochiel, Lesebuch	Bochiel, franz. Gramm. 2. Th.; Les- buch wie in IV. Cl.	Gramm. w. i. V. Cl.; I. Sem. Leseb. w. i. V. Cl. II. Sem. Boe- chiel, Chrestomathie	Wie in VI. Classe
Italienische Sprache	—	—	—	—	Mussafia, italien. Sprachlehre	Gramm. w. i. V. Cl.; Pellegrini, antologia italiana	Wie in VI. Classe
Geographie und Geschichte	Supan, Lehrbuch der Geographie	Geogr. w. i. I. Cl.; Gindely, Gesch. des Alterth. f. d. unt. Cl.	Geogr. w. i. I. Cl.; Gindely, Gesch. des Mittelalters	Geogr. w. i. I. Cl.; Gindely, Gesch. der Neuzeit	Geogr. w. i. I. Cl.; Gindely, Gesch. f. d. ob. Cl., 1. Bd.	Geogr. w. i. I. Cl.; Gindely, Gesch. f. d. ob. Cl., 2. Bd.	Gindely, Geschichte, 3. Bd.; Hannak, Vaterlandskunde
Mathematik	Močnik, Arithm. f. Unterrealsch., 1. Th.	Močnik, Arithm. f. Unterrealsch., 2. Th.	Močnik, Arithm. f. Unterrealsch., 3. Th.	Haberl, Lehrb. der Arithm. u. Algebra	Haberl, w. i. IV. Cl.; Močnik, Geometrie	Wie in V. Classe	Wie in V. Classe
Geometrie Zeich- nen und darstel- lende Geometrie	Streissler, geometr. Formenlehre, 1. Th.	Streissler, geometr. Formenlehre, 2. Th.	Wie in II. Classe	Wie in II. Classe	Streissler, Elemente d. darst. Geometrie	Wie in V. Classe	Wie in V. Classe
Naturgeschichte	Pokorny, Naturg. d. Thierreichs	I. Sem.: Dürfer, Mineralog.; 2. Sem. Pokorny, Pflanzenz.	—	—	Woldrich, Zoologie	Wreschko, Vor- schule der Botanik	Hochstetter u. Bis- schopf, Leitf. d. Min. und Geologie
Physik	—	—	Krist, Naturlehre	Wie in III. Classe	—	Handl, Physik	Wie in VI. Classe
Chemie	—	—	—	Kauer, Elemente der Chemie	Mittlerregger 1. Th., anorgan. Chemie	Mittlerregger 2. Th., organ. Chemie	—

Haus- und Schulaufgaben.

In deutscher Sprache.

V. Classe.

1.) Von der Schrift. — 2.) Wiege und Sarg. — 3.) Kirche und Theater — 4.) Wie Demeter die Menschen den Ackerbau lehrte. — 5.) Gerettet. (Frei erzählt nach einem gegebenen Entwurfe.) — 6.) Betheiligung der Götter am Kampfe um Iliou. — 7.) Der Winter thut den Vögeln weh. (Winterbild.) — 8.) Der Zerstreute. (Charakterbild.) — 9.) Wohl dem, der frei von Schuld und Fehle bewahrt die kindlich reine Seele. (Schiller.) Chrie. — 10.) Hannibal und Scipio. (Eine Parallele.) — 11.) Gibst du dem Feinde nach, so gibt er dir den Frieden, gibst du dir nicht nach, so ist dir Sieg beschieden. — 12.) Frühlingsfeier. (Ode von Klopstock.) — 13.) Ein Blick in das Leben der niederen Thierwelt. — 14.) Hilf dir selbst. (Eine Thierfabel freier Erfindung.) — 15.) Die Grundlagen der römischen Weltherrschaft.

VI. Classe.

1.) Der Götterglaube der alten Deutschen. — 2.) Über die Kleidung. — 3.) Die Heldendichtung der Hellenen und Germanen. — 4.) Winterruhe. — 5.) Gudrun und Penelopeia. — 6.) Eingeschnitten. (Frei erfundene Erzählung.) — 7.) Die Kriegführung im Mittelalter. — 8.) Das Schneeglöckchen. — 9.) Österreich als Pflegestätte deutscher Dichtung im Mittelalter. — 10.) Ungleich vertheilt sind des Lebens Güter. (Betrachtung.) — 11.) Die Bedeutung der Baudenkmäler für die Beurtheilung ihrer Zeitalter. — 12.) Die Erweiterung des geistigen Gesichtskreises am Anfange des XVI. Jahrhunderts. — 13.) Exposition in der Tragödie Miss Sara Sampson von Lessing. — 14.) Bauer und Soldat. (Zwiegespräch.) — 15.) Das Mädchen von Orleans.

VII. Classe.

1.) Die europäische Weltlage um die Mitte des XVII. Jahrhunderts. — 2.) Die Erdkunde und ihre Bedeutung für die gebildete Menschheit. — 3.) Die bildende Kunst, ihr Bereich und ihre Mittel. (Nach Lessings Laokoon.) — Handwerk hat goldenen Boden. — 5.) Julius von Tarent. (Trauerspiel von Leisewitz.) — 6.) Recht und Gesetz. (Eine Betrachtung.) — 7.) Egmont. (Charakterbild.) — 8.) Der Ersatz der menschlichen Arbeitskraft. — 9.) Das Österreich des XVIII. Jahrhunderts im Urtheile der Zeitgenossen. — 10.) Die religiösen Bewegungen und ihr Einfluss auf die Geschichte der Menschheit. — 11.) Die verschiedenen Weltanschauungen in der Tragödie: Die Braut von Messina. — 12.) Die Vaterlandsliebe, ihre Begründung und Bethätigung. — 13.) Frauengestalten aus Goethe's und Schillers Dichtungen. — 14.) Dank an die Musen. — 15.) Die antike und die moderne Tragödie.

Slovenische Themen.

V. Classe.

1.) Kake važnosti je narodno pesništvo? — 2.) Kaj nas uči jesenski čas? — 3.) Cirilska vaja. — 4.) Verstvo arijskih narodov v starodavni Aziji. — 5.) Označite lica v narodni pesni: «Uroš i Mrljavčevič». — 6.) Zakaj se imenuje Periklejeva doba zlata doba grške zgodovine? — 7.) Zakaj in kako se je bojeval Kraljevič Marko z Arapihom? (Po narodni: «Kraljevič Marko i Arapin». — S cirilico.) — 8.) Kako si razjasnujemo prednost Evrope pred drugimi deli sveta? — 9.) Kake važnosti je brzovoj? — 10.) Kdor hoče razumeti sedanjost, mora poznati preteklost. — 11.) Kaj so Vile? Kdaj in kako si je pridobil Kraljevič Marko Vilo za posestrimo? — 12.) Ob osodnih božanstvih slovenskih.

VI. Classe.

1.) Kako sem preživel poslednje velike počitnice? — 2.) Zima — noč leta. — 3.) Pozorišče in smer nočnikovega kretanja. (Po «Smrt Smail age Čengijića».) — 4.) Kristijanstvo in izlam. — 5.) «Dajte cesarju, kar je cesarjevega». Naj se dokaže, da

mora ljubezen do domovine zvezana biti z ljubeznijo do vladarja, in kako more učenec kazati to ljubezen? — 6.) Kar je noč dnevu, to je žalost veselju. — 7.) V čem, kako in zakaj je premenil pesnik historična lica v pesni «Smrt Smail age Čengijića»? — 8.) Kakega pomena je kazališče za narodno omiko? — Požar ljubljanskega kazališča. — 9.) Kako najlože primerno utrdimo svoje telo? — 10.) Kak razložek je med umetno in narodno pesnijo «Smrt Smail age Čengijića»? — 11.) Poetično lepотиčje v pesni «Slovo o polku Igorovč». — Kratka zgodovina brizenskih spomenikov. — 12.) Naj se preloži monum. fris. I. na dnešujo slovenščino.

VII. Classe.

1.) Ocenite Trubarjev jezik v predgovoru k Davidovemu psaltiru z ozirom na pravopis, glasoslovje, sklanjo, skladje in besede. — 2.) Abiturient nagovori k začetku šolskega leta svoje sošolce. — 3.) Ali se imenuje p. Marka Pohlin po pravici «učitelja slovenščine» v II. izdaji svoje «Krajske Grammatike»? — 4.) Državne in socialne razmere od zapojenja Mongolov do Petra Vélikega. — 5.) Ocenite Vodnikovo pesen: «Krajske modrine žalovanje o smrti Marije Terezije, premodre cesarice itd.» — 6.) Kakega pomena so Babenbergi za Avstrijo? — 7.) Bodi za se skopuh, za domovino pa zapravljivec. — 8.) Govor Benjamina Franklina, s kojim prigovarja franceski vladi, da naj podpira severo-ameriške naselbine v boji za slobodo proti Angležem. — 9.) Koliko resnice imajo Bolingbrokove besede: Samoprid je jedini nagon za človeka k delavnosti? — 10.) Zakaj se toliko čisla delavnost in marljivost? — 11.) Vsebinsa Kopitarjevega «Glagolita Clozianus». Kake važnosti je za slovansčino sploh in za slovenščino posebe? — 12.) Kako je narastla avstrijska država? (Zrelostni izpit.)

Freie Gegenstände.

a) Slovenische Sprache für Nicht-Slovenen.

Um Schülern, für welche das Slovenische kein obligater Gegenstand ist, Gelegenheit zu bieten, sich die Kenntnis der slovenischen Sprache anzueignen, hat das hohe Ministerium für Cultus und Unterricht mit dem Erlasse vom 19. September 1880 Z. 13377 die Errichtung eines slovenischen Freicurses, bestehend aus drei Jahrgängen mit je drei Unterrichtsstunden wöchentlich, angeordnet. Den Unterricht ertheilte im ersten Jahrgange der suppl. Lehrer Karl Pirc, im zweiten und dritten Jahrgange der wirl. Lehrer Josef Borghi.

Besuch: I. Jahrg. 1. Sem. 16, 2. Sem. 12; II. Jahrg. 1. Sem. 16, 2. Sem. 15; III. Jahrg. 1. Sem. 10, 2. Sem. 6.

Lehrplan: I. Jahrg.: Die Buchstaben und deren Aussprache, die Wortbetonung, Silbentrennung, Rechtschreibung; die Formenlehre und deren praktische Anwendung nach dem «Slovenischen Sprach- und Übungsbuch» von Dr. Jakob Sket. Monatlich zwei Schulaufgaben und eine Hausarbeit. — II. Jahrg.: Der übrige Theil der Formenlehre, namentlich das Numerale und das Verbum; die syntaktischen Haupteigenthümlichkeiten und deren praktische Anwendung, besonders der Gebrauch der *verba perfectiva* und *imperfectiva*, sowie auch die Casuslehre. Lehrbuch und Zahl der schriftlichen Arbeiten wie im I. Jahrg. — III. Jahrg.: Die Partikeln, der übrige Theil der Syntax, die Wortbildungslehre. Bei der Lectüre gelegentliche Wiederholung der gesammten Formenlehre. Lehrbuch wie im ersten Jahrg.; Chrestomathie. Monatlich eine Haus- und eine Schulaufgabe.

b) Analytische Chemie.

Zufolge der Verordnung des hohen k. k. Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 15. April 1879 Z. 5607 werden zu diesem vom Prof. Balth. Knapitsch in vier Stunden wöchentlich ertheilten Unterrichte nur Schüler der zwei letzten Classen der Oberrealschule zugelassen, und zwar besuchten denselben im 1. Sem. 9, im 2. Sem. 2 Schüler. Durchgenommen wurde die qualitative Analyse einfacher und zusammengesetzter Körper.

c) Modellieren.

Prof. Franz Globočnik unterrichtete in vier Stunden wöchentlich im 1. Sem. 13, im 2. Sem. 9 Schüler aus den drei Oberclassen nach verschiedenen plastischen Modellen aus der Ornamentik; Studien des menschlichen Kopfes und der Thiere im Relief, mit besonderer Rücksicht auf praktische Verwertung.

d) Gesang.

Dieser Unterricht wurde von dem Domchor-Dirigenten Herrn Anton Foerster in zwei Cursen mit fünf Stunden wöchentlich ertheilt; hievon entfielen zwei Stunden auf den I. Curs, je eine Stunde auf den II. Curs A (Knabenchor), B (Männerchor), A und B zusammen (gemischter Chor).

Im I. Curse wurde das Elementare der Gesangkunst bis zum Abschlusse der Dur-Tonarten mit ein-, zwei-, drei- und vierstimmigen Beispielen, Liedern und Chören vorgenommen, und zwar theils nach eigener Gesangsschule, theils verschiedenen Liedersammlungen entlehnt, unter Zuhilfenahme der Calin-Paris-Chevé'schen Zifferamethode eigener Verfassung. — Im II. Curse wurden die Moll-Tonarten nebst Wiederholung der Dur-Tonarten vorgetragen, daneben mannigfache Chöre und Lieder geistlichen und weltlichen Inhaltes einstudiert.

Im 1. Sem. 62, im 2. Sem. 63 Schüler.

In der Classe		Öffentliche Schüler beim Beginne des Schuljahres		Von der gesammten Schülerzahl am Ende des II. Semesters 1886/87 waren																Ergebnisse der Classification im Schuljahre 1886/87 nach dem Ergebnisse der Nach- und Wiederholungsprüfungen				Stückzahl der Classification im Schuljahre 1886/87 nach dem Ergebnisse der Nach- und Wiederholungsprüfungen												
öffentliche		Privatisten		im ganzen		nach dem Vaterlande						nach dem Religionsbekenntnisse			nach der Muttersprache				Erst- und Nicht-entsprochen		Erst- und Nicht-entsprochen															
						aus Laibach	ausser Laibach	a. Cisleithanien	a. Transleith.	aus Baiern	aus der Schweiz	aus England	römisch-katholisch	griechisch-orient.	evangelisch A. C.	israelitisch	deutsch	slovenisch	kroatisch-serbisch	czechisch	italienisch	Vorzugsschlässe	I. Classe	II. Classe	III. Classe	Ungeprüft	Vorzugsschlässe	I. Classe	II. Classe	III. Classe	Ungeprüft	Zusammen				
Ia	33	32	32	13	3	14	—	1	1	—	—	29	—	3	—	—	27	—	—	1	4	3	22	2	2	3	—	3	30	2	—	—	35			
Ib	43	39	39	12	26	1	—	—	—	—	—	39	—	—	—	—	1	38	—	—	—	1	30	6	2	—	—	1	33	3	1	—	38			
IIa	36	32	32	9	8	12	3	—	—	—	—	31	—	1	—	—	27	—	—	—	5	2	18	7	4	1	—	1	28	8	1	—	38			
IIb	31	24	24	2	22	—	—	—	—	—	—	24	—	—	—	—	1	23	—	—	—	2	16	4	2	—	—	—	23	2	—	—	25			
III	51	48	48	15	14	19	—	—	—	—	—	46	1	—	1	—	27	18	1	—	2	1	37	6	4	—	—	2	32	8	—	—	42			
IV	29	26	26	10	10	5	—	—	—	—	1	26	—	—	—	—	12	10	—	—	4	1	12	4	8	1	—	—	2	22	—	—	24			
V	13	12	12	5	3	3	1	—	—	—	—	10	—	1	—	—	8	4	—	—	—	—	9	1	2	—	—	1	6	—	—	—	7			
VI	9	7	7	1	3	2	1	—	—	—	—	7	—	—	—	—	3	3	—	—	1	1	3	2	1	—	—	1	6	3	—	—	10			
VII	7	7	7	4	1	1	1	—	—	—	—	7	—	—	—	—	5	1	1	—	—	1	6	—	—	—	—	1	4	—	—	—	5			
Zus.	232	227	227	71	90	57	6	1	1	1	1	219	1	5	2	—	111	97	2	1	16	12	153	32	25	5	—	12	184	26	2	—	224			
Privatisten																																				

Die Unterrichtssprache war die deutsche, nur beim Unterrichte in der slovenischen Sprache für Slovenen und beim Religionsunterrichte in den Abtheilungen der I. und II. Classe, welche von Slovenen besucht wurden, die slovenische.	Freie Lehrgegenstände	Schülerzahl am Ende des II. Semesters	Belastung des halbjährigen Mannes für einen Schüler	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
Slovenische Sprache für Nichtslovenen im I. Curs » II. » » III. » Gesang Modellieren Analytische Chemie	12 15 6 63 9 2 fl. 5	— — — — — fl. 5	— — — — — —	11	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				12	13	6	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				13	7	19	6	5	6	—	—	—	—	—	—	—
				14	1	7	8	7	10	3	1	—	—	—	—	—
				15	3	3	7	7	16	5	2	—	—	—	—	—
				16	—	2	2	2	4	10	9	4	1	—	—	—
Mit der Anstalt ist verbunden	—	—	—	17	—	1	—	1	3	4	2	1	3	—	—	
				18	—	—	—	—	3	4	1	2	1	—	—	
				19	—	1	—	—	—	1	1	1	2	—	—	
				20	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	
				21	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	
				—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	Lehrer	Schüler	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI	VII			
eine gewerbl. Fortbildungsschule mit	—	10	191	C l a s s e										Zus.		
				Jahre	Ia	Ib	IIa	IIb	III	IV	V	VI				

Unterstützungsverein.

Dieser Verein hat die Unterstützung dürftiger, gesitteter und fleissiger Realschüler durch Beischaffung von Schulbüchern, Zeichenrequisiten, Kleidungsstücken, Aushilfen in Krankheitsfällen u. s. w. zum Zwecke.

Der Verein zählt gegenwärtig 85 Mitglieder, darunter 8 gründende. Seine Wirksamkeit ist aus dem nachstehenden, der Generalversammlung vom 20. Jänner 1887 für das Jahr 1886 vorgelegten Jahresabschlusse zu ersehen.

Nr.	E i n n a h m e n	fl.	kr.
1	Casserest vom Jahre 1885	133	16
2	Geschenk der Sparcasse	200	—
3	» des Herrn Waldherr und seines Institutes	38	—
4	» » Svoboda	5	—
5	Mitgliederbeiträge	95	—
6	Coupon-Erlös	67	—
7	Für das gezogene Fünftel-Los vom 1860er Anlehen Serien-Nr. 984, Gew.-Nr. 4, Abl.-Zahl V	116	—
	Summe	654	16

Nr.	A u s g a b e n	fl.	kr.
1	Für Schulbücher, Schreib- und Zeichenrequisiten	301	8
2	» Geldunterstützungen	75	70
3	» Kleidungsstücke	128	90
4	» das Eincassieren der Mitgliederbeiträge	4	—
5	» Quittungsstempel	—	63
	Gesammtausgabe	510	31
	Casserest pro 1886	143	85
	Summe	654	16

Herr Albert Zeschko schenkte dem Vereine eine Menge Schreib- und Zeichenrequisiten. Die «Laibacher Zeitung» nahm die Kundgebungen des Vereines unentgeltlich auf.

Der Vereinsausschuss besteht aus folgenden Mitgliedern:

Dr. Johann Mrhal, k. k. Oberrealschuldirektor, Obmann.
 Johann Gnjezda, k. k. Oberrealschulprofessor, Obmann-Stellvertreter.
 Franz Kreminger, k. k. Oberrealschulprofessor, Vereinscassier.
 Franz Levec, k. k. Oberrealschulprofessor, Vereinssecretär.
 Franz Eder, Bürger und Hausbesitzer.
 Franz Globočnik, k. k. Oberrealschulprofessor.
 Emanuel Ritter von Stauber, k. k. Oberrealschulprofessor.

Verzeichnis der p. t. Mitglieder des Unterstützungsvereines.

Herr Auer Georg, Brauereibesitzer.

Der löbl. Aushilfscasseverein.

Herr Baumgartner Johann, Fabriksbesitzer.

» Belár Leopold, Leiter der II. städt. Volksschule.

» Beyschlag Karl, Director der Gasfabrik.

» Bilina Ferdinand, Bürger und Handelsmann.

» Dr. Binder J. J., k. k. Oberrealschulprofessor.

» Birschitz Erasmus, Apotheker.

» Borghi Josef, k. k. Oberrealschulprofessor.

» Bürger Leopold, Handelsmann, Ritter des Franz-Josef-Ordens.

Se. Excellenz Freiherr Conrad von Eybesfeld, Minister a. D.

Herr Deschmann Karl, Museal-Custos und Landtags-Abgeordneter.

Herr Dreö Alexander, Sparcasse-Präsident, Ritter des Ordens der eisernen Krone III. Classe, Grosshändler.

- » Eder Franz, Bürger.
- » Eger Franz, Bürger.
- » Dr. Eisl Adolf, kais. Rath, Strafhaus- und Bahnarzt.
- » Dr. Fux Franz, kais. Rath, Primararzt.
- » Globočnik Franz, k. k. Oberrealschulprofessor.
- » Gnjezda Joh., k. k. Oberrealschulprofessor und geistl. Rath.
- » Hafner Jakob, Lehrer.
- » Ludwig Graf Hoyos, Rittmeister.
- » Hozhevar Joh., k. k. Regierungsrath.
- » Isatitsch Franz, k. k. Oberlandesgerichts-Hilfsämterdirector.
- » Jagodic Emanuel, k. k. Steuer-Oberinspector.
- » Janesch Joh., Fabriksbesitzer.
- » Dr. Jarc Anton, inf. Propst.
- » Kamberski Josef, Sections-Ingenieur.
- » Kastner Michael, Handelsmann.
- » Dr. Keesbacher Friedrich, k. k. Regierungsrath, Sanitätsreferent, Ritter des Franz-Josef-Ordens.
- » Keller Franz, k. k. Oberrealschulprofessor.
- » Knapitsch Balthasar, k. k. Oberrealschulprofessor.
- » Kordin Josef, Handelsmann.

Frau Kosler-Rudesch Marie.

Herr Kreminger Franz, k. k. Oberrealschulprofessor.

- » Krisper Josef, Handelsmann.
- » Krisper J. Vincenz, Handelsmann.
- » Križnar Friedrich, Domherr.
- » Levec Franz, k. k. Oberrealschulprofessor.
- » Luckmann Josef, Handelsmann.
- » Luckmann Karl, Handelsmann, Ritter des Franz-Josef-Ordens.
- » Luckmann Theodor, Realitätenbesitzer.
- » Mahr Arthur, Lehrer an der Handelslehranstalt.
- » Mahr Ferdinand, kais. Rath, Director der Handelslehranstalt, Besitzer des goldenen Verdienstkreuzes mit der Krone.
- » Maurer Heinrich, Handelsmann.
- » Mayer Emerich, Handelsmann.
- » Mikusch Lorenz, Handelsmann.
- » Milic Rudolf, Buchdruckereibesitzer.
- » Dr. Mrhal Johann, Schulrath, k. k. Oberrealschuldirektor.
- » Mühleisen Arthur, Handelsmann.
- » Orožen Franz, suppl. Realschulprofessor.
- » Perdan Johann, Handelsmann.
- » Pirc Karl, suppl. Realschulprofessor.
- » Plautz Johann, Handelsmann.
- » Popp Franz, Bahnbeamter.
- » Proft Clemens, k. k. Oberrealschulprofessor.
- » Raič Anton, k. k. Oberrealschulprofessor.
- » v. Redange Josef, jubil. k. k. Landtafel-Director.

Fr. Rehn Gabriele, Erziehungsinstituts-Inhaberin.

Herr Samassa Albert, Besitzer des goldenen Verdienstkreuzes, k. k. Hof-Glockengiesser.

- » Schaffer Adolf, Privatier.
- » Schmitt Ferdinand, Handelsmann.
- » Dr. Schrey Robert, Edler von Redlwert, Hof- und Gerichtsadvocat.
- » Seemann Ignaz, Handelsmann.
- » Simonetti Ferdinand, Hausbesitzer und Juwelier.
- » Skube Johann, Mundant.

Die löbliche krainische Sparcasse.

Die löbliche priv. Spinnfabriksgesellschaft.

Herr Em. Ritter v. Stauber, k. k. Oberrealschulprofessor.

- » Stedry Wenzel, jubil. Obergeringieur.

Se. Excellenz Herr Dr. v. Stremayr, zweiter Präsident des obersten Gerichts- und Cassationshofes.

Herr Stric, Privatier.

Herr Dr. Suppantitsch Franz, Hof- und Gerichtsadvocat.

- » Treun Karl, Handelsmann.
- » Trinker Albert, Handelsmann.
- » Regierungsrath Professor Dr. Valenta Alois, Director der Landes-Wohlthätigkeitsanstalten.
- » Verderber Johann, k. k. Steuer-Oberinspector.
- » Vesel Josef, Cand. d. Prof.
- » Vilhar Johann, Privatier.
- » Vovk Franz, Privatier.
- » Voss Wilhelm, k. k. Oberrealschulprofessor.
- » Waldherr Alois, Institutsvorsteher.
- » Witschl Franz, Landes-Oberingenieur.
- » Zeschko Albert, Handelsmann.
- » Zeschko Julius Procuraführer.
- » Ziakowski Emil, k. k. Oberrealschulprofessor.

Der Berichterstatter spricht im Namen der unterstützten Schüler allen Wohlthätern den innigsten Dank aus und erlaubt sich, den Verein allen edlen Jugendfreunden bestens zu empfehlen.

Schriftliche Reifeprüfung am Ende des Schuljahres 1886/87.

Deutscher Aufsatz.

Die antike und die moderne Tragödie.

Slovenischer Aufsatz.

Kako je narastla avstrijska država?

Französische Sprache.

- a) Die Schwalben (von Michelet); ein Dictat, zu übersetzen ins Französische. — b) Reflexions de Lamartine à la vue de Jérusalem (Voyage en Orient); ein Dictat, zu übersetzen ins Deutsche.

Italienische Sprache.

- a) Sei dankbar deinen Eltern bis zum Tode; ein Dictat, zu übersetzen ins Italienische. — b) Un bell' atto di giustizia di Giuseppe II.; ein Dictat, zu übersetzen ins Deutsche.

Mathematik.

- a) Eine dreissigjährige Person will sich vom 60. Lebensjahre angefangen eine am Anfange jedes Jahres auszuzahlende Rente von 1200 fl. sichern und legt zu diesem Behufe im Anfange jedes Jahres eine gewisse Summe bei einer Versicherungsgesellschaft an; wie gross ist diese, wenn 4% der Berechnung zu Grunde gelegt werden. — b) Zwei Punkte A und B sind im Raume gegeben. Legt man durch einen dritten Punkt S eine Horizontalebene und visiert von diesem Punkte nach A und B , so findet man die Neigungswinkel der Geraden AS und BS . . . $24^{\circ} 39'$ und $33^{\circ} 52'$, ihre Projectionen haben die Länge 74 cm und 83 cm und bilden mit einander den Winkel $17^{\circ} 47'$; wie gross ist die Entfernung der Punkte A und B von einander? — c) Eine Ellipse hat die Gleichung $\frac{x^2}{10^2} + \frac{y^2}{6^2} = 1$. In dem Punkte, dessen Coordinaten sind $x_1 = 5\sqrt{3}$, $y_1 = 3$, ist eine Tangente construiert; man berechne die Grösse des Rechteckes, welches die von den Brennpunkten auf die Tangente gefälltten Senkrechten zu Seiten hat.

Darstellende Geometrie.

- a) Ein Kantenwinkel und die beiden anliegenden Flächenwinkel eines Dreikants sind gegeben. Das Dreikant ist zu construieren und aufzulösen. — b) Es ist der Schlag-schatten bei einem halben hohlen Kreiscylinder zu bestimmen, dessen Erzeugende normal zur dritten Projectionsebene sind. — c) In centraler Projection ist eine Combination eines Hexaeders und Octaeders darzustellen.

Lehrmittel-Sammlungen.

Die Bibliothek.

Lehrerbibliothek. *Neue Anschaffungen:* Die österreichisch-ungarische Monarchie in Wort und Bild, 13.—36. Lief.; Verordnungsblatt des Unterrichts-Ministeriums pro 1887; Zeitschrift für das Realschulwesen, 12. Jahrgang; Naturforscher pro 1887; Zeitschrift für analytische Chemie, 26. Jahrgang; Journal für praktische Chemie pro 1887; Zarneke, literarisches Centralblatt pro 1887; Literaturblatt für germanische und romanische Philologie, 8. Jahrgang; Archiv für slavische Philologie, 9. Band; Petermann, geographische Mittheilungen, 33. Bd.; Petermann, Ergänzungshefte 82—86; die von der «Matica slovenska» in Laibach pro 1886 herausgegebenen Werke; Westermann, illustrierte Monatshefte, 61.—62. Band; Ljubljanski Zvon, 7. leto; Brockhaus Conversations-Lexikon, 13. Aufl., 14.—16. Bd.; Dassenbacher, Schematismus pro 1887; Weiss, Weltgeschichte, 8. Bd. zweite Hälfte; Roscoe-Schorlemmer, ausführliches Lehrbuch der Chemie, 4. Bd. 2. Abth.; Rabenhorst, Kryptogamenflora, 2. Aufl., 1. Bd. 23.—27. Lief., 3. Bd. 7.—9. Lief., 4. Bd. 4.—6. Lief.; Leukart und Nitsche, zoologische Wandtafel 12—19; Schröter, Pilze Schlesiens, 2. Lief.; Leunis Synopsis, 3. Aufl., 2. Th. 3. Bd.; Sterne, Herbst- und Winterblumen; Götzinger, Reallexikon; Schuchardt, slavo-deutsches Wörterbuch; Kleinschmidt, Stilübungen I. und II.; Krek, Einleitung in die slavische Literaturgeschichte; Scherr, Culturgeschichte, 8. Aufl.; Schuchardt, Romanisches und Keltisches; Normann, Stilübungen; Zehle, Laut- und Flexionslehre; Beust, aus drei Viertel Jahrhunderten, 2 Bde.; Tscheng-Ki-Tong, China.

Geschenke: Vom hohen k. k. Unterrichts-Ministerium: Botanische Zeitschrift pro 1887; Statistik der Seeschifffahrt und des Seehandels in den österr. Häfen im Jahre 1885; Commercio di Trieste nel 1885. Von der krainischen Sparcasse: Rechnungsabschluss derselben am Schlusse des Jahres 1886. Von der Handels- und Gewerbekammer in Reichenberg: Statistischer Bericht derselben pro 1886 und die Sitzungsprotokolle pro 1887.

Durch Tausch: 238 Programme von österr.-ung. Mittelschulen und anderen Lehranstalten.

Gegenwärtiger Stand der Lehrerbibliothek: 1579 Bände, 1767 Hefte.

Schülerbibliothek: Hackländer, Vater Radetzky; Umlauf, Länder Österreich-Ungarns in Wort und Bild, 13. Bd.; Vrtec, 17. leto; Hölder, geogr. Jugend- und Volksbibliothek, 13. Heft; Jules Verne, Potovanja okoli sveta, posl. Hostnik; Schmidts ausgewählte Schriften, herausgegeben von Kraft; Tomšič F., Peter Rokodelčič; Kluge, Geschichte der deutschen Nationalliteratur; Ljudska knjižnica, 2. tečaj, 5.—9. snopič; Schmidts ausgewählte Schriften, herausgegeben von Ambros; Pölzel, Lessings Minna von Barnhelm; Tomšič J., Dragoljubci; Putz, historische Darstellungen und Charakteristiken, 2. Aufl., 2. Bd.; Národná biblioteka, 21.—23. snopič; Kanitz, Katechismus der Ornamentik; Schmid K., Kanarček, posl. Sattner; Kirchhof, Schulgeographie; Majar H., Odkritje Amerike; Schmidt, Lessing, 2. Bd. 1. Abth.; die vom Hermagoras-Vereine in Klagenfurt pro 1886 herausgegebenen 6 Werke; Universalbibliothek für die Jugend, 23. und 25. Bändchen; die vom Hieronymus-Vereine in Agram pro 1886 herausgegebenen 4 Werke; Julius, Vereinsschriften, 6. Bd.; Fr. H., Pripovedke za mladino; Fr. Hoffmann, Jugendbibliothek, 17., 36. und 130. Bändchen.

Geschenke: Vom Herrn Dompfarrer Friedrich Križnar: Zeynek G., Grundzüge der deutschen Stilistik und Literaturgeschichte.

Gegenwärtiger Stand der Schülerbibliothek: 1549 Bände, 431 Hefte.

Das geographisch-historische Cabinet

erhielt folgende Bereicherungen:

a) *Durch Ankauf:* Zeitschrift des deutschen und österreichischen Alpenvereines, Jahrgang 1886. — Mittheilungen des deutschen und österreichischen Alpenvereines, Jahrgang 1886. — Mittheilungen der k. k. geographischen Gesellschaft in Wien, Jahrgang 1886. — Dr. Jos. Chavanne, Physikalisch-statistischer Handatlas der österreichisch-ungarischen Monarchie, VII. Lieferung. — Hermann Wagner, Geographisches Jahrbuch, XI. Band. — Neue Übersichtskarte von Mittel-Europa, herausgegeben vom k. k. militär-geographischen Institute in Wien, XI. Lieferung. — V. von Haardt, Wandkarte der Alpen; Schulwandkarten von Asien, Europa, Amerika und Australien. — E. Mayer, Schulwandkarte von Spanien und Portugal.

b) *Durch Geschenke*: Von Herrn k. k. Marine-Aspiranten Johann Junc in Pola eine chinesische Opiumpfeife aus Elfenbein; vom Schüler Richard Jakopič der VI. Cl. die Westansicht der Akropolis, restauriert nach Michaelis (Tuschzeichnung); vom Custos: Plan von Wien und Constantinopel.

Das geographisch-historische Cabinet besitzt derzeit 97 Karten und Tableaux, 10 Atlanten, 3 Globen, 2 Tellurien, 11 plastische Karten, 4 Pläne, 61 historische und 15 geographische Bilder; an Büchern 61 Bände und 8 Hefte.

Das Naturalien cabinet

erhielt im abgelaufenen Schuljahre folgende Bereicherungen:

A. Zoologie.

Durch Schenkung: Numida meleagris (Perlhuhn) und zwei Rassentauben, Mövchen und Charlotte, von Oskar Treo, Schüler der II. a Classe. — Pica caudata (Elster) von Fortunatus Ciscutti, II. a Cl. — Fringilla oryzivora (ostindischer Reisvogel) von Josef Strzelba, IV. Cl. — Ein Schwalben- und ein Buntspechtnest von Anton Korbar. — Esox lucius (Hecht, grosses Exemplar aus der Lachina, einem Seitenflusse der Kulpa) von Herrn Josef Eckert, Förster in Gradatz bei Möttling. — Zwei Büffelhörner von Gustav Dietrich, II. a Cl. — Geweih des Edelhirsches (Zehnender) und Geweihhälfte des Damhirsches von Jakob Turk, I. b Cl. — Zwei prachtvolle Hörner des Steppenrindes von Johann Janesch, VII. Cl.

Durch Ankauf: Rhinolophus hipposideros (Hufeisennase), Plecotus auritus (Ohrenfledermaus), Cricetus cricetus (Hamster), Luscinia luscinia (Nachtigall), Bombycilla garrula (Seidenschwanz), Anthothreptes malacensis (Honigsauger), Florisuga mellivora (Colibri aus Guatemala), Saxicola rubicola (Schwarzkehlchen), Sylvia rubecula (Rothkehlchen), Fringilla coelebs (Buchfink), Turdus musicus (Singdrossel), Nest des Zaunkönigs. — Testudo graeca (griechische Landschildkröte) und Emys europaea (Sumpfschildkröte), erstere ausgestopft, letztere in Weingeist. — An ausgestopften Fischen: Salmo Hucho (Huchen), Thymallus vexillifer (Äsche), Leuciscus erythrophthalmus (Rothauge), Acanthias vulgaris (Dornhai), Squalus catulus (Katzenhai), Raja clavata (Stachelroche), Acipenser ruthenus und A. Sturio (Sterlet und Stör). — In diesem Schuljahre erfolgte die Aufstellung der Nester- und Eiersammlung; erstere umfasst 12 Nummern, letztere 23.

B. Botanik.

Diese Abtheilung erhielt im abgelaufenen Studienjahre keine nennenswerte Vermehrung.

C. Mineralogie und Geologie.

a) Mineralogie.

Durch Schenkung: Verschiedene Mineralvorkommnisse von Littai (Gewerkschaft Littai, durch Herrn Schichtmeister Berghänel). — Zwei Tropfsteine (Stalagmite) aus der Höhle von Nabresina, 70 und 75 cm lang, von Herrn Zugsförderungs-Inspector Franz Hauser in Laibach. — Tropfstein, 50 cm lang, aus der kalten Grotte bei Laas, von Peter Vovk, III. Cl. — Zwei Marmore in Pyramidenform, röthlich und schwarz, von Hölzenig bei Oberlaibach durch Franz Tršar, II. b Cl. — Weisses Marmor vom römischen Amphitheater in Pola, durch Fortunatus Ciscutti, II. a Cl. — Gipsdruse unbekannter Fundortes und Granat, von Johann Janesch, VII. Cl.

Durch Ankauf: Doppelspathboeder (4 cm Seitenlänge) mit abgeschliffenen Pol-ecken zur Erklärung der einfachen Strahlenbrechung hexagonaler Krystalle. — Die systematische Mineraliensammlung wurde durch folgende Species erweitert: Sardonyx, Phlogopit (Glimmerart mit Asterismus), Edler Opal von Queensland, Krokydolit, Coelestin, Labradorit, Rosenquarz von Pisek, Mondstein und Karlsbader Erbsenstein (geschliffen).

b) Geologie.

Durch Schenkung: Vier Proben von Farberden durch Herrn Fabriksbesitzer O. Gallé in Laibach. — Anthracotherium- und Schildkrötenreste, ferner zahlreiche Blattabdrücke durch Herrn Gewerksdirector Terpotitz in Trifail.

Durch Ankauf: Schriflgranit, Itakolumit, Porfido rosso antiquo, Porfido verde antiquo, Basaltsäule (70 cm lang) von Steinhübel bei Schönlinde in Böhmen. — *Ulmannia Bronnii* Goep. aus dem Kupferschiefer der Dyasformation von Frankenberg in Hessen.

D. Bücher und Abbildungen.

a) Von der Gewerkschaft Littai wurde geschenkt:

Littai, montan-geognostische Skizze von E. M. Riedl mit 5 col. Tafeln.

b) Von den Herren Verfassern wurde übersendet:

Cobelli R., Gli Ortoteri genuini del Trentino.

Döll E., Über einen Riesenpegmatit bei Pisek etc.

Formanek Ed., Beitrag zur Flora des mittleren und südlichen Mährens.

c) Durch Ankauf wurde erworben:

Verhandlungen der k. k. geologischen Reichsanstalt und der k. k. zoologisch-botanischen Gesellschaft in Wien, Jahrg. 1886.

Cohn., Beiträge zur Biologie der Pflanzen, IV. Band, 2. und 3. Heft.

Bisching A., Allgemeine Warenkunde, 5. Aufl.

Schrauf A., Handbuch der Edelsteinkunde, Wien 1869.

Groth P., Grundriss der Edelsteinkunde, Leipzig 1887.

Karte der Mineralfundorte der österreichisch-ungarischen Monarchie und Karte von Krain zur Eintragung der Mineralvorkommnisse dieses Landes, gezeichnet von Ernst Irgl, VII. Cl.

Der gegenwärtige Stand der Sammlung ist:

Zoologie: Wirbelthiere 282; wirbellose Thiere 17022; Skelette und Skeletttheile, anatomische Präparate und Modelle 72.

Botanik: Herbarium Plemelianum (12 Fascikel); Thuemen, Mycotheca universalis (23 Centurien); Kryptogamen (6 Fascikel); Samen-, Früchte- und Droguensammlung 234; sonstige botanische Gegenstände 100.

Mineralogie und Geologie: Naturstücke 834; Edelstein-Nachahmungen 31; Krystallformen 130.

Abbildungen 115; Geräte 10; technologische Gegenstände 50; Bücher 477; Hefte und Blätter 510.

Das physikalische Cabinet

erhielt folgende Vermehrung:

1 Mariotte'schen Apparat für Druckkräfte unter einer Atmosphäre, 1 Plateau's Apparat zur Herstellung einer Ölkugel in einer Mischung von Alkohol und Wasser, 1 Diamant zum Röhrenschneiden, 1 Steinzeugwanne, 1 Schraubenschneidzeug. Ferner wurden die nöthigen Verbrauchsartikel angekauft und mehrere bedeutendere Reparaturen, besonders die des Newton'schen Spiegelteleskopes, ausgeführt.

Gegenwärtig zählt das Cabinet 376 Nummern mit 703 Stücken. Für die Cabinetsbibliothek wurde angekauft: Band XXXI—XXXIV von Hartlebens elektrotechnischer Bibliothek, Müller-Pfaundler, Lehrbuch der Experimentalphysik, 9. Aufl., 1. Th.; Verdet: Wellentheorie des Lichtes, übersetzt von Dr. Karl Exner, 2 Bände.

Chemisches Laboratorium.

Angeschafft wurden: Zwei technologische Wandtafeln, darstellend die Schwefeldestillation in der Hütte in Cesena und einen Doppelpuddelofen, zwei Nickeltiegel, ein Durchschnittemesser, ein Heberbarometer nach Bunsen, ein Normalthermometer von Kappeler, Scheibler's Kohlensäure-Bestimmungsapparat, zwei Röhren (die eine enthält Kalium, die andere Natrium), eine Sammlung von zwölf Bakterien; ferner die nothwendigen Glasachen und Chemikalien.

Die Handbibliothek wurde vermehrt durch: Schädler, Technologie der Fette der Fossilien; Muspratts, Chemie, 12 Lieferungen; Heinzerling, Gefahren und Krankheiten in der chemischen Industrie (Fortsetzung); Wagner-Fischer, Jahresbericht der chemischen Technologie.

Im ganzen besitzt das Laboratorium 125 grössere Apparate.

Gewerbliche Fortbildungsschule.

Diese Lehranstalt wurde im Jahre 1856 als gewerbliche Sonntagsschule errichtet; im Jahre 1872 wurde sie reorganisiert und der Unterricht auf alle Abende der Wochentage ausgedehnt. Mit den Verordnungen des hohen k. k. Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 24. Februar 1883, Z. 3674, und vom 14. September 1884, Z. 12 564, erhält sie ihre gegenwärtige Einrichtung. Sie besteht aus drei Classen. In der ersten Classe werden die Schüler in allen Gegenständen gemeinschaftlich unterrichtet, in der zweiten und dritten Classe ist der Unterricht in der deutschen Sprache und im Rechnen gemeinschaftlich, beim Zeichenunterrichte sondern sich die Schüler nach ihren Gewerben. Physik, Chemie und Modellieren werden als freie Gegenstände für Schüler der zweiten und dritten Classen gelehrt. Wegen der grösseren Schülerzahl wurde die erste Classe in zwei Parallelcursus getheilt.

Der Unterricht wurde an den Abenden der Wochentage von halb 8 bis 9 Uhr, an Sonntagen von 8 bis 12 Uhr vormittags von den Mitgliedern des Lehrkörpers der k. k. Oberrealschule erteilt. Der Abendunterricht dauerte vom 16. September bis 15. März, der Unterricht an Sonntagen bis 15. Juli.

Für das verflossene Schuljahr wurden 191 Schüler aufgenommen und nach ihren Vorkenntnissen und Gewerben vertheilt, und zwar: I. a Classe 48, I. b 43; II. Classe, Abtheilung für Kunst- und Kleingewerbe 27, Abtheilung für mechanisch-technische Gewerbe 15, Abtheilung für Baugewerbe 7; III. Classe, Abtheilung für Kunst- und Kleingewerbe 20, Abtheilung für mechanisch-technische Gewerbe 11, Abtheilung für Baugewerbe 9. Den Unterricht in der Physik besuchten 30, in der Chemie 1. Curs 28, 2. Curs 11, im Modellieren 18 Schüler. Wegen der grösseren Entfernung ihres Domicils von der Schule (3 bis 12 km) wurden 11 Schüler vom Besuche des Abendunterrichtes dispensiert und besuchten bloss den Unterricht an Sonntagen. Von der Gesamtzahl der Schüler waren 174 Lehrlinge, 17 Gehilfen oder selbständige Arbeiter. Dem Alter nach standen die Schüler zwischen dem 13. und 42. Lebensjahre.

Lehrplan. I. Classe. 1.) Deutsche Sprache: Orthographische Übungen sowie auch Übungen im mündlichen und schriftlichen Gedankenausdruck. 2 St. wöch. — 2.) Rechnen: Wiederholung der vier Grundoperationen mit ganzen Zahlen und Decimalen; das Rechnen mit gemeinen Brüchen. 1 St. wöch. — 3.) Geometr. Zeichnen: Übungen in der Handhabung der Zeichenrequisiten, im Ausziehen von Geraden, Kreishögen u. s. w.; Elemente der geometrischen Formenlehre; Übungen im Copieren geometrischer Ornamente nach Vorlagen. 3 St. wöch. — 4.) Elementares Freihandzeichnen: Das geometrische Flachornament und das stilisierte Blatt- und Blumenornament, theils nach Vorzeichnungen an der Schultafel, theils nach zweckmässig gewählten Vorlagen. 2 St. wöch.

II. Classe. 1.) Deutsche Sprachlehre: Wiederholung und Erweiterung des Lehrstoffes der I. Classe, Satzlehre. 2 St. wöch. — 2.) Rechnen: Das Wichtigste über geometrische Verhältnisse und Proportionen nebst Anwendung bei der Percent- und Zinsberechnung, Gesellschaftsrechnung. 2 St. wöch. — 3.) Geometrie: Das Messen und Berechnen der Flächen und Körper; anschauliche Erklärung der projectivischen Darstellung geometrischer Körper im Grund- und Aufriss, im Kreuzriss und mit Querschnitten, an der Hand passender Modelle. 4 St. wöch., davon eine Stunde Erklärung. — 4.) Elementares Freihandzeichnen: Zeichnen elementarer räumlicher Gebilde nach einfachen Draht- und Holzmodellen, unter angemessener Erklärung der wichtigsten perspectivischen Erscheinungen. Je nach ihrem Berufe werden die Schüler auch in dem Anlegen der Zeichnung mit verschiedenen Farbentönen geübt. Vorgeschrittelte Schüler können, wenn es ihr Gewerbe erfordert, auch einfache architektonische Gliederungen, Gefässformen und einfache plastische Blatt- und Blumenornamente nach Gipsmodellen in Contour copieren, eventuell in einfacher Weise schattieren. Bildhauer, Möbeltischler, Lithographen, Gold-, Silber-, Thonarbeiter u. s. w. sind auch in den Elementen des figuralen Zeichnens zu üben. 3 St. wöch.

III. Classe. Geschäftsaufsätze: a) Aufsätze, betreffend die gewöhnliche Geschäfts-Correspondenz, Ankündigungen, Geschäftsanzeigen, Circulare, Geschäftsbriefe mit Anträgen über Kauf, Verkauf oder Bestellung von Waren, Dienstesanerbieten, Empfehlungsschreiben, Mahnbriefe, Telegramme. — b) Zusichernde Erklärungen oder Urkunden, Empfangsscheine, Lieferscheine mit Gegenseinen, Quittungen, Schuldscheine, Zeugnisse, Frachtbriefe u. s. w. — c) Eingaben an die Behörden, soweit der Gewerbetreibende in die Lage kommt, solche selbst zu verfassen. 1 St. wöch.

Gewerbliches Rechnen: Material- und Warenberechnung, und zwar: Berechnung des Einkaufspreises auf Grund der Preisliste und der Factura, der verschiedenen Preis-

und Gewichtsnachlässe; Berechnung des Verkaufspreises gewerblicher Erzeugnisse unter Berücksichtigung der Materialkosten, des Arbeitslohnes, des Betriebscapitals, der Regieauslagen u. s. w.; die im Handel und Gewerbe üblichen Zahlungsmittel, Papiergeld, Gold- und Silberagio, Postanweisungen u. s. w. Gewerbliche Buchführung. 1 St. wöch.

Zeichnen für Kunst- und Kleingewerbe: Nachzeichnen von mustergiltigen, stilgerechten Vorlagen und von Abgüssen kunstgewerblicher Objecte, bei deren Auswahl auf die Zeichenfertigkeit und das Gewerbe des Schülers Rücksicht genommen wird. 3 St. wöch.

Zeichnen für Baugewerbe: Zeichnen der einfachen wichtigeren Bauconstructionen in Stein, Holz und Metall, nach cotierten Detailzeichnungen und auch nach Modellen, mit Rücksicht auf das Gewerbe der Schüler. Die Ausführung der Zeichnung geschieht in gleichmässig kräftigen Linien, die Angabe der Querschnitte durch Farbtöne oder Schraffen, das Eintragen der Coten und Beschreiben der Zeichnung mit deutlicher Schrift. 3 St. wöch.

Zeichnen für mechanisch-techn. Gewerbe: Copieren einfacher Maschinentheile nach vollständig cotierten, richtig construierten Vorlagen, unter Gebrauch des Massstabes und mit den üblichen Angaben des Materials mit Berücksichtigung des Gewerbes der Schüler. Mit vorgeschrittenen Schülern werden auch Übungen im Skizzieren und Aufnehmen von Maschinenelementen, Schössern u. s. w. nach Modellen, mit Benützung der üblichen Messwerkzeuge, unter Darstellung der zur vollständigen Werkzeichnung gehörenden Schnitte und Profile vorgenommen. 3 St. wöch.

Physik: Experimentalphysik mit besonderer Hervorhebung derjenigen Partien, welche für die Gewerbe von Interesse sind. 1 St. wöch.

Chemie: Der Unterricht wurde in zwei Abtheilungen mit je einer Stunde wöchentlich ertheilt. In der ersten Abtheilung wurden die Metalloide, in der zweiten die Metalle durchgenommen, auf Grund des Experimentes und mit Ausschluss jeder chemischen Formel mit steter Berücksichtigung des gewerblichen Lebens. Eingehender wurden behandelt: die Verbrennung, die Bedeutung der Gebläse, richtige Ausnützung der Heizmaterialien; das Löthen und Schweißen, das Härten und Anlassen des Stahles; die Mörtelarten; das Verzinnen, Vernickeln, Versilbern, Vergolden; die Untersuchung echt versilberter und verdogelter Waren; die im Gewerbe verwendeten Legierungen.

Modellieren: Übung in der Nachbildung plastischer Vorlagen in Thon und Wachs, bei deren Auswahl das Gewerbe des Schülers berücksichtigt wird. Vorgeschrittene Schüler üben auch das Modellieren nach guten Photographien und Werkzeichnungen. 2 St. wöch.

Subventionen:

a) aus Staatsmitteln	2000 fl.
b) von der Stadtgemeinde Laibach	500 »
c) aus dem krain. Landesfonde	300 »
d) aus der krain. Franz-Josef-Stiftung	380 »
e) von der Handels- und Gewerbekammer in Laibach	100 »

zusammen . . . 3280 fl.

Von diesen Beiträgen wurden die Remunerationen für Unterrichtsertheilung, Leitung, Kanzlei-Erfordernisse u. s. w. bestritten, für arme Schüler Lehrbücher, Schreib- und Zeichenrequisiten gekauft und folgende Lehrmittel beigebracht:

Maschinenzeichnen: Eine Collection von Modellen zum Vorlagenwerke «Einführung in das technische Zeichnen nach Modellen als Vorschule für das Maschinenzeichnen» von Gottlob und Gröbler.

Freihandzeichnen: Jakobsthal, Grammatik der Ornamente, 6. und 7. Lieferung.

Physik: Ein Grammgewichtssatz; Apparat nach Tyndall zum Nachweise der longitudinalen Schwingungen von Stäben; Brück'sche Loupe.

Bibliothek: Centralblatt für gewerblichen Unterricht pro 1887; Supplementband.

Seine Excellenz der Herr Minister für Cultus und Unterricht hat sich laut hohen Erlasses vom 10. März 1881, Z. 18037 de 1880, bestimmt gefunden, jährlich an drei begabte junge Gewerbetreibende, welche die Fortbildungsschule in Laibach mit besonders günstigem Unterrichtserfolge besucht haben, Stipendien à 300 fl. zu verleihen, damit dieselben an der Staatsgewerbeschule in Graz eine tüchtige gewerbliche Fachbildung erlangen. Zu demselben Zwecke hat auch die krainische Sparcasse ein Stipendium jährlicher 300 Gulden, ferner das Land Krain und die Stadtgemeinde Laibach je ein Stipendium jährlicher 250 Gulden gestiftet.

Verordnungen der k. k. Unterrichtsbehörden.

Das Schulgeld an den vom Staate erhaltenen Mittelschulen wird für Wien auf 25, für Orte außer Wien, welche mehr als 25000 Einwohner haben, auf 20, für die übrigen Orte auf 15 Gulden für ein Semester festgestellt und mittels Schulgeldmarken im Laufe der ersten sechs Wochen jedes Semesters entrichtet. Verordn. d. k. k. Min. f. C. und U. vom 12. Juni 1886, Z. 9681, und vom 19. Juni 1886, Z. 4648.

Bestellungen ärarischer Bedarfsartikel in den Männerstrafanstalten sind unmittelbar an das k. k. Justizministerium zu richten. Erl. d. k. k. Min. f. C. und U. vom 10. Mai 1886, Z. 6389.

Gesuche der Supplenten an den vom Staate erhaltenen Mittelschulen, Lehrer- und Lehrerinnen-Bildungsanstalten um Zuerkennung von Dienstalterszulagen sind dem k. k. Ministerium für Cultus und Unterricht vorzulegen. Erl. d. k. k. Min. f. C. und U. vom 19. Juli 1886, Z. 14221.

Aus den Bibliotheken der gewerblichen Lehranstalten sind alle Werke, deren Inhalt in patriotischer, religiöser oder sittlicher Richtung irgendwie Bedenken erregen sollte, sofort auszuschneiden. Erl. d. k. k. Min. f. C. und U. vom 2. Oktober 1886, Z. 19503.

Directoren der Mittelschulen und Lehrer-Bildungsanstalten ist überhaupt nicht gestattet, Schüler von Mittelschulen oder Lehrer-Bildungsanstalten, den Lehrern dieser Schulen, Schüler der eigenen Anstalt in Kost und Quartier zu nehmen. Min.-Erl. vom 20. November 1886, Z. 23 151.

Die «Dichtungen von Eduard Samhaber» sind aus allen Lehrer- und Schülerbibliotheken der Volks- und Mittelschulen, der Lehrer- und Lehrerinnen-Bildungsanstalt sowie aus allen Bezirks-Lehrerbibliotheken des Kronlandes auszuschliessen. Erl. d. k. k. L.-Sch.-R. für Krain vom 25. Februar 1887, Z. 376.

Die bisher dem k. k. Ministerium für Landesvertheidigung vorbehaltene Entscheidung über Enthebungsansuchen für die im öffentlichen Dienste stehenden Personen der Landwehr wurde in erster Instanz den Landwehr-Commanden übertragen. Erl. d. k. k. Min. f. C. u. U. vom 31. Dezember 1886, Z. 1809.

Parotitis und Dysenterie sind ansteckende Krankheiten, um deren Willen Schüler von der Schule fernzuhalten sind. Erl. d. k. k. Min. f. C. und U. vom 21. Februar 1887, Z. 13114.

Privatunterricht an Privatinstituten und auch in Familien, welcher eine Befangenheit in der Ausübung des Lehramtes an der öffentlichen Lehranstalt begründen könnte, ist den Lehrkräften der öffentlichen Mittelschulen und Lehrer-Bildungsanstalten untersagt. Erl. d. k. k. Min. f. C. und U. vom 13. März 1887, Z. 4923.

Lehramtsandidaten für Mittelschulen, welche sich im Stadium der Ablegung der Lehramtsprüfung befinden oder nach Ablegung derselben, ist die im Stande der Mobilisierten zugebrachte Zeit bei Feststellung der Reihenfolge der für Anstellungen Vorgemerkten doppelt in Anrechnung zu bringen. Erl. d. k. k. Min. f. C. und U. vom 16. April 1887, Z. 4727.

Zur Chronik der Lehranstalt.

Das Schuljahr 1886/87 wurde am 18. September mit dem hl. Geistamte eröffnet.

Die Aufnahmsprüfungen in die erste Classe wurden am 15., 16. und 17. September vorgenommen, gleichzeitig auch die Aufnahms- und Wiederholungsprüfungen in den übrigen Classen.

Mit Allerhöchster Entschliessung Sr. kaiserl. und königl. Apost. Majestät von 16ten Februar 1886 wurde der Religionslehrer Professor Friedrich Křižnar zum Domherrn des Cathedral-Capitels in Laibach ernannt und mit Ende Juli seiner Dienstleistung enthoben, nachdem er seit dem Jahre 1873 an der Bildung und Veredlung der Schüler dieser Lehranstalt erfolgreich thätig gewesen ist.

Seine Excellenz der Herr Minister für Cultus und Unterricht hat zu wirklichen Lehrern ernannt:

- 1.) Den suppl. Lehrer an der Staatsrealschule in Steyr Herrn Franz Keller für die Staatsrealschule in Laibach (Erl. vom 18. August 1886, Z. 9031);
- 2.) den suppl. Lehrer an der Staatsrealschule in Laibach Herrn Johann Vrhovec für das Staatsgymnasium in Rudolfswert (Erl. vom 22. September 1886, Z. 18453);
- 3.) den Religionslehrer an den Volksschulen in Laibach, geistlichen Rath Herrn Johann Gnjezda für die Staatsrealschule in Laibach (Erl. vom 22. September 1886, Z. 18462).

Der am Staatsgymnasium in Rudolfswert in Verwendung gestandene suppl. Lehrer Herr Franz Orožen wurde in gleicher Eigenschaft an die Staatsrealschule in Laibach versetzt (Erl. des k. k. Landesschulrathes vom 16. Oktober 1886, Z. 2130), nachdem der Supplent Herr Franz Jeraj behufs Ergänzung der Lehramtsprüfung diese Lehranstalt verlassen hatte.

Am 4. Oktober feierten der Lehrkörper und die Schüler das Allerhöchste Namensfest Sr. kaiserl. und königl. Apost. Majestät unseres allernüchternsten Kaisers Franz Josef I. und am 19. November das Allerhöchste Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin und Königin Elisabeth mit einem solennen Gottesdienste und der Absingung der Volkshymne. Der Lehrkörper wohnte an jenem Tage auch dem in der Domkirche celebrierten Hochamte bei und war bei den für die Mitglieder des Allerhöchsten Kaiserhauses abgehaltenen Seelenämtern vertreten.

Am 18. und 19. Jänner visitierte der k. k. Ministerialrath Herr Dr. Erich Wolf diese Lehranstalt, wohnte dem Unterrichte in allen Classen bei und besichtigte die Lehrmittelsammlungen.

Das erste Semester wurde am 12. Februar beendet, das zweite am 16. begonnen.

An Sonn- und Feiertagen hatten die Schüler katholischer Confession gemeinschaftlichen Gottesdienst, empfingen im Verlaufe des Jahres dreimal die heil. Sacramente der Busse und des Altars und theilnahmen an dem feierlichen Umzuge am Frohnleichnamsfeste.

An den Tagen vom 6. bis 14. Juli inspicierte der k. k. Landes-Schulinspector Herr Jakob Smolej die Lehranstalt.

Die schriftlichen Reifeprüfungen wurden vom 13. bis 18. Juni, die mündlichen am 8. Juli, die schriftlichen und mündlichen Versetzungsprüfungen vom 20. Juni bis 9. Juli abgehalten.

Das Schuljahr wurde am 15. Juli geschlossen.

Aufnahme der Schüler für das Schuljahr 1887/88.

Die Anmeldungen zur Aufnahme in die erste Classe werden am 13. und 14. Juni, ferner am 14. und 15. September entgegengenommen, die Prüfung am 15. und 16. Juli, beziehungsweise am 16. und 17. September abgehalten werden. Bei dieser Prüfung werden folgende Anforderungen gestellt: Jenes Mass von Wissen in der Religionslehre, welches in den vier Jahrescursen der Volksschule erworben werden kann; Fertigkeit im Lesen und Schreiben der (deutschen) Unterrichtssprache; Kenntniss der Elemente der Formenlehre der (deutschen) Unterrichtssprache; Fertigkeit im Analysiren einfach bekleideter Sätze; Übung in den vier Grundrechnungsarten mit ganzen Zahlen. Eine Wiederholung der Aufnahmeprüfung, sei es an ein und derselben oder an einer andern Lehranstalt, ist unzulässig.

In die erste Classe eintretende Schüler haben mittels eines Tauf- oder Geburtscheines nachzuweisen, dass sie das 10. Lebensjahr entweder schon vollendet haben oder es im ersten Quartale desselben Schuljahres vollenden werden. Zugleich wird von ihnen bei der Aufnahme ein Frequentationszeugnis der Volksschule, welcher sie im letztverflossenen Schuljahre angehört haben, gefordert werden, welches die ausdrückliche Bezeichnung, dass es zum Zwecke des Eintrittes in die Mittelschule ausgestellt wurde, ferner die Noten aus den Sitten, der Religionslehre, der (deutschen) Unterrichtssprache und dem Rechnen zu enthalten hat.

Zur Aufnahme der Schüler, welche sich für eine höhere Classe melden und zur Vornahme der Nachtrags- und Wiederholungsprüfungen ist die Zeit vom 15. bis 17. September bestimmt. Von anderen Mittelschulen kommende Schüler müssen das Studienzeugnis vom letzten Semester mit der Entlassungsschäkel sowie auch etwaige Schulgeldbefreiungs- oder Stipendiendecrete und den Tauf- oder Geburtsschein vorweisen.

Jeder neu eintretende Schüler entrichtet eine Aufnahmestaxe von 2 fl. 10 kr. und einen Beitrag von 60 kr. für die Schülerbibliothek; diesen Beitrag entrichten auch alle der Lehranstalt bereits angehörende Schüler.

Da das Slovenische zufolge des hohen Ministerial-Erlasses vom 3. Mai 1880, Z. 10754, für jene Schüler ein obligator Lehrgegenstand ist, welche beim Eintritte in die Realschule von ihren Eltern als Slovenen erklärt werden, so ergibt sich für letztere die Noth-

wendigkeit, ihre Kinder persönlich zur Aufnahme vorzuführen und im Verhinderungsfalle ihre diesbezügliche bestimmte Erklärung der Direction schriftlich zukommen zu lassen.

Im Sinne des hohen Erlasses des k. k. Landesschulrathes für Krain vom 12. Mai 1884, Z. 601, können auch Schüler nicht-slovenischer Muttersprache zum obligaten slovenischen Unterrichte zugelassen werden, wenn sie die diesbezügliche Erklärung ihrer Eltern vorweisen und die erforderlichen Sprachkenntnisse besitzen, welche durch eine Aufnahmeprüfung erprobt werden. Für solche Schüler bleibt dann das Slovenische durch alle folgenden Studienjahre an dieser Lehranstalt ein obligater Gegenstand.

Das Schuljahr 1887/88 wird am 17. September mit dem hl. Geistamte eröffnet werden. Der regelmässige Unterricht beginnt am 19. September.

Laibach im Juli 1887.

Dr. Mrhal.

Alphabetisches Namensverzeichnis der Schüler

am Schlusse des Schuljahres 1886/87.*

I. a Classe.

- | | |
|---|--|
| 1. Berghaenel Richard aus Schrambach in Niederösterreich. | 18. Maurich Josef aus Triest. |
| 2. Borufka Eduard aus Laibach. | 19. Merlin Paul aus Villach. |
| 3. Brandt Karl aus Wunsiedel in Baiern. | 20. Meyer Emil aus Zürich. |
| 4. Dettela Friedrich aus Sagor. | 21. Meyer Ernst aus Neu-Ebenfurt in Niederösterreich. |
| 5. Eger Gustav aus Laibach. | 22. Neweklowski Karl aus Laibach. |
| 6. Foerster Jaroslav aus Laibach. | 23. Pauschin Alois aus Laibach. |
| 7. Fortuna Ferdinand aus Laibach. | 24. v. Plazer August aus Sessana im Küstenlande. |
| 8. Gailhofer Raimund aus Linz. | 25. Pulciani Josef von Glücksberg aus Kufstein in Tirol. |
| 9. Jenko Johann aus Lienz in Tirol. | 26. Redange Wigo de aus Maunitz. |
| 10. Jenko Peter aus Lienz in Tirol. | 27. Schantel Ernst aus Laibach. |
| 11. Lemesich Johann aus Cherso im Küstenl. | 28. Sieberer Adolf aus Laibach. |
| 12. Lewicki Hugo aus Galleneegg. | 29. Sussanich Johann aus Triest. |
| 13. Luckmann Lambert aus Laibach. | 30. Vonderschmidt Johann aus Laibach. |
| 14. Makarewicz Alfred aus Wien. | 31. Zhuher Albert v. Okróg aus Laibach. |
| 15. Martini Eduard aus Lachaugraben in Steiermark. | 32. Zigeuner Alfred, Edler v. Blumendorf, aus Graz. |
| 16. Mauler Aurel aus Laibach. | |
| 17. Maurer Heinrich aus Laibach. | |

I. b Classe.

- | | |
|---|---|
| 1. Boltauzer Richard aus Laibach. | 21. Peterca Franz aus Laibach. |
| 2. Černe Josef aus Laibach. | 22. Pirnat Johann aus Laibach. |
| 3. Čuk Johann aus Obergras in Krain. | 23. Prhave Ignaz aus Senodol bei Senožeče in Krain. |
| 4. Dolničar Mathias aus St. Martin a. d. Save in Krain. | 24. Sattler Andreas aus Kirchheim im Küstenlande. |
| 5. Domicelj Max aus Zagorje bei St. Peter in Krain. | 25. Schmid Franz aus Selzach in Krain. |
| 6. Eckert Josef aus Thurn-Gallenstein in Krain. | 26. Schweitzer Rudolf aus Laibach. |
| 7. Hieng Heinrich aus Šiška bei Laibach. | 27. Šemerl Johann aus Schwarzenberg bei Idria. |
| 8. Hodnik Christian aus Illyrisch-Feistritz in Krain. | 28. Šmerdelj Anton aus Stefansdorf in Krain. |
| 9. Janša Johann aus Lengenfeld in Krain. | 29. Špilar Ferdinand aus St. Peter in Krain. |
| 10. Kajfež Anton aus Novoselo in Krain. | 30. Trtnik Franz aus Laibach. |
| 11. Košir Alois aus Oberlaibach. | 31. Turk Jakob aus Neuwinkel in Krain. |
| 12. Kovač Anton aus Franzdorf in Krain. | 32. Vanoss Josef aus Stein in Krain. |
| 13. Kovačič Karl aus Laibach. | 33. Verbič Josef aus Freudenthal in Krain. |
| 14. Kuhar Isidor aus Laibach. | 34. Vidic Oskar aus Rudolfswert. |
| 15. Kump Felix aus Laibach. | 35. Vindišer Alois aus Krainburg. |
| 16. Lah Franz aus Laas in Krain. | 36. Zadnek Franz aus Senožeče in Krain. |
| 17. Lesjak Franz aus Sittich in Krain. | 37. Zajc Rudolf aus Laibach. |
| 18. Lisec Johann aus Laibach. | 38. Zorc August aus Hof bei Seisenberg in Krain. |
| 19. Majaron Johann aus Franzdorf in Krain. | 39. Zupančič Josef aus Laase in Krain. |
| 20. Pavlič Johann aus Laibach. | |

* Fette Schrift bezeichnet Schüler mit allgemeiner Vorzugsclasse.

II. a Classe.

1. Achtschin Anton aus Laibach.
2. Baillou Anton, Baron, aus Schloss Egg bei Krainburg.
3. Blatnik Othmar aus Villach.
4. Bruner Severin aus Radmannsdorf.
5. Bunz Franz aus Capodistria.
6. Ciscutti Fortunatus aus Pola.
7. Čermak Vincenz aus Laibach.
8. Dietrich Gustav aus Petersdorf in Siebenbürgen, *R.*
9. Föderl Wilhelm aus Korneuburg.
10. Hochwind Marcus aus Triest.
11. v. Kantz Friedrich aus Laibach.
12. Leinert Friedrich aus Stanislaw in Galizien, *R.*
13. Marassovich Franz, Edler v. Roncislav, aus Scardona in Dalmatien.
14. Mayer Ervin aus Lapat bei Gravosa in Dalmatien.
15. Mayer Maximilian aus Laibach, *R.*
16. Merten Moriz, Edler von, aus Klagenfurt.
17. Mühleisen Hermann aus Laibach.
18. Oswald Franz aus Wolfsberg in Kärnten.
19. Reiniger Ferdinand aus Suchen in Krain.
20. Salomon Hermann aus Laibach.
21. Scharlach Rudolf aus Tschernembl.
22. Schesek Franz aus Graz.
23. Schmitt Ferdinand aus Laibach.
24. Sedlak Emil aus Adelsberg.
25. Skofic Alois aus St. Veit bei Egg ob Podpeč, *R.*
26. Staré Julius aus Stein.
27. Taccheo Guido aus Pola.
28. **Taschwer Johann** aus Windisch-Kappel in Kärnten.
29. Toms Marian, Ritter von, aus Znaim.
30. **Treo Oskar** aus Laibach.
31. Twrdy Alfred aus Laibach.
32. Wakonigg Wilhelm aus Littai.

II. b Classe.

1. Auseneg Rudolf aus Lees.
2. **Bernè Jakob** aus Adelsberg.
3. Černè Josef aus Laibach.
4. Ditrich Ludwig aus Adelsberg.
5. Domládis Albert aus Illyrisch-Feistritz.
6. Gorup Cornelius aus Slávina.
7. **Jager Johann** aus Freudenthal in Krain.
8. Javoršek Karl aus Mannsburg.
9. Jeran Jakob aus Unterloitsch.
10. Jurca Anton aus Planina.
11. Krek Vincenz aus Flödnig.
12. Legat Leopold aus Lees.
13. Matičič Martin aus Ivanje Selo b. Rake.
14. Mazi Josef aus Sairach.
15. Melliwa Anton aus Kaltenfeld in Krain.
16. Mesesnov Eduard aus Waitsch b. Laibach.
17. Miculinič Rudolf aus Laibach.
18. Mikuž Johann aus Schwarzenberg.
19. Petrič Josef aus Planina.
20. Sbrizaj Daniel aus Senožeče.
21. Sporn Josef aus Mötnig.
22. Tršár Franz aus Oberlaibach.
23. Verli Franz aus Zirknitz.
24. Zakotnik Johann aus Ober-Siška.

III. Classe.

1. Belič Franz aus Waitsch bei Laibach.
2. Böckl August aus Laibach.
3. Brinšek Emil aus Dornegg.
4. Bučar Anton aus St. Marein.
5. Ditrich Johann aus Adelsberg.
6. Fischer Ferdinand aus Seisenberg.
7. Fortizh Josef aus Laibach.
8. Galle Oskar aus Laibach.
9. Glantschnig Alfred aus Wolfsberg in Kärnten.
10. Gorup Johann aus Laibach.
11. Hamperl Leopold aus Knittenfeld in Kärnten.
12. Juh Josef aus Laibach.
13. Jurca Vincenz aus Reifnitz.
14. Kail Adolf aus Wiener-Neustadt.
15. Kalmus Franz aus Prag.
16. Kham Franz aus Laibach.
17. Koch Method aus Krainburg.
18. Kovacevič Vladimir aus Brčka, Bosnien.
19. Kubelka Venzel aus Laibach.
20. Lazar Stefan aus Kropp in Krain.
21. Lipold Vladimir aus Prassberg, Steierm.
22. Luckmann Josef aus Laibach.
23. Machnitsch Albert aus Laibach.
24. Marizza Octavian aus Triest.
25. Meeraus Wilhelm aus Pola.
26. Millautz Johann aus Laibach.
27. Natlačen Josef aus St. Xaver in Steierm.
28. v. Obereigner Josef aus Schneeberg in Krain.
29. Okorn Josef aus Grosslupp in Krain.
30. Omersa Josef aus Krainburg.
31. Payer Julius aus Wolfsberg in Kärnten.
32. Pirhan Ernst aus Marburg.
33. Popp Alexander aus Laibach.
34. Pospischil Adolf aus Selo bei Laibach.
35. Salomon August aus Gries bei Bozen in Tirol.
36. Schessek Ernst aus Graz.
37. **Sehrouzer Karl** aus Marburg.
38. Spinar Ludwig aus Olmütz.

- | | |
|--|---|
| 39. Terpotitz Anton aus St. Leonhart in Steiermark. | 43. Walland Heinrich aus Laas in Krain. |
| 40. Terpotitz Georg aus Studenc bei Trifail in Steiermark. | 44. Weiss Heinrich aus Wien. |
| 41. Umberger Alois aus Laibach. | 45. Wenzel Heinrich aus Laibach. |
| 42. Vovk Peter aus Zwischenwässern. | 46. Wernig Alois aus Laibach. |
| | 47. Widmar Wilhelm aus Laibach. |
| | 48. Wratschko Othmar aus Marburg. |

IV. Classe.

- | | |
|---|--|
| 1. Gigoj Ludwig aus Laibach. | 14. Lunaček Adolf aus Laserbach. |
| 2. Ciuha Alois aus Birndorf bei Laibach. | 15. Mayer August aus Reifnitz. |
| 3. Detela Rudolf aus Ehrenau in Krain. | 16. Moos Karl aus Laibach. |
| 4. Doberlet Victor aus Laibach. | 17. Mulitsch Johann v. aus Görz. |
| 5. Domladiš August aus Illyr.-Feistritz. | 18. Paulin Wilhelm aus Spalato in Dalmat. |
| 6. Ferenchich Adalbert aus Brunn. | 19. Persich Kaspar aus Queenstown in England. |
| 7. Föderl Johann aus Laibach. | 20. Pulciani v. Glücksberg Cajetan aus Triest. |
| 8. Fritsch Victor aus Laibach. | 21. Ranth Friedrich aus Laibach. |
| 9. Hafner Anton aus Bischoflack. | 22. Sedlak Ernst aus Adelsberg. |
| 10. Jakše Johann aus Laibach. | 23. Steinmetz Karl aus Eisern. |
| 11. Kraschina Paul aus Laibach. | 24. Strzelba Josef aus Laibach. |
| 12. Krenner Alois aus Bischoflack. | 25. Wanek Moriz aus Laibach. |
| 13. Leinfellner Hubert aus Maria am See in Kärnten. | 26. Wencais Eduard aus Illyr.-Feistritz. |

V. Classe.

- | | |
|--|---|
| 1. v. Alpi Rudolf aus Laibach. | 8. v. Obereigner Emil aus Poděbrad in Böhmen. |
| 2. Gaudy Cäsar aus Laibach. | 9. Weiss Emil aus Thalheim in Ungarn. |
| 3. Götzl August aus Laibach. | 10. Wolf Anton aus Adelsberg. |
| 4. Harisch Mauriz aus Laibach. | 11. Zmugg Robert aus Selo bei Laibach. |
| 5. Kotnik Franz aus Vrd bei Oberlaibach. | 12. Žnidaršič Josef aus Podgorica. |
| 6. Kump Alphons aus Laibach. | |
| 7. Larisch Julius aus Tüffer. | |

VI. Classe.

- | | |
|--|--|
| 1. Antončič Johann aus Tschernembl. | 5. Malešević Julius aus Spalato in Dalmat. |
| 2. Dreyhorst Achilles aus Tarvis, R. | 6. Oroszy Karl aus Salloch. |
| 3. Jakopič Richard aus Laibach. | 7. Rus Franz aus Streindorf. |
| 4. Kreminger Ludwig aus Karlstadt. | |

VII. Classe.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Czermak Albin aus Laibach. | 5. Lang Seifried aus Lichtenberg in Krain. |
| 2. Janesch Johann aus Laibach. | 6. Lončarič Josef aus Selce in Kroatien. |
| 3. Irgl Ernst aus Trifail. | 7. Zhuber v. Okróg Paul aus Laibach. |
| 4. Kubelka Josef aus Laibach. | |

